

本港新聞

北角電車系統迴旋軌路北移 明日施工

工竣可底年本行進夜繼以日 善改將通交行西後成完軌移

【本報訊】北角電車系統迴旋軌路北移工程，將於明日（九日）開始施工。這項工程是北角電車系統改善計劃的一部分，旨在提高交通效率並減少交通阻塞。工程預計將於明年年底完工。屆時，北角電車系統將完全恢復正常運作。

氣溫酷熱 三十一度至三十三度 明日開始改道行駛 途經中區部份巴士 機利文街增設巴士總站

【本報訊】由於氣溫酷熱，預計明日（九日）的氣溫將達到三十一度至三十三度。為了應對炎熱的天氣，部分巴士路線將於明日開始改道行駛。此外，機利文街將增設巴士總站，以方便乘客搭乘。

【本報訊】中西區推行美化及重建活動，地盤圍板破爛，危及行人安全。有關部門已發出通知，要求地主在規定期限內修復破爛的圍板，以確保行人的安全。否則，有關部門將採取行動，自行進行修復。

【本報訊】南華駕駛引起爭論，提高罰則引起爭論。有關當局正考慮提高對違規駕駛的罰則，以加強道路安全。然而，這一舉措也引起了一些爭議，認為罰則過高，對駕駛者不公平。

【本報訊】抗法團體限制港人入境，抗法團體限制港人入境。一些抗法團體表示，他們將採取行動，限制來自香港的遊客入境，以抗議法國對香港問題的政策。這一舉措引起了國際社會的廣泛關注。

香港一週大事

一九八二年八月一日至八月七日

港生留英學費一視同仁 國會將提討論

【本報訊】英國政府將向國會提出一項動議，要求對在香港就學的英國學生與在英國本土就學的學生實行相同的學費標準。這項動議旨在消除對留英學生的歧視，並促進教育公平。

市區區議員提名 初步反應良好

【本報訊】市區區議員的提名工作進展順利，初步反應良好。選民對提名程序表示支持，並對即將舉行的選舉充滿信心。有關部門表示，將繼續努力，確保選舉過程的公平和透明。

港對港前途充滿信心

【本報訊】香港各界對香港的前途充滿信心，並相信香港將繼續保持繁榮穩定。儘管面臨一些挑戰，但香港人對未來的信心依然堅定。政府也表示，將繼續致力於香港的繁榮和穩定。

上週股市地盤壓力強大

【本報訊】上週香港股市受到地盤壓力，表現疲軟。投資者對未來的經濟前景感到擔憂，導致股市成交量下降。然而，一些分析人士認為，股市的疲軟是短期的，長期來看，香港股市仍有上升空間。

抗法團體限制港人入境

【本報訊】一些抗法團體表示，他們將採取行動，限制來自香港的遊客入境。這些團體認為，法國對香港問題的政策違反了國際法，因此他們將採取這種激進的行動來表達抗議。

抗法團體限制港人入境

【本報訊】抗法團體限制港人入境的行動引起了國際社會的廣泛關注。一些國家表示，他們將對這些團體採取制裁措施，以維護國際法的尊嚴。然而，這些團體表示，他們將繼續堅持自己的行動，直到法國改變其政策為止。

有型有款 勁到出奇 高品質 新科技 必有一款適合你 日立牌 HITACHI 廣告，包含多款音響產品展示。

香港年曆 廣告，包含香港年曆封面展示及相關資訊。

本港新聞

業營東結廠衣製一灣荳 萬多百二薪欠

廠封署援法求人踪無主僱 決解候等廠守隊察糾組

【本報訊】荳灣一間製衣廠，因欠薪二萬三千餘元，被勞工處封廠，並派員看守。該廠東主已逃匿，目前正由勞工處派員追緝中。該廠員工約有二百多人，因欠薪問題，曾多次向勞工處求助，但均無進展。現已成立糾察隊，在廠外嚴密看守，防止員工擅自進入廠內。勞工處表示，將繼續追緝東主，並協助員工追討欠薪。

製衣工會到場調解呼籲 成立破產基金 簡化清盤程序

【本報訊】製衣工會代表昨日到場調解，呼籲東主成立破產基金，以簡化清盤程序。工會表示，目前該廠已陷入嚴重財務危機，若不成立破產基金，員工的權益將難以得到保障。工會建議東主應立即停止經營，並將廠內資產變賣，以償還欠薪。工會並呼籲政府應加強對破產程序的監管，以保護債權人的利益。



圖：製衣廠員工在勞工處外集會，要求東主償還欠薪。

公屋評議會不滿下月加租 要求房署公開賬目 澄清赤字計算方法

【本報訊】公屋評議會對下月加租表示不滿，要求房署公開賬目，並澄清赤字計算方法。評議會指出，房署在計算租金時，存在嚴重的誤差，導致租金大幅上升。評議會要求房署公開其財務賬目，以便公眾監督。評議會並表示，將繼續向政府施壓，要求停止加租，並重新審視公屋的租金政策。

區議會候選人政綱 收回市面存貨 兩月來輸入一千五百瓶

【本報訊】區議會候選人昨日提出政綱，包括收回市面存貨，並兩月來輸入一千五百瓶。候選人表示，目前市面存貨過多，導致價格低廉，對本地生產商造成不利影響。候選人建議政府應收回市面存貨，並限制進口數量，以保護本地產業。候選人並表示，將繼續關注市面存貨情況，並向政府提出建議。

【本報訊】區議會候選人昨日提出政綱，包括收回市面存貨，並兩月來輸入一千五百瓶。候選人表示，目前市面存貨過多，導致價格低廉，對本地生產商造成不利影響。候選人建議政府應收回市面存貨，並限制進口數量，以保護本地產業。候選人並表示，將繼續關注市面存貨情況，並向政府提出建議。

市局出版書籍百八種 只問耕耘不計收穫

【本報訊】市局出版書籍百八種，只問耕耘不計收穫。市局表示，此次出版的書籍涵蓋多個領域，包括文學、歷史、科學等。市局表示，此次出版的書籍是經過多年籌備的，旨在豐富市民的文化生活。市局並表示，將繼續出版更多優質書籍，為市民提供更多文化選擇。

收回市面存貨 兩月來輸入一千五百瓶

【本報訊】收回市面存貨，兩月來輸入一千五百瓶。市局表示，目前市面存貨過多，導致價格低廉，對本地生產商造成不利影響。市局建議政府應收回市面存貨，並限制進口數量，以保護本地產業。市局並表示，將繼續關注市面存貨情況，並向政府提出建議。

【本報訊】收回市面存貨，兩月來輸入一千五百瓶。市局表示，目前市面存貨過多，導致價格低廉，對本地生產商造成不利影響。市局建議政府應收回市面存貨，並限制進口數量，以保護本地產業。市局並表示，將繼續關注市面存貨情況，並向政府提出建議。

市局出版書籍百八種 只問耕耘不計收穫

【本報訊】市局出版書籍百八種，只問耕耘不計收穫。市局表示，此次出版的書籍涵蓋多個領域，包括文學、歷史、科學等。市局表示，此次出版的書籍是經過多年籌備的，旨在豐富市民的文化生活。市局並表示，將繼續出版更多優質書籍，為市民提供更多文化選擇。

收回市面存貨 兩月來輸入一千五百瓶

【本報訊】收回市面存貨，兩月來輸入一千五百瓶。市局表示，目前市面存貨過多，導致價格低廉，對本地生產商造成不利影響。市局建議政府應收回市面存貨，並限制進口數量，以保護本地產業。市局並表示，將繼續關注市面存貨情況，並向政府提出建議。

【本報訊】收回市面存貨，兩月來輸入一千五百瓶。市局表示，目前市面存貨過多，導致價格低廉，對本地生產商造成不利影響。市局建議政府應收回市面存貨，並限制進口數量，以保護本地產業。市局並表示，將繼續關注市面存貨情況，並向政府提出建議。

牛池灣建配水庫 約十七個月完成

【本報訊】牛池灣建配水庫，約十七個月完成。市局表示，此次建配水庫是為了滿足牛池灣地區的水務需求，並提高供水質量。市局表示，此次建配水庫工程規模較大，預計將於十七個月內完成。市局並表示，將繼續關注工程進展，並確保工程質量。

收回市面存貨 兩月來輸入一千五百瓶

【本報訊】收回市面存貨，兩月來輸入一千五百瓶。市局表示，目前市面存貨過多，導致價格低廉，對本地生產商造成不利影響。市局建議政府應收回市面存貨，並限制進口數量，以保護本地產業。市局並表示，將繼續關注市面存貨情況，並向政府提出建議。

【本報訊】收回市面存貨，兩月來輸入一千五百瓶。市局表示，目前市面存貨過多，導致價格低廉，對本地生產商造成不利影響。市局建議政府應收回市面存貨，並限制進口數量，以保護本地產業。市局並表示，將繼續關注市面存貨情況，並向政府提出建議。

本港新聞

元朗屏山發生塌屋事件

村屋整間塌下

男女兩人被埋

接獲凌晨二時消防員救出傷者

【本報訊】元朗屏山發生一宗塌屋事件，一幢兩層高的村屋，因屋基不穩，於凌晨二時左右，突然整間塌下，幸無傷亡。據悉，該幢村屋位於屏山山麓，屋宇狹窄，屋基不穩，且年久失修，致生此禍。塌下時，屋內男女兩人被埋，幸經消防員及時趕到，將兩人救出，送院救治，現傷勢穩定。消防員在塌下後，隨即展開搶救工作，並疏散附近居民，防止發生二次事故。目前，有關部門正調查原因，並考慮對該處村屋進行加固或遷移。

警接電話報稱

髮型屋有人蛇

東主疑大廈住戶整蠱

【本報訊】警方接獲電話報稱，在東區一髮型屋內，發現有人蛇。警方隨即趕到現場，但為時已晚，人蛇已逃脫。據悉，該髮型屋位於一幢大廈內，東主疑被大廈住戶整蠱，故報警求助。警方在現場發現，髮型屋內有被翻動過的跡象，但並未發現人蛇。目前，警方正加強巡邏，並提醒大廈住戶注意安全。

案殺兇灣仔香港

人傷年四控續不

訊候押釋保准不

【本報訊】一名涉嫌在香港灣仔區殺害一名四歲男童的男子，目前仍在警方 custody 下。警方表示，該名男子在案發後，一直拒絕提供任何線索，並表示要與律師會面。警方已拒絕其保釋申請，並表示將在進一步調查後，再作決定。目前，警方正全力尋找該名男子，並希望公眾能提供有關線索。

黃福如牧師任

兩教會總幹事

數元錢銀爭執

【本報訊】黃福如牧師，現任兩教會總幹事。據悉，黃牧師在任職期間，曾與兩教會就數元錢銀發生爭執。黃牧師表示，該筆款項係其個人所有，並非教會財產，故不應由教會管理。兩教會則表示，該筆款項係由教會撥款，應由教會管理。目前，雙方正就此事進行協商，但尚未達成協議。

去週股價低跌仍多

息率相應上升較眾

利率相應上升較眾

【本報訊】去週香港股市表現疲軟，多隻股票股價低跌。據悉，受國際市場不景氣影響，投資者信心受挫，故出現此種情況。此外，由於息率相應上升，亦對股市造成一定壓力。目前，市場正處於調整階段，投資者應保持冷靜，並密切關注市場動態。

讀者論壇

香港仔大道居民要求恢復設班馬綫

【本報訊】香港仔大道居民，因該處交通繁忙，要求政府恢復設班馬綫。居民表示，目前該處交通混亂，行人與車輛爭道，存在嚴重安全隱患。若恢復設班馬綫，將可確保行人安全，並提高道路通行效率。政府表示，將考慮居民的建議，並進行相關評估。

華僑經濟

美國大通銀行提出警告

緩進中經濟將再受挫折

【本報訊】美國大通銀行提出警告，稱美國經濟將面臨進一步挫折。銀行表示，由於全球經濟不景氣，美國出口將受到嚴重打擊，進而影響國內經濟。此外，由於消費者信心不足，消費支出將減少，進一步加劇經濟衰退。銀行建議政府採取措施，以刺激經濟增長，並減輕失業壓力。

新鴻基證券半年業績

純利六千二百萬元

較去年減少三成八

【本報訊】新鴻基證券公佈半年業績，純利為六千二百萬元，較去年同期減少三成八。據悉，受市場不景氣影響，該公司業務受到一定程度的打擊。然而，該公司表示，將繼續努力，並尋求新的業務增長點，以扭轉目前的虧損局面。

港製平織綢緞美叫停

訂單已轉向台灣

美對港製平織綢緞美叫停

【本報訊】美國政府宣佈，將停止對港製平織綢緞的進口。據悉，美國政府認為，港製平織綢緞存在質量問題，且價格低廉，對美國本土產業造成一定威脅。因此，政府決定採取此項措施，以保護美國本土產業。目前，港製平織綢緞的訂單已轉向台灣，台灣方面正積極爭取美國政府的豁免。

促進中外商業聯系

協助開展對華業務

中國對外經濟貿易委員會

【本報訊】中國對外經濟貿易委員會，為促進中外商業聯系，特設一項計劃，協助開展對華業務。該計劃旨在為外國企業提供有關中國市場的信息，並提供必要的技術支持。目前，該計劃已開始實施，並取得了初步成效。未來，該委員會將繼續擴大該計劃的範圍，以吸引更多外國企業參與對華貿易。

經佛寫手坡東的山鼓

鼓山佛經

鼓山佛經

【本報訊】鼓山佛經，為佛教經典之一，記載了佛陀的教義。該經在東坡山鼓山發現，現已整理出版。據悉，該經內容豐富，涵蓋了佛教的各個方面，對於研究佛教歷史具有重要意義。目前，該經已在各大書店發售，歡迎各界人士購買。

有關馮玉祥的祝壽詩

祝壽詩

祝壽詩

【本報訊】有關馮玉祥的祝壽詩，現已整理出版。該詩集收錄了各界人士對馮玉祥將軍的祝壽詩，內容感人至深，充分表達了人們對馮將軍的崇敬之情。目前，該詩集已在各大書店發售，歡迎各界人士購買。

李紀堂仗義輸財

仗義輸財

仗義輸財

【本報訊】李紀堂先生，現任某公司總經理。據悉，李先生在經營過程中，一直秉持仗義輸財的原則，為社會做出巨大貢獻。李先生表示，企業的發展離不開社會的支持，故應盡到社會責任，並回饋社會。目前，李先生正積極參與各項公益事業，並為社會的發展貢獻力量。

掌故

康熙皇帝的遠征

【本報訊】康熙皇帝，清朝第四位皇帝，在位期間，曾多次遠征，為國家的統一和繁榮做出了巨大貢獻。康熙皇帝一生勤政愛民，深受百姓愛戴。他的遠征行動，不僅擴大了國家的疆域，也加強了與周邊國家的聯繫。目前，有關康熙皇帝遠征的史料，已整理出版，歡迎各界人士閱讀。

本港新聞

警察藝術展覽會

廿七舉行開幕禮

【本報訊】第三屆警察藝術展覽會，本月廿七日（星期日）下午二時，在灣仔會議中心舉行開幕禮。是次展覽會，由香港警察總局主辦，旨在推廣警察藝術，提高警員藝術修養，並藉此機會，向市民展示警察的藝術才華。是次展覽會，共收到來自全港各警區的藝術作品，包括繪畫、攝影、手工藝等，共計一千餘件。開幕禮由香港警察總局局長蕭若瑟主持，並邀請了多位嘉賓出席。蕭若瑟在致辭時表示，警察藝術展覽會，是警察藝術愛好者展示才華的平台，也是推廣警察藝術的重要途徑。他希望，透過是次展覽會，能激發更多警員對藝術的興趣，並藉此機會，向市民展示警察的藝術才華。

美鼎經理招新

定下月赴加深造

【本報訊】美鼎經理招新，定下月赴加深造。美鼎經理招新，是美鼎集團為擴充業務，特設的經理職位。是次招新，共收到來自全港各警區的申請，共計一百餘人。美鼎集團表示，是次招新，旨在招募具有豐富經驗，並具備領導才能的經理。是次招新，共收到來自全港各警區的申請，共計一百餘人。美鼎集團表示，是次招新，旨在招募具有豐富經驗，並具備領導才能的經理。是次招新，共收到來自全港各警區的申請，共計一百餘人。

第四間佳寧娜食家

已在佳寧中心開幕

【本報訊】佳寧娜食家，第四間分店，已在佳寧中心開幕。佳寧娜食家，是佳寧集團為推廣其美食，特設的食家。是次開幕，共吸引了眾多市民前往品嚐。佳寧集團表示，是次開幕，旨在為市民提供更多元化的美食選擇。是次開幕，共吸引了眾多市民前往品嚐。佳寧集團表示，是次開幕，旨在為市民提供更多元化的美食選擇。是次開幕，共吸引了眾多市民前往品嚐。

涉嫌行劫銀行

三男不准保釋

【本報訊】涉嫌行劫銀行，三男不准保釋。三名男子涉嫌於本月廿四日，在灣仔會議中心行劫銀行。警方在接獲報案後，隨即展開調查。目前，三名男子已被警方拘捕，並被控以行劫罪名。警方表示，是次行劫，共劫得現金及金飾等，價值約十萬元。目前，三名男子已被警方拘捕，並被控以行劫罪名。警方表示，是次行劫，共劫得現金及金飾等，價值約十萬元。

金銀路走

性騷擾案

【本報訊】金銀路走，性騷擾案。一名男子涉嫌在公共場所，對一名女子進行性騷擾。警方在接獲報案後，隨即展開調查。目前，該名男子已被警方拘捕，並被控以性騷擾罪名。警方表示，是次性騷擾，發生在公共場所，對受害女子造成了極大傷害。目前，該名男子已被警方拘捕，並被控以性騷擾罪名。

海產商吳梅軒逝世

昨日舉殯致哀者衆

【本報訊】海產商吳梅軒，昨日（廿七日）上午十時，在灣仔會議中心舉行殯禮。是次殯禮，吸引了眾多嘉賓出席，場面莊嚴。吳梅軒生前，是海產商界的知名人士，對社會做出了重大貢獻。他的逝世，是海產商界的重大損失。吳梅軒的家人表示，他們將繼續秉承吳梅軒的遺志，為社會做出更多貢獻。

美洲李氏僑領抵港

籌備召開懇親大會

【本報訊】美洲李氏僑領，昨日（廿七日）下午二時，抵達香港。是次抵港，旨在籌備召開李氏僑領懇親大會。李氏僑領表示，他們將與香港李氏僑領會合，共同籌備是次大會。是次大會，旨在加強李氏僑領之間的聯繫，並共同為李氏家族的繁榮發展做出貢獻。

社區活動彙報

石離耆年中心

【本報訊】石離耆年中心，昨日（廿七日）下午二時，舉行社區活動彙報。是次彙報，旨在向市民展示石離耆年中心的活動成果。石離耆年中心表示，他們將繼續為耆年人士提供更多元化的服務，並藉此機會，向市民展示耆年人士的才華。

水供外額中收接

建抽頭

【本報訊】水供外額中收接，建抽頭。一項工程，旨在為中區供水系統增加抽頭。該項工程，預計將於下月完工。工程完工後，將為中區供水系統提供更多的供水能力，並藉此機會，向市民展示供水系統的運作情況。

撤瑪利亞會特設熱綫

輔導應屆會考學生

【本報訊】撤瑪利亞會，特設熱綫，輔導應屆會考學生。該熱綫，旨在為應屆會考學生提供心理輔導及學習建議。撤瑪利亞會表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示撤瑪利亞會的才華。

華僑日報教育版

中五學生升學輔導資料

【本報訊】華僑日報教育版，中五學生升學輔導資料。該資料，旨在為中五學生提供升學輔導及學習建議。華僑日報表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示華僑日報的才華。

華僑日報教育版

暑期德育漫畫比賽

【本報訊】華僑日報教育版，暑期德育漫畫比賽。該比賽，旨在為學生提供一個展示才華的平台，並藉此機會，向學生展示德育教育的成果。華僑日報表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示華僑日報的才華。

華僑日報教育版

設高初中小學三組

【本報訊】華僑日報教育版，設高初中小學三組。該組，旨在為高初中小學學生提供升學輔導及學習建議。華僑日報表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示華僑日報的才華。

華僑日報教育版

提供高質素訓練機會

【本報訊】華僑日報教育版，提供高質素訓練機會。該機會，旨在為學生提供高質素的訓練，並藉此機會，向學生展示華僑日報的才華。華僑日報表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示華僑日報的才華。

華僑日報教育版

為更多年青行政人員

【本報訊】華僑日報教育版，為更多年青行政人員。該機會，旨在為年青行政人員提供高質素的訓練，並藉此機會，向年青行政人員展示華僑日報的才華。華僑日報表示，他們將繼續為年青行政人員提供更多元化的服務，並藉此機會，向年青行政人員展示華僑日報的才華。

女青年會總會所

設中五熱線服務

【本報訊】女青年會總會所，設中五熱線服務。該服務，旨在為中五學生提供心理輔導及學習建議。女青年會表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示女青年會的才華。

中大校外進修部

秋季日間課程

【本報訊】中大校外進修部，秋季日間課程。該課程，旨在為學生提供高質素的進修課程，並藉此機會，向學生展示中大校外進修部的才華。中大校外進修部表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示中大校外進修部的才華。

真理英文中學

調景嶺中學招生通告

【本報訊】真理英文中學，調景嶺中學招生通告。該通告，旨在為調景嶺中學招生，並藉此機會，向學生展示真理英文中學的才華。真理英文中學表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示真理英文中學的才華。

聖思定英文中學

擴充收中四、五、六生

【本報訊】聖思定英文中學，擴充收中四、五、六生。該通告，旨在為聖思定英文中學擴充招生，並藉此機會，向學生展示聖思定英文中學的才華。聖思定英文中學表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示聖思定英文中學的才華。

諾貝爾中文書院

擴充收中四、五、六生

【本報訊】諾貝爾中文書院，擴充收中四、五、六生。該通告，旨在為諾貝爾中文書院擴充招生，並藉此機會，向學生展示諾貝爾中文書院的才華。諾貝爾中文書院表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示諾貝爾中文書院的才華。

聖德肋撒書院

通告

【本報訊】聖德肋撒書院，通告。該通告，旨在為聖德肋撒書院招生，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。聖德肋撒書院表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。

聖德肋撒書院

通告

【本報訊】聖德肋撒書院，通告。該通告，旨在為聖德肋撒書院招生，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。聖德肋撒書院表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。

聖德肋撒書院

通告

【本報訊】聖德肋撒書院，通告。該通告，旨在為聖德肋撒書院招生，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。聖德肋撒書院表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。

聖德肋撒書院

通告

【本報訊】聖德肋撒書院，通告。該通告，旨在為聖德肋撒書院招生，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。聖德肋撒書院表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。

聖德肋撒書院

通告

【本報訊】聖德肋撒書院，通告。該通告，旨在為聖德肋撒書院招生，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。聖德肋撒書院表示，他們將繼續為學生提供更多元化的服務，並藉此機會，向學生展示聖德肋撒書院的才華。



航空訊

波音七六七噴射機
已獲發給飛行牌照

首航新機本月交付聯合航空公司

【本報訊】波音七六七噴射機，已獲發給飛行牌照，將於本月內交付聯合航空公司。此機係由波音公司與美國聯邦航空管理局合作開發，其性能優越，可容納一百一十名乘客，航程可達七千英里。聯合航空公司表示，此機之交付，將大大提升其長途航線之競爭力。

新設計及噴射機
設計顧及傷殘旅客

【本報訊】波音公司最近設計之新噴射機，特別考慮到傷殘旅客之需求。該機之機艙設計，可容納輪椅，並設有專用之洗手間。此外，機上亦備有專人協助傷殘旅客上下飛機。此舉顯示波音公司對社會公益之重視。

英國營造船廠
獲紐西蘭訂單

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

陽興九訂十七到

新卡美爾先駛力

利物浦港將赴台

東南從金山來港

南星週末返北婆

加美往中月來泰

山釜返八十星皇

浦葵抵末週家專方東

輪船公司

輪船公司

輪船公司

輪船公司

輪船公司

【本報訊】陽興九號郵輪，將於本月十七日抵達香港。該輪由新卡美爾公司經營，航線由倫敦經香港至台灣。利物浦港之郵輪，亦將於下月開往台灣。此外，東南航線之郵輪，亦將於週末返回北婆羅洲。

【本報訊】加美往中之郵輪，將於下月來港。該輪由山釜公司經營，航線由釜山經香港至台北。此外，南星公司之郵輪，亦將於週末返回北婆羅洲。

【本報訊】輪船公司最近公佈之航線表顯示，多艘郵輪將由香港開往世界各地。其中包括由倫敦經香港至台灣之郵輪，以及由釜山經香港至台北之郵輪。

【本報訊】輪船公司最近公佈之航線表顯示，多艘郵輪將由香港開往世界各地。其中包括由倫敦經香港至台灣之郵輪，以及由釜山經香港至台北之郵輪。

【本報訊】輪船公司最近公佈之航線表顯示，多艘郵輪將由香港開往世界各地。其中包括由倫敦經香港至台灣之郵輪，以及由釜山經香港至台北之郵輪。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

出口船期表

船名	往何處	日期	公司
OCEAN CONTAINER	澳洲	八日	澳洲郵船
B. MENELAUS	澳洲	八日	澳洲郵船
AM. LYNX	澳洲	八日	澳洲郵船
SL. FREEDOM	澳洲	八日	澳洲郵船
JAPAN ROBLE	澳洲	八日	澳洲郵船
ATLANTIC MARU	澳洲	八日	澳洲郵船
EVER SUPERB	澳洲	八日	澳洲郵船
ZIM NEW YORK	澳洲	八日	澳洲郵船
PRES. PIERCE	澳洲	八日	澳洲郵船
SI. PATRIOT	澳洲	八日	澳洲郵船
SIENA	澳洲	八日	澳洲郵船
BLUE TAURUS	澳洲	八日	澳洲郵船
F.E. TRADER	澳洲	八日	澳洲郵船
TELLO	澳洲	八日	澳洲郵船
SEAPAC LEXINGTON	澳洲	八日	澳洲郵船
NEPTUNE DIAMOND	澳洲	八日	澳洲郵船
GALLEON DIAMOND	澳洲	八日	澳洲郵船
CLIPPER ACE	澳洲	八日	澳洲郵船
BAY BRIDGE	澳洲	八日	澳洲郵船
ANNA MARSK	澳洲	八日	澳洲郵船
PRES. KENNEDY	澳洲	八日	澳洲郵船
MOSEL EXPRESS	澳洲	八日	澳洲郵船
CARACAS MARU	澳洲	八日	澳洲郵船
TAMARA	澳洲	八日	澳洲郵船
ANDRES DISCOVERER	澳洲	八日	澳洲郵船
MORAYBANK	澳洲	八日	澳洲郵船
A.M. ASTRONAUT	澳洲	八日	澳洲郵船
BONITA ACE	澳洲	八日	澳洲郵船
EVER VOYAGER	澳洲	八日	澳洲郵船
JALAGOVIND	澳洲	八日	澳洲郵船

歐洲

船名	往何處	日期	公司
RIJEKA	歐洲	八日	歐洲郵船
PAMINA	歐洲	八日	歐洲郵船
SANERHAUSEN	歐洲	八日	歐洲郵船
EVER HANDSOME	歐洲	八日	歐洲郵船
ACTION	歐洲	八日	歐洲郵船
KOREAN CHANCE	歐洲	八日	歐洲郵船
LARGS BAY	歐洲	八日	歐洲郵船
LARCH	歐洲	八日	歐洲郵船
ASTRA PEAK	歐洲	八日	歐洲郵船
NAGANO MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
OCEAN DIAMOND	歐洲	八日	歐洲郵船
B. RUMINSKI	歐洲	八日	歐洲郵船
JUTLANDIA	歐洲	八日	歐洲郵船
EVER LIGHT	歐洲	八日	歐洲郵船
MAKRA	歐洲	八日	歐洲郵船
DAIWA MARU	歐洲	八日	歐洲郵船

澳洲

船名	往何處	日期	公司
POTOTI ISLAND	澳洲	八日	澳洲郵船
ZIM MELBOURNE	澳洲	八日	澳洲郵船
BUNGA TERATAI	澳洲	八日	澳洲郵船
EXP. EXPERT	澳洲	八日	澳洲郵船
XINHU. MEN	澳洲	八日	澳洲郵船
ANDERSON	澳洲	八日	澳洲郵船

印、巴、中東

船名	往何處	日期	公司
ORT. ACE	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
WILLINE TARO	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
MASTURA ZAHABIA	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
PRES. JEFFERSON	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
UNION KINGSTON	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
EVER HANDSOME	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
EMMA MAERSK	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
AMADO	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
ACTION	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
CHIGRAND	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
INDUS MARU	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
ZIM CARMEL	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
AL FUJAIRAH	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
CHAR ISMAN	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
KAMATERI	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
BENNY FORTUNA	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
APOLLO PEAK	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
BANGLAR PREETI	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
EMILIE MAERSK	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
KAI MARU	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
CHAR LIAN	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
B. RUMINSKI	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
MARIBOR	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
TOHGO MARU	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
WAKAMATSU MARU	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
MARI BOEING	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
PROSPERITY	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
IBN JUBAYR	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
NEW WHALE	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
NGOMEI CHAU	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
MAKRA	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
GOLD VARDIA	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船
GOLD VARDIA	印、巴、中東	八日	印、巴、中東郵船

東南亞

船名	往何處	日期	公司
CHEONG WING	東南亞	八日	東南亞郵船
PACIFIC ROSE	東南亞	八日	東南亞郵船
THAI TUBTIM	東南亞	八日	東南亞郵船
NEPTUNE ZIRCON	東南亞	八日	東南亞郵船
NEPTUNE TOPAZ	東南亞	八日	東南亞郵船
ABOITIZ CONCARRIER	東南亞	八日	東南亞郵船
MONTAUB OSPREY	東南亞	八日	東南亞郵船
MATTY	東南亞	八日	東南亞郵船
YAMASUGI MARU	東南亞	八日	東南亞郵船
FALCON TRADER	東南亞	八日	東南亞郵船
FLAMINGO	東南亞	八日	東南亞郵船
GOLDEN DRAGON	東南亞	八日	東南亞郵船
MAHAJAK PROGRESS	東南亞	八日	東南亞郵船

入口船期表

船名	由何處	日期	公司
GREENLAND SEA	歐洲	八日	歐洲郵船
HAI KUO	歐洲	八日	歐洲郵船
ASIA SWALLOW	歐洲	八日	歐洲郵船
JINHUQUAN	歐洲	八日	歐洲郵船
PAMINA	歐洲	八日	歐洲郵船
FRANKFURT EXPRESS	歐洲	八日	歐洲郵船
UNION KINGSTON	歐洲	八日	歐洲郵船
NIHON	歐洲	八日	歐洲郵船
AM. LYNX	歐洲	八日	歐洲郵船
ATLANTIC MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
BLUE TAURUS	歐洲	八日	歐洲郵船
WILLINE TARO	歐洲	八日	歐洲郵船
EMMA MAERSK	歐洲	八日	歐洲郵船
VENUS	歐洲	八日	歐洲郵船
LARGS BAY	歐洲	八日	歐洲郵船
ABOITIZ CONCARRIER	歐洲	八日	歐洲郵船
MATTY	歐洲	八日	歐洲郵船
YAMASUGI MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
TAI YANG SHAN	歐洲	八日	歐洲郵船
LARCH	歐洲	八日	歐洲郵船
AMADO	歐洲	八日	歐洲郵船
STRATHELGIN	歐洲	八日	歐洲郵船
MARINE CONTAINER	歐洲	八日	歐洲郵船
PRES. JEFFERSON	歐洲	八日	歐洲郵船
EVER HANDSOME	歐洲	八日	歐洲郵船
KOREAN CHANCE	歐洲	八日	歐洲郵船
NL. HONGKONG	歐洲	八日	歐洲郵船
HSING HWA	歐洲	八日	歐洲郵船
TIMMAR FORTUNE	歐洲	八日	歐洲郵船
CHIGRAND	歐洲	八日	歐洲郵船
MAH. 2	歐洲	八日	歐洲郵船
H.K. ACE	歐洲	八日	歐洲郵船
CHAR HUI	歐洲	八日	歐洲郵船
AMARANTOS	歐洲	八日	歐洲郵船
ACTION	歐洲	八日	歐洲郵船
COSMOS ALTAR	歐洲	八日	歐洲郵船
ASTRA PEAK	歐洲	八日	歐洲郵船
ZIM CARMEL	歐洲	八日	歐洲郵船
FALCON TRADER	歐洲	八日	歐洲郵船
TUNG PING 2	歐洲	八日	歐洲郵船
FLAMINGO	歐洲	八日	歐洲郵船
EVER SUPERB	歐洲	八日	歐洲郵船
INDUS MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
HUANGHAI CAREER	歐洲	八日	歐洲郵船
UNITED BOUNTY	歐洲	八日	歐洲郵船
BANGLAR PREETI	歐洲	八日	歐洲郵船
TAI LAI	歐洲	八日	歐洲郵船
SUCCESS	歐洲	八日	歐洲郵船
LUHAI 65	歐洲	八日	歐洲郵船
PRES. PIERCE	歐洲	八日	歐洲郵船
TEMA	歐洲	八日	歐洲郵船
SL. PATRIOT	歐洲	八日	歐洲郵船
CHARISMAN	歐洲	八日	歐洲郵船
OCEAN DIAMOND	歐洲	八日	歐洲郵船
FRANKFURT EXPRESS	歐洲	八日	歐洲郵船
F.E. VANGUARD	歐洲	八日	歐洲郵船
ST. MATTHILDE MAERSK	歐洲	八日	歐洲郵船
CORNELIA MAERSK	歐洲	八日	歐洲郵船
ZIM NEW YORK	歐洲	八日	歐洲郵船
NAGAO MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
NEW PONY	歐洲	八日	歐洲郵船
NAVIKAPOL	歐洲	八日	歐洲郵船
EVER VALUE	歐洲	八日	歐洲郵船
KUO LIE	歐洲	八日	歐洲郵船
TIANHUSHAN	歐洲	八日	歐洲郵船
RIVER MAJIDUN	歐洲	八日	歐洲郵船
APOLLO PEAK	歐洲	八日	歐洲郵船
SILVER LAKE	歐洲	八日	歐洲郵船
SIENA	歐洲	八日	歐洲郵船
KWANG TA 2	歐洲	八日	歐洲郵船
TELLO	歐洲	八日	歐洲郵船
KAMA TERI	歐洲	八日	歐洲郵船
SKY HOVER	歐洲	八日	歐洲郵船
SING WIND	歐洲	八日	歐洲郵船
CALANDRINI	歐洲	八日	歐洲郵船
EMILIE MAERSK	歐洲	八日	歐洲郵船
ZIM MELBOURNE	歐洲	八日	歐洲郵船
MONTAUB OSPREY	歐洲	八日	歐洲郵船
KWEICHOW	歐洲	八日	歐洲郵船
NEPTUNE DIAMOND	歐洲	八日	歐洲郵船
SEAPAC LEXINGTON	歐洲	八日	歐洲郵船
BENNY FORTUNA	歐洲	八日	歐洲郵船
KAI MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
SHUM WING 4	歐洲	八日	歐洲郵船
S.A. ALPHEN	歐洲	八日	歐洲郵船
GYOKURYU	歐洲	八日	歐洲郵船
MARI BOEING	歐洲	八日	歐洲郵船
GALLEON DIAMOND	歐洲	八日	歐洲郵船
NEW HYSAN	歐洲	八日	歐洲郵船
DINA	歐洲	八日	歐洲郵船
LUNA MAERSK	歐洲	八日	歐洲郵船
BAY BRIDGE	歐洲	八日	歐洲郵船
EASTERN VENTURE	歐洲	八日	歐洲郵船
PRES. KENNEDY	歐洲	八日	歐洲郵船
WORLD TIGER	歐洲	八日	歐洲郵船
MARIBOR	歐洲	八日	歐洲郵船
NITTO MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
F.E. TRADER	歐洲	八日	歐洲郵船
B. RUMINSKI	歐洲	八日	歐洲郵船
ALTAI MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
GOLDEN KASUGA	歐洲	八日	歐洲郵船
HEL	歐洲	八日	歐洲郵船
CLIPPER ACE	歐洲	八日	歐洲郵船
HANGANG GLORY	歐洲	八日	歐洲郵船
KING HWA	歐洲	八日	歐洲郵船
FIRBANK	歐洲	八日	歐洲郵船
TRADE CONTAINER	歐洲	八日	歐洲郵船
BONNY STAR	歐洲	八日	歐洲郵船
CARACAS MARU	歐洲	八日	歐洲郵船
BONNY STAR	歐洲	八日	歐洲郵船
NANSING 1	歐洲	八日	歐洲郵船
KIEN HWA 2	歐洲	八日	歐洲郵船
AURELIO 3	歐洲	八日	歐洲郵船
GREEN FORTUNE	歐洲	八日	歐洲郵船
GOLD VARDIA	歐洲	八日	歐洲郵船
TUNG HAI 6	歐洲	八日	歐洲郵船
NEPTUNE TOPAZ	歐洲	八日	歐洲郵船
PIONEER CONTAINER	歐洲	八日	歐洲郵船
TA TUNG ON 2	歐洲	八日	歐洲郵船
GAMZAT TSADASA	歐洲	八日	歐洲郵船
ELECTRO ACE	歐洲	八日	歐洲郵船
FORMOSA CONTAINER	歐洲	八日	歐洲郵船
DONAM 1	歐洲	八日	歐洲郵船
BONITA ACE	歐洲	八日	歐洲郵船
STRAIT CONTAINER	歐洲	八日	歐洲郵船
JUPITER	歐洲	八日	歐洲郵船
KERTAU	歐洲	八日	歐洲郵船
HAPPY STAR	歐洲	八日	歐洲郵船
WORLD LION	歐洲	八日	歐洲郵船

今日空郵 (星期日)

目的地	時間
沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓	上午十時
印度、新加坡、毛里求斯、英國及北愛、愛爾蘭	上午十一時
澳洲、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞典、挪威	上午十二時
瑞士、意大利、比利時、荷蘭、巴拿馬、哥倫比亞	下午一時
巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、阿拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利	下午二時
加、加納、日本	下午三時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買加、海地、安地列斯、哥斯達黎加	下午四時

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

【本報訊】英國著名之營造船廠，最近獲得紐西蘭政府之訂單，為其建造多艘軍用艦艇。此項合約之達成，顯示英國之造船技術仍處於世界領先地位。

今日空郵 (星期日)

目的地	時間
沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓	上午十時
印度、新加坡、毛里求斯、英國及北愛、愛爾蘭	上午十一時
澳洲、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞典、挪威	上午十二時
瑞士、意大利、比利時、荷蘭、巴拿馬、哥倫比亞	下午一時
巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、阿拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利	下午二時
加、加納、日本	下午三時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買加、海地、安地列斯、哥斯達黎加	下午四時

今日空郵 (星期日)

目的地	時間
沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓	上午十時
印度、新加坡、毛里求斯、英國及北愛、愛爾蘭	上午十一時
澳洲、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞典、挪威	上午十二時
瑞士、意大利、比利時、荷蘭、巴拿馬、哥倫比亞	下午一時
巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、阿拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利	下午二時
加、加納、日本	下午三時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買加、海地、安地列斯、哥斯達黎加	下午四時

今日空郵 (星期日)

目的地	時間
沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓	上午十時
印度、新加坡、毛里求斯、英國及北愛、愛爾蘭	上午十一時
澳洲、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞典、挪威	上午十二時
瑞士、意大利、比利時、荷蘭、巴拿馬、哥倫比亞	下午一時
巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、阿拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利	下午二時
加、加納、日本	下午三時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買加、海地、安地列斯、哥斯達黎加	下午四時

體育

四屆世界錦標游泳第五天 東德四式接力 刷新世界紀錄

東德三金牌美國西德各一項冠軍

【法新社八月七日電】在巴黎舉行的第四屆世界錦標游泳賽，今日進入第五天決賽。在四式接力賽中，東德隊以四分鐘零二秒九十分刷新世界紀錄，奪得金牌。美國隊以四分鐘零七秒九十分獲得銀牌，西德隊以四分鐘十一秒零九十分獲得銅牌。在女子一百米自由泳決賽中，東德隊以一分零二秒九十分奪得金牌，美國隊以一分零七秒九十分獲得銀牌，西德隊以一分一十二秒九十分獲得銅牌。在男子一百米自由泳決賽中，美國隊以四十五秒九十分奪得金牌，西德隊以四十九秒九十分獲得銀牌，東德隊以五十三秒九十分獲得銅牌。

男子二百米自由泳決賽

（一）美國隊（二）三十三秒九十分
（三）西德隊（三）三十七秒九十分
（四）東德隊（四）四十一秒九十分
（五）法國隊（五）四十五秒九十分
（六）英國隊（六）四十九秒九十分
（七）蘇聯隊（七）五十三秒九十分
（八）捷克斯拉夫隊（八）五十七秒九十分
（九）義大利隊（九）六十一秒九十分
（十）加拿大隊（十）六十五秒九十分

女子二百米自由泳決賽

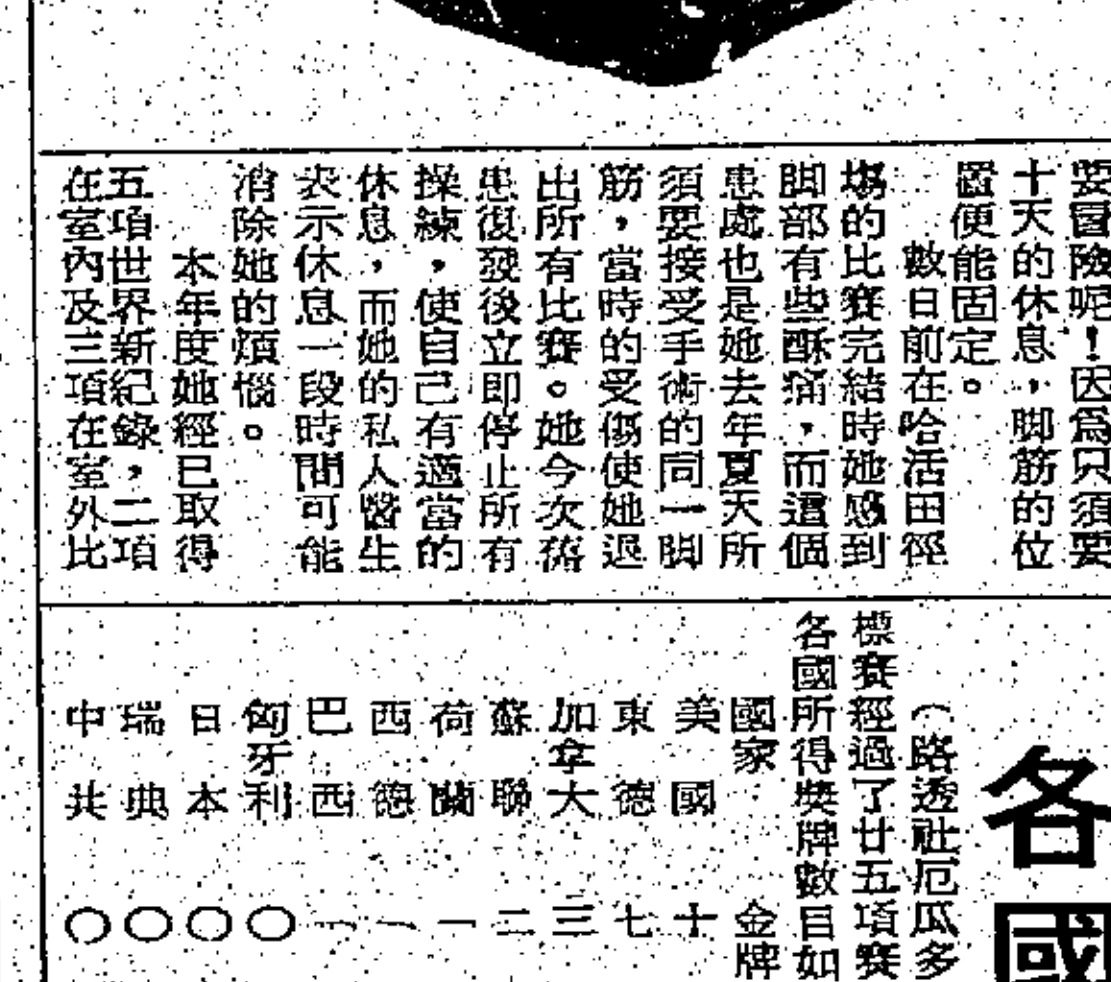
（一）東德隊（一）一分零二秒九十分
（二）美國隊（二）一分零七秒九十分
（三）西德隊（三）一分一十二秒九十分
（四）法國隊（四）一分一十七秒九十分
（五）英國隊（五）一分二十二秒九十分
（六）蘇聯隊（六）一分二十七秒九十分
（七）捷克斯拉夫隊（七）一分三十二秒九十分
（八）義大利隊（八）一分三十七秒九十分
（九）加拿大隊（九）一分四十二秒九十分
（十）日本隊（十）一分四十七秒九十分

男子四百米自由泳決賽

（一）美國隊（一）二分零七秒九十分
（二）西德隊（二）二分一十二秒九十分
（三）東德隊（三）二分一十七秒九十分
（四）法國隊（四）二分二十二秒九十分
（五）英國隊（五）二分二十七秒九十分
（六）蘇聯隊（六）二分三十二秒九十分
（七）捷克斯拉夫隊（七）二分三十七秒九十分
（八）義大利隊（八）二分四十二秒九十分
（九）加拿大隊（九）二分四十七秒九十分
（十）日本隊（十）二分五十二秒九十分

女子四百米自由泳決賽

（一）東德隊（一）二分一十七秒九十分
（二）美國隊（二）二分二十二秒九十分
（三）西德隊（三）二分二十七秒九十分
（四）法國隊（四）二分三十二秒九十分
（五）英國隊（五）二分三十七秒九十分
（六）蘇聯隊（六）二分四十二秒九十分
（七）捷克斯拉夫隊（七）二分四十七秒九十分
（八）義大利隊（八）二分五十二秒九十分
（九）加拿大隊（九）二分五十七秒九十分
（十）日本隊（十）二分六十二秒九十分



男子水球錦標賽

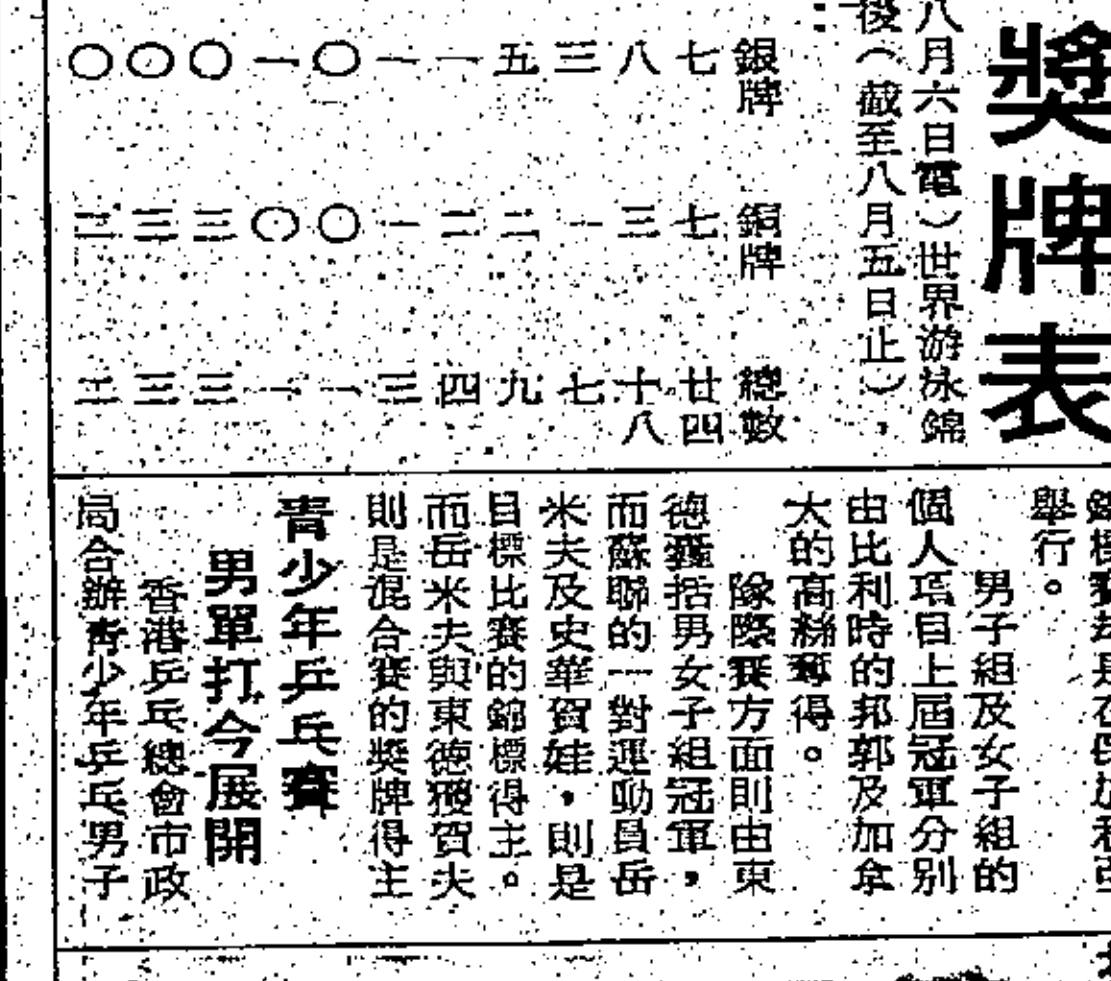
蘇聯隊大戰匈牙利隊
（一）蘇聯隊（一）以六比二獲勝
（二）匈牙利隊（二）以二比一獲勝
（三）捷克斯拉夫隊（三）以三比一獲勝
（四）義大利隊（四）以二比一獲勝
（五）英國隊（五）以三比二獲勝
（六）法國隊（六）以二比一獲勝
（七）美國隊（七）以三比二獲勝
（八）西德隊（八）以二比一獲勝
（九）東德隊（九）以三比二獲勝
（十）日本隊（十）以二比一獲勝

女長跑家迪嘉

足傷暫停作賽
（一）迪嘉（一）因足部受傷暫停作賽
（二）迪嘉（二）在比賽中表現出色
（三）迪嘉（三）在比賽中獲得金牌
（四）迪嘉（四）在比賽中獲得銀牌
（五）迪嘉（五）在比賽中獲得銅牌
（六）迪嘉（六）在比賽中獲得第四名
（七）迪嘉（七）在比賽中獲得第五名
（八）迪嘉（八）在比賽中獲得第六名
（九）迪嘉（九）在比賽中獲得第七名
（十）迪嘉（十）在比賽中獲得第八名

世界游泳錦標賽

各國獎牌表
（一）美國隊（一）獲得金牌
（二）西德隊（二）獲得銀牌
（三）東德隊（三）獲得銅牌
（四）法國隊（四）獲得第四名
（五）英國隊（五）獲得第五名
（六）蘇聯隊（六）獲得第六名
（七）捷克斯拉夫隊（七）獲得第七名
（八）義大利隊（八）獲得第八名
（九）加拿大隊（九）獲得第九名
（十）日本隊（十）獲得第十名



世界跳傘賽

廿七國參加
（一）美國隊（一）獲得金牌
（二）西德隊（二）獲得銀牌
（三）東德隊（三）獲得銅牌
（四）法國隊（四）獲得第四名
（五）英國隊（五）獲得第五名
（六）蘇聯隊（六）獲得第六名
（七）捷克斯拉夫隊（七）獲得第七名
（八）義大利隊（八）獲得第八名
（九）加拿大隊（九）獲得第九名
（十）日本隊（十）獲得第十名

南斯拉夫世盃領隊

成績不佳提出辭職
（一）南斯拉夫隊（一）在比賽中表現不佳
（二）南斯拉夫隊（二）在比賽中獲得第四名
（三）南斯拉夫隊（三）在比賽中獲得第五名
（四）南斯拉夫隊（四）在比賽中獲得第六名
（五）南斯拉夫隊（五）在比賽中獲得第七名
（六）南斯拉夫隊（六）在比賽中獲得第八名
（七）南斯拉夫隊（七）在比賽中獲得第九名
（八）南斯拉夫隊（八）在比賽中獲得第十名
（九）南斯拉夫隊（九）在比賽中獲得第十一名
（十）南斯拉夫隊（十）在比賽中獲得第十二名

羽總今午召開

執行委員會會議
（一）羽總（一）今日下午召開執行委員會會議
（二）羽總（二）在會議中討論了各項提案
（三）羽總（三）在會議中通過了各項提案
（四）羽總（四）在會議中選出了新一屆執行委員會成員
（五）羽總（五）在會議中選出了新一屆監察委員會成員
（六）羽總（六）在會議中選出了新一屆紀律委員會成員
（七）羽總（七）在會議中選出了新一屆裁判委員會成員
（八）羽總（八）在會議中選出了新一屆教練委員會成員
（九）羽總（九）在會議中選出了新一屆運動員委員會成員
（十）羽總（十）在會議中選出了新一屆觀眾委員會成員



米頓隊感失望

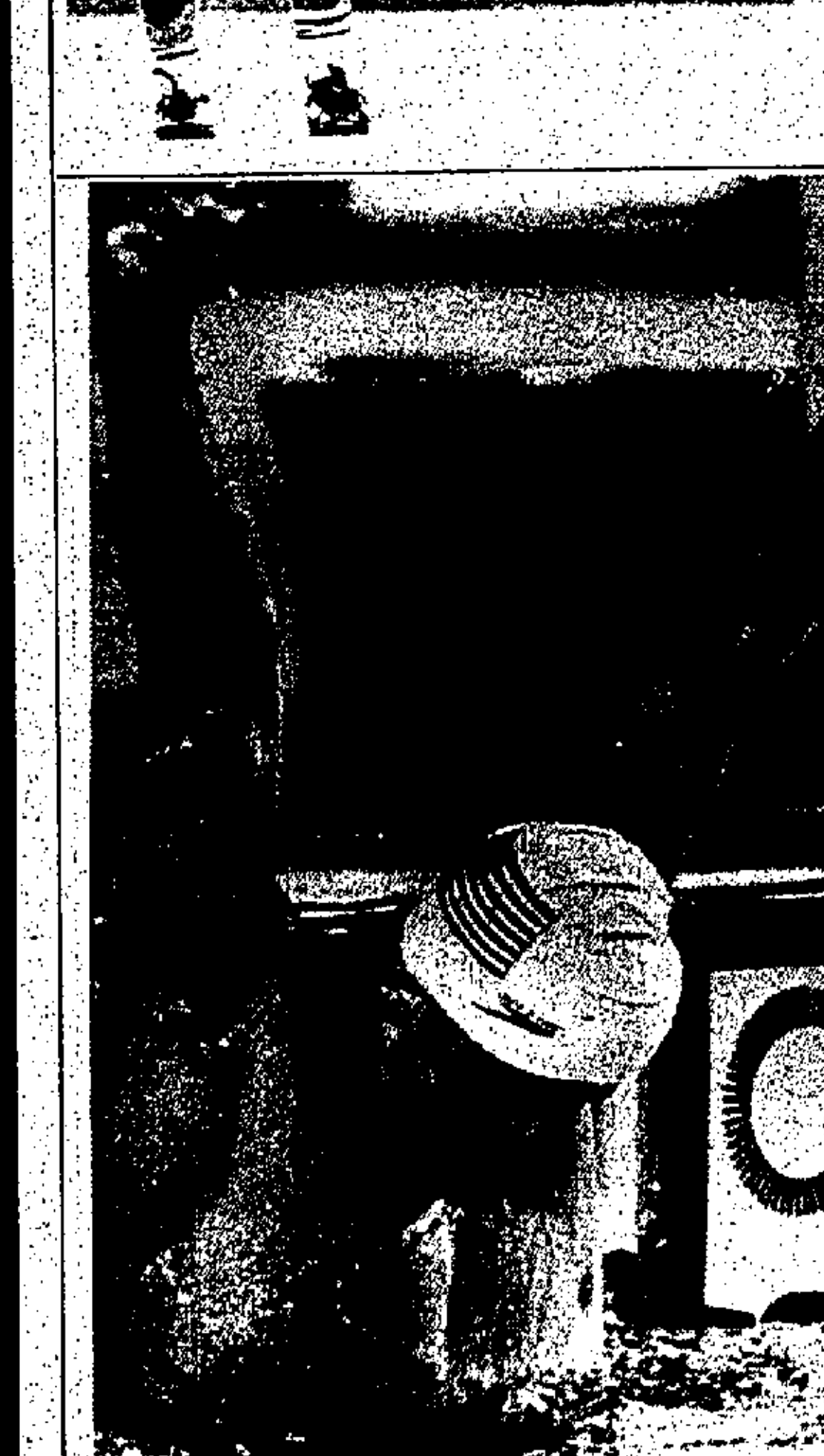
佐治拒絕加盟
（一）米頓隊（一）在比賽中表現不佳
（二）米頓隊（二）在比賽中獲得第四名
（三）米頓隊（三）在比賽中獲得第五名
（四）米頓隊（四）在比賽中獲得第六名
（五）米頓隊（五）在比賽中獲得第七名
（六）米頓隊（六）在比賽中獲得第八名
（七）米頓隊（七）在比賽中獲得第九名
（八）米頓隊（八）在比賽中獲得第十名
（九）米頓隊（九）在比賽中獲得第十一名
（十）米頓隊（十）在比賽中獲得第十二名

英八百米選手高爾

復出隨隊赴歐參賽
（一）高爾（一）在比賽中表現出色
（二）高爾（二）在比賽中獲得金牌
（三）高爾（三）在比賽中獲得銀牌
（四）高爾（四）在比賽中獲得銅牌
（五）高爾（五）在比賽中獲得第四名
（六）高爾（六）在比賽中獲得第五名
（七）高爾（七）在比賽中獲得第六名
（八）高爾（八）在比賽中獲得第七名
（九）高爾（九）在比賽中獲得第八名
（十）高爾（十）在比賽中獲得第九名

男子高台跳水

入圍選手產生
（一）美國隊（一）獲得金牌
（二）西德隊（二）獲得銀牌
（三）東德隊（三）獲得銅牌
（四）法國隊（四）獲得第四名
（五）英國隊（五）獲得第五名
（六）蘇聯隊（六）獲得第六名
（七）捷克斯拉夫隊（七）獲得第七名
（八）義大利隊（八）獲得第八名
（九）加拿大隊（九）獲得第九名
（十）日本隊（十）獲得第十名



蘇聯明年舉辦國際田徑

作為八四奧運熱身賽會
（一）蘇聯（一）明年將舉辦國際田徑賽會
（二）蘇聯（二）在比賽中表現出色
（三）蘇聯（三）在比賽中獲得金牌
（四）蘇聯（四）在比賽中獲得銀牌
（五）蘇聯（五）在比賽中獲得銅牌
（六）蘇聯（六）在比賽中獲得第四名
（七）蘇聯（七）在比賽中獲得第五名
（八）蘇聯（八）在比賽中獲得第六名
（九）蘇聯（九）在比賽中獲得第七名
（十）蘇聯（十）在比賽中獲得第八名

首屆行際水運會

週日香港仔舉行
（一）香港（一）將於週日舉行首屆行際水運會
（二）香港（二）在比賽中表現出色
（三）香港（三）在比賽中獲得金牌
（四）香港（四）在比賽中獲得銀牌
（五）香港（五）在比賽中獲得銅牌
（六）香港（六）在比賽中獲得第四名
（七）香港（七）在比賽中獲得第五名
（八）香港（八）在比賽中獲得第六名
（九）香港（九）在比賽中獲得第七名
（十）香港（十）在比賽中獲得第八名

男子高台跳水

入圍選手產生
（一）美國隊（一）獲得金牌
（二）西德隊（二）獲得銀牌
（三）東德隊（三）獲得銅牌
（四）法國隊（四）獲得第四名
（五）英國隊（五）獲得第五名
（六）蘇聯隊（六）獲得第六名
（七）捷克斯拉夫隊（七）獲得第七名
（八）義大利隊（八）獲得第八名
（九）加拿大隊（九）獲得第九名
（十）日本隊（十）獲得第十名

入口貨成本增加

美匯

○ 關

○港元的水平，成為去年九月渣打銀行外匯部經理葛蘭用內外各種消息而趁機炒賣引市、股市亦不振，不少投機人

台灣綫正處消化期，除對個別底礦品種吸入外，其餘新單不多。星、馬、韓及港商

【特派員台灣來稿】
生薑、大蒜、新單來港補
貨不多，且馬賊、韓國
及本地商家俱有零碎生
吸入，整個大市缺乏生
氣。

據業內商人表示，
大市的疲弱，預料在短
夏、各款滋補藥材的
生薑、大蒜等較爲清淡，
於別種貨較爲一般，因
熱消貨的相乘，銷量會
較好些。

雖然台灣經濟短期內
的活力，將會繼續在平
淡的消平發旺，大額
元，新莊四等
六百元至六千
雲南每担三千
二，每担二千
三，每担二千
四，每担二千
八，四支河南淮
千八百元，十

才市道則受到若干沖
因爲在臺灣政府未
而新政施行日期以前
該地商人已開闢作選
菊、浮小爲大宗，南
生氣，活力減弱，近期
港商吸購以漢枯草、杭

擇佳訂購，待正式日期確實後，便陸續裝箱付運，在等待付運的陸豐、交流書的熱門品種，皆自製則數，市勢乃令來省，近期缺乏任何利潤。從目前的市道發展，估計還難甘蜜。

千元。
就最實確
四千七百元，

飾金牌價無變動。

進一步的利好因素刺激九月十四日至十八日而無力再大幅上升。週內總共跌了三十三點九金留下餘十

(特派訊)昨(七)

市價二四九三兩一三

昨日爲週六，期金六二以來另一個跌大的星期。

無市，九九金亦只有半天交易。期市價二四九五，較前日低十三元。

週五外匯金價，倫敦五百鎊，飾金牌價則無變動。

五元，收市價跌破二千五百鎊，飾金牌價則無變動。

日收市每安士爲三四六

漢華實業
下跌股比上

家拋售激烈
跌後已獲得一定
，但同時亦未有
均無變動。
每箇二千三百八十元，
一千一百億美元
赤字。
財政部原來
月至九月分之普

紐約股市續下滑
指數跌十一點九，爲八〇年四
月三十日最低點。

收市後，聯邦儲備
低價的價位收市。
股票以兩年多
跌十一點五一，以七
百八十四點三七收市，
是一九八零年四月廿一
個季度的赤字高
四十億至三百六

意意味着財
消息。

長九億美元，應即收
實者無心理準備，估計
道將於無基於下周
在股市作出反應。

股市收市後，高志
石油公司宣佈撤銷與城
市服務公司合併的建議
台市場人士的憂慮變

收市後至今的星期
日以後至五十九日三
整個星期合計，杜
羅斯工業平均指數跌了
二十四點三三，是去年
即比前財政年度

存之亦不存，故
財政年度之赤字
高逾一千一百萬
元之赤字，故

豬供量回增

本產品價格甚高。
大鑼鐵每担四千三
元。大鑼鐵三千九
佔五千五百四十五頭，燒種八百五十頭
自河南、湖南、湖北、福州、梧州、漢
九龍市場方面計有大陸大豬三千五
隻而成本一元。最近收三百二十

四百八十五十元，拖中銃
百元，零寸銃三千七百元
一百五十元，中銃第三
，最高成四百七十元，最低成三百
八百五十頭，最高成五百六十元，普通
三十元，比該成四百四十元，本地生豬
二十頭，大豬佔六十頭，最高成六百一

（最低）	二四九〇
（收市）	二四九二
單位	收市價（港幣）
二〇〇	六一一・〇〇
一〇〇	六〇九・七〇

一〇〇	一〇〇	一〇〇
七二・〇〇	四七五・〇〇	九五・五〇

香港

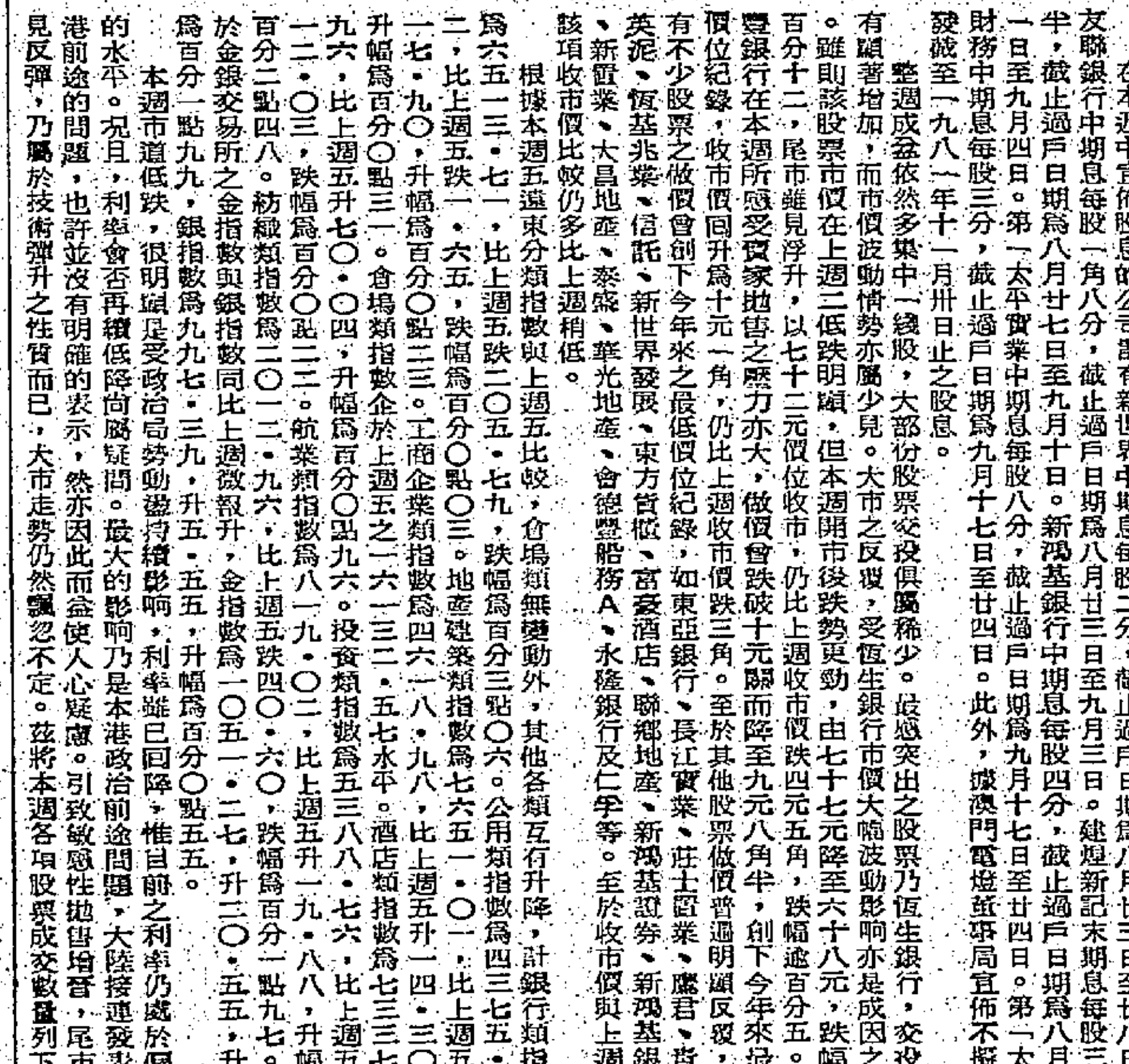
該期(中國市場)還發表了榮毅仁的專文「新的事業，新的探索」，回顧，由他擔任「專長兼總經理的中國國

合指數為一〇壹
三・壹三，跌幅
一三・〇八，跌
在本週中宜

友聯銀行中期息半，截止過戶日一日至九月四日財務中期息每股發派至一九八一

根據本週五
爲六五·一三·七
二，比上週五跌
一七·九〇，升

升幅爲百分〇點
九六，比上週五
一二・〇三，跌



五・〇〇	一・三〇	三・八〇	三・二五
四・七〇	一・二九	三・七五	三・二〇
四・七〇	一・三〇	三・七五	三・二七

○五五	三九一四 五五〇六〇五	○五五	三九一四 五五〇六〇五	○五五	三九一四 五五〇六〇五
○五七	三九一四 五五〇六〇五	○五七	三九一四 五五〇六〇五	○五七	三九一四 五五〇六〇五
○五	三九一四 五五〇六〇五	○五	三九一四 五五〇六〇五	○五	三九一四 五五〇六〇五

一 九 〇	三 〇 〇	四 九 〇	〇 六 三
一 九 一	二 六 五	四 六 〇	〇 六 三
一 九 一	二 七 〇	四 七 〇	〇 六 三

紀黃埔	一五・四〇	一五・三〇	一五・八〇
際城市	〇・七九	〇・八〇	〇・八〇
和	一六・四〇	一六・九〇	一七・一〇
和證券	一三・五〇	一三・四〇	一三・五〇
華銀行	二・五五	二・四五	二・四〇

●七四一
●六八〇〇

永福財務	一〇五
廣光	三二五
新瑞基地產	六三五
新瑞基證券	三一五
太古洋行 A	一七五
太古地產	六九五
裕民銀行	四四〇
新嘉豐	一八八
新地產	一九六

酒務 A

四・六五	五・四〇	二・五二五
四・五五	五・四〇	二・六〇
四・五	五・四	二・四

永安公司	二·八五	二·五五	一·
水泰	四·二五	三·八五	四·
南聯貨業	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇
隆豐國際棧	二·四〇	二·四五	二·四〇

[illegible]

娛樂圈

廣東粵劇團下月來港演出 紅綫女能否隨團來 要視當時健康情況

【本報訊】廣東粵劇團全體團員五十餘人，昨日乘一號三號火車由廣州抵港，隨即乘車前往各處參觀，並與各界人士會面。粵劇團團長黃少雲，昨日在記者會上表示，紅綫女能否隨團來港，要視當時的健康情況而定。紅綫女在廣州時，因患傷寒，曾一度病倒，現已痊癒，但身體仍較虛弱。黃少雲表示，紅綫女若能隨團來港，將為粵劇團增添不少光彩。紅綫女在廣州時，曾演出多齣名劇，深受觀眾喜愛。粵劇團此次來港演出，將為港人帶來精彩的粵劇表演。



無線下月起用
電腦控制大開
【本報訊】無線電視台，自下月起，將全面採用電腦控制系統，以取代現時的機械式控制。無線電視台表示，新系統將使電視台的運作更為準確及穩定，並可節省不少人力及物力。無線電視台負責人表示，新系統將使電視台的節目播出更為準確，並可避免出現畫面不清晰或聲音不協調的情況。無線電視台表示，新系統將使電視台的運作更為穩定，並可節省不少人力及物力。

雛鳳鳴演「李後主」 大陸購戲服收穫大

【本報訊】雛鳳鳴劇團，昨日在記者會上表示，該團在大陸演出「李後主」一劇，收穫頗大。雛鳳鳴劇團負責人表示，該團在大陸演出期間，曾獲得不少觀眾的讚賞，並獲得不少購戲服的訂單。雛鳳鳴劇團表示，該團在大陸演出期間，曾獲得不少觀眾的讚賞，並獲得不少購戲服的訂單。雛鳳鳴劇團表示，該團在大陸演出期間，曾獲得不少觀眾的讚賞，並獲得不少購戲服的訂單。



小頑皮歷奇史萊德 愛與大女孩一起玩

【本報訊】小頑皮歷奇史萊德，昨日在記者會上表示，該片將與大女孩一起玩。小頑皮歷奇史萊德表示，該片將與大女孩一起玩。小頑皮歷奇史萊德表示，該片將與大女孩一起玩。小頑皮歷奇史萊德表示，該片將與大女孩一起玩。



黃柳琴伴團樂响交由次首 曲粵唱聲寶李英家羅

【本報訊】黃柳琴，昨日在記者會上表示，她將與羅家英、李寶聲等藝人合作演出。黃柳琴表示，她將與羅家英、李寶聲等藝人合作演出。黃柳琴表示，她將與羅家英、李寶聲等藝人合作演出。黃柳琴表示，她將與羅家英、李寶聲等藝人合作演出。

湯鎮業劇集頻演 幸運未有受傷紀錄

【本報訊】湯鎮業，昨日在記者會上表示，他最近頻頻演出劇集，但未有受傷紀錄。湯鎮業表示，他最近頻頻演出劇集，但未有受傷紀錄。湯鎮業表示，他最近頻頻演出劇集，但未有受傷紀錄。湯鎮業表示，他最近頻頻演出劇集，但未有受傷紀錄。

石修拍英國劇集 練「三岔口」扭傷右腳

【本報訊】石修，昨日在記者會上表示，他在拍英國劇集時，因練「三岔口」扭傷右腳。石修表示，他在拍英國劇集時，因練「三岔口」扭傷右腳。石修表示，他在拍英國劇集時，因練「三岔口」扭傷右腳。石修表示，他在拍英國劇集時，因練「三岔口」扭傷右腳。



桂治洪完成邪咒 今年二度遊美國

【本報訊】桂治洪，昨日在記者會上表示，他已完成了「邪咒」一劇，並將於今年二度遊美國。桂治洪表示，他已完成了「邪咒」一劇，並將於今年二度遊美國。桂治洪表示，他已完成了「邪咒」一劇，並將於今年二度遊美國。桂治洪表示，他已完成了「邪咒」一劇，並將於今年二度遊美國。

羅佩芝來港發展 影視歌皆有興趣

【本報訊】羅佩芝，昨日在記者會上表示，她來港發展，對影視歌皆有興趣。羅佩芝表示，她來港發展，對影視歌皆有興趣。羅佩芝表示，她來港發展，對影視歌皆有興趣。羅佩芝表示，她來港發展，對影視歌皆有興趣。

第五屆聯校戲劇節 本月二十日起在藝術中心演出

【本報訊】第五屆聯校戲劇節，將於本月二十日起在藝術中心演出。第五屆聯校戲劇節表示，將於本月二十日起在藝術中心演出。第五屆聯校戲劇節表示，將於本月二十日起在藝術中心演出。第五屆聯校戲劇節表示，將於本月二十日起在藝術中心演出。

華僑文化 嶺南畫會會員畫展 康治平陳福善剪綵 在大會堂入樓今明續展

【本報訊】嶺南畫會會員畫展，將於今日及明日在大會堂入樓續展。嶺南畫會會員畫展表示，將於今日及明日在大會堂入樓續展。嶺南畫會會員畫展表示，將於今日及明日在大會堂入樓續展。嶺南畫會會員畫展表示，將於今日及明日在大會堂入樓續展。

春風和煦嶺南樓 祝嶺南畫會聯展

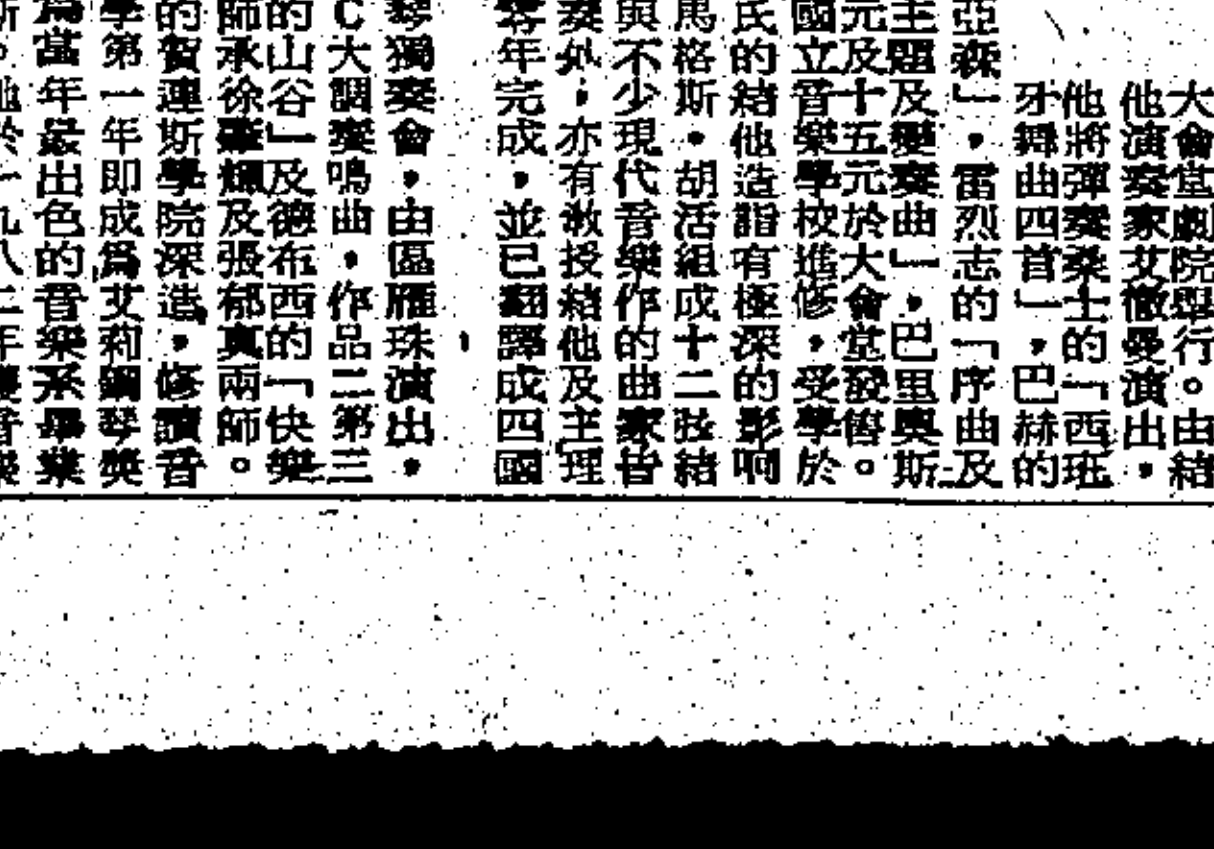
【本報訊】春風和煦，嶺南樓祝嶺南畫會聯展。春風和煦，嶺南樓祝嶺南畫會聯展。春風和煦，嶺南樓祝嶺南畫會聯展。春風和煦，嶺南樓祝嶺南畫會聯展。

出版消息 中國新報喜歌劇 九月初演出全港

【本報訊】中國新報喜歌劇，將於九月初演出全港。中國新報喜歌劇表示，將於九月初演出全港。中國新報喜歌劇表示，將於九月初演出全港。中國新報喜歌劇表示，將於九月初演出全港。

艾徹曼與區雁珠 演奏結他與鋼琴

【本報訊】艾徹曼與區雁珠，將於近日演奏結他與鋼琴。艾徹曼與區雁珠表示，將於近日演奏結他與鋼琴。艾徹曼與區雁珠表示，將於近日演奏結他與鋼琴。艾徹曼與區雁珠表示，將於近日演奏結他與鋼琴。



張萬百三港全·界世的咭膠塑 密保度高程過咭製 方秘屬全料材墨油

則準際國照遵·一如小大格規

「塑膠咭」，這聽起來似乎很陌生，但如果你看過「塑膠咭」，你一定會感到驚訝。這是一種由塑膠製成的咭，其規格與國際標準一致，大小如小咭，厚度如大咭。它的優點是：密封度高，能防止潮濕和霉變；保固期長，不易褪色；且其表面光滑，手感舒適。目前，這種塑膠咭已廣泛應用於各種場合，如：名片、信箋、證書等。它的出現，不僅為人們提供了更方便、更耐用的選擇，也為塑膠工業的發展開拓了新的領域。



市面流通「塑膠咭」你知多少？

路電成集藏內 通流將後年四

「路電成集藏內」，這是一個聽起來就很專業的名稱。它是指一種新型的電力傳輸系統，旨在提高電力傳輸的效率和安全性。該系統將於明年開始在內部集藏路進行測試，預計在四年後實現全面通流。該系統的優點是：傳輸效率高，能減少電力損耗；安全性強，能有效防止電力事故；且其結構簡單，安裝維護方便。目前，該系統的研發工作進展順利，預計在未來幾年內將得到廣泛應用。

香煙廣告改變路向

「香煙廣告改變路向」，這是一個關於廣告行業的趣聞。據悉，由於政府對香煙廣告的嚴格限制，許多香煙品牌不得不改變其廣告策略。一些品牌開始採用更為隱晦的方式來宣傳其產品，如：通過贊助體育賽事或文化活動來提高品牌知名度。這種做法雖然在一定程度上規避了政府的限制，但也引發了社會各界的廣泛討論。有人認為，這種做法違背了廣告的真實性原則，應予以嚴懲；也有人認為，這只是市場環境下的無奈選擇，應予以理解。

園公海濱咀沙尖 旖旎風光 跑愛情

「園公海濱咀沙尖」，這是一個風景優美的地方，也是許多情侶約會的好去處。這裡的海灘寬闊，沙質細膩，海水清澈，是消暑避暑的絕佳場所。每到週末和假期，這裡總是人聲鼎沸，充滿了浪漫和歡樂的氣氛。除了游泳和日光浴外，這裡還設有許多浪漫的設施，如：情人橋、愛情鎖等，為情侶們提供了更多的選擇。如果你想在炎熱的夏日裡尋找一份清涼和浪漫，那麼「園公海濱咀沙尖」絕對是你的首選。

公屋居屋三項工程 耗二億八千萬興建

「公屋居屋三項工程」，這是一個耗資巨大的建設項目，旨在改善香港的住房條件。該工程包括興建三項大型公屋和居屋項目，總耗資達二億八千萬港元。目前，該工程已進入施工階段，預計在未來幾年內完工。該項目的實施，將為香港市民提供更多的住房選擇，緩解住房緊張問題。同時，該項目也將帶動相關產業的發展，為社會創造更多的就業機會。

玩具業出口 下半年更佳

「玩具業出口」，這是一個與我們生活息息相關的行業。據悉，香港的玩具業在過去幾年中一直保持著強勁的增長勢頭。預計在下半年，玩具業的出口情況將更加樂觀。這主要得益於全球經濟的復甦和消費者的增加。目前，許多玩具品牌已開始加大研發力度，推出更多具有創意的產品，以滿足市場的需求。如果你對玩具業感興趣，那麼關注香港的玩具業發展絕對是一個明智的選擇。

新聞處「歡樂蓬車」 服務八年光榮退役

「新聞處「歡樂蓬車」」，這是一個為市民提供新聞和娛樂資訊的服務項目。該項目自成立以來，一直深受市民歡迎。如今，該項目已服務八年，即將光榮退役。為了紀念這一重要時刻，新聞處特別舉辦了一場慶祝活動。活動中，新聞處負責人向參與者頒發了紀念證書，並感謝他們對該項目的支持和貢獻。雖然「歡樂蓬車」即將退役，但新聞處將繼續努力，為市民提供更多優質的服務。

港燈建議公開管制法則 認爲用戶有權知道內容

「港燈建議公開管制法則」，這是一個關於電力管制的建議。據悉，香港電力有限公司（港燈）最近提出了一項建議，要求公開電力管制的法則。該建議認為，用戶有權知道電力管制的內容，以便更好地利用電力資源。目前，該建議已提交給相關部門進行審批。如果建議獲得通過，將對香港的電力管制產生深遠影響。

安全集團響應 綠化工廠內外

「安全集團響應綠化工廠內外」，這是一個關於工廠綠化的倡議。據悉，安全集團最近發起了一項活動，鼓勵工廠在廠房內外種植綠植，以改善環境和美化風景。目前，已有許多工廠響應了該倡議，開始在廠房內外種植綠植。這項活動不僅有助於改善工廠的環境，還能提高員工的環保意識。

精簡佈置色調得宜 清涼快意走進居室

「精簡佈置色調得宜」，這是一個關於家居裝飾的建議。在炎熱的夏日，一個清爽、舒適的居室環境至關重要。建議在佈置居室時，應採用簡潔的風格和清新的色調，如：白色、淺藍色等，以營造清涼快意的氛圍。同時，還應注意室內的通風和降溫，如：使用空調、開窗通風等。只有這樣，才能在炎熱的夏日裡享受一個舒適的休息環境。

熱誠敏銳創新·追求完美境界 攝影師須不斷鑽研

「熱誠敏銳創新·追求完美境界」，這是一個對攝影師的要求。在攝影行業，不斷鑽研和創新是攝影師的必備素質。只有具備熱誠、敏銳的觀察力和創新的思維，才能拍出具有感染力的作品。同時，攝影師還應不斷追求完美境界，不斷提高自己的技術水平。只有這樣，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

恩平鄉會暑期活動 定十五日旅行新界

「恩平鄉會暑期活動」，這是一個由恩平鄉會主辦的暑期活動。據悉，該活動將於本月十五日舉行，內容包括旅行新界、參觀名勝古蹟等。目前，該活動已吸引了許多鄉友參加。如果你對新界的風景名勝感興趣，那麼參加這個活動絕對是一個不錯的選擇。

恒生銀行昨日舉行 八強爭霸賽

「恒生銀行昨日舉行八強爭霸賽」，這是一個由恒生銀行主辦的比賽。據悉，該比賽昨日在恒生銀行總行舉行，吸引了許多優秀的選手參加。目前，比賽已進入白熱化階段，選手們正全力以赴爭取好成績。如果你對這項比賽感興趣，那麼關注恒生銀行的官方網站絕對是一個明智的選擇。

下半年更佳 首五個月出口貿易 比去年同期多四成

「下半年更佳首五個月出口貿易」，這是一個關於香港出口貿易的數據。據悉，香港在過去五個月的出口貿易額比去年同期增加了四成。這主要得益於全球經濟的復甦和香港貿易的增長。目前，香港政府正積極採取措施，進一步擴大出口貿易，促進經濟發展。

玩具業出口 下半年更佳

「玩具業出口」，這是一個與我們生活息息相關的行業。據悉，香港的玩具業在過去幾年中一直保持著強勁的增長勢頭。預計在下半年，玩具業的出口情況將更加樂觀。這主要得益於全球經濟的復甦和消費者的增加。目前，許多玩具品牌已開始加大研發力度，推出更多具有創意的產品，以滿足市場的需求。

新聞處「歡樂蓬車」 服務八年光榮退役

「新聞處「歡樂蓬車」」，這是一個為市民提供新聞和娛樂資訊的服務項目。該項目自成立以來，一直深受市民歡迎。如今，該項目已服務八年，即將光榮退役。為了紀念這一重要時刻，新聞處特別舉辦了一場慶祝活動。活動中，新聞處負責人向參與者頒發了紀念證書，並感謝他們對該項目的支持和貢獻。

港燈建議公開管制法則 認爲用戶有權知道內容

「港燈建議公開管制法則」，這是一個關於電力管制的建議。據悉，香港電力有限公司（港燈）最近提出了一項建議，要求公開電力管制的法則。該建議認為，用戶有權知道電力管制的內容，以便更好地利用電力資源。目前，該建議已提交給相關部門進行審批。

安全集團響應 綠化工廠內外

「安全集團響應綠化工廠內外」，這是一個關於工廠綠化的倡議。據悉，安全集團最近發起了一項活動，鼓勵工廠在廠房內外種植綠植，以改善環境和美化風景。目前，已有許多工廠響應了該倡議，開始在廠房內外種植綠植。這項活動不僅有助於改善工廠的環境，還能提高員工的環保意識。



攝影師須不斷鑽研

攝影師須不斷鑽研

「攝影師須不斷鑽研」，這是一個對攝影師的要求。在攝影行業，不斷鑽研和創新是攝影師的必備素質。只有具備熱誠、敏銳的觀察力和創新的思維，才能拍出具有感染力的作品。同時，攝影師還應不斷追求完美境界，不斷提高自己的技術水平。只有這樣，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

熱誠敏銳創新·追求完美境界 攝影師須不斷鑽研

「熱誠敏銳創新·追求完美境界」，這是一個對攝影師的要求。在攝影行業，不斷鑽研和創新是攝影師的必備素質。只有具備熱誠、敏銳的觀察力和創新的思維，才能拍出具有感染力的作品。同時，攝影師還應不斷追求完美境界，不斷提高自己的技術水平。只有這樣，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

恩平鄉會暑期活動 定十五日旅行新界

「恩平鄉會暑期活動」，這是一個由恩平鄉會主辦的暑期活動。據悉，該活動將於本月十五日舉行，內容包括旅行新界、參觀名勝古蹟等。目前，該活動已吸引了許多鄉友參加。如果你對新界的風景名勝感興趣，那麼參加這個活動絕對是一個不錯的選擇。

恒生銀行昨日舉行 八強爭霸賽

「恒生銀行昨日舉行八強爭霸賽」，這是一個由恒生銀行主辦的比賽。據悉，該比賽昨日在恒生銀行總行舉行，吸引了許多優秀的選手參加。目前，比賽已進入白熱化階段，選手們正全力以赴爭取好成績。如果你對這項比賽感興趣，那麼關注恒生銀行的官方網站絕對是一個明智的選擇。

下半年更佳 首五個月出口貿易 比去年同期多四成

「下半年更佳首五個月出口貿易」，這是一個關於香港出口貿易的數據。據悉，香港在過去五個月的出口貿易額比去年同期增加了四成。這主要得益於全球經濟的復甦和香港貿易的增長。目前，香港政府正積極採取措施，進一步擴大出口貿易，促進經濟發展。

玩具業出口 下半年更佳

「玩具業出口」，這是一個與我們生活息息相關的行業。據悉，香港的玩具業在過去幾年中一直保持著強勁的增長勢頭。預計在下半年，玩具業的出口情況將更加樂觀。這主要得益於全球經濟的復甦和消費者的增加。目前，許多玩具品牌已開始加大研發力度，推出更多具有創意的產品，以滿足市場的需求。

新聞處「歡樂蓬車」 服務八年光榮退役

「新聞處「歡樂蓬車」」，這是一個為市民提供新聞和娛樂資訊的服務項目。該項目自成立以來，一直深受市民歡迎。如今，該項目已服務八年，即將光榮退役。為了紀念這一重要時刻，新聞處特別舉辦了一場慶祝活動。活動中，新聞處負責人向參與者頒發了紀念證書，並感謝他們對該項目的支持和貢獻。

港燈建議公開管制法則 認爲用戶有權知道內容

「港燈建議公開管制法則」，這是一個關於電力管制的建議。據悉，香港電力有限公司（港燈）最近提出了一項建議，要求公開電力管制的法則。該建議認為，用戶有權知道電力管制的內容，以便更好地利用電力資源。目前，該建議已提交給相關部門進行審批。

安全集團響應 綠化工廠內外

「安全集團響應綠化工廠內外」，這是一個關於工廠綠化的倡議。據悉，安全集團最近發起了一項活動，鼓勵工廠在廠房內外種植綠植，以改善環境和美化風景。目前，已有許多工廠響應了該倡議，開始在廠房內外種植綠植。這項活動不僅有助於改善工廠的環境，還能提高員工的環保意識。

新郵消息

去明元到慣習物購民居
檔攤市街邨圍邊水
苦叫販商淡清意生

租退業結人有亦喘殘延久人有

元明水邊邨居民，因該邨居民，向在該邨邊水圍內，擺攤販賣，向有多年，向在該邨邊水圍內，擺攤販賣，向有多年，向在該邨邊水圍內，擺攤販賣，向有多年...

設有電子監察系統
兆康苑保養極妥善

分四期發展將有二十座樓宇

兆康苑位於新市鎮，由九龍政府興建，分四期發展，將有二十座樓宇，設有電子監察系統，保養極妥善...



兆康苑位於新市鎮，由九龍政府興建，分四期發展，將有二十座樓宇，設有電子監察系統，保養極妥善...

女青年會青山社會服務處課程
剖析屯門工業情況
介紹勞資雙方關係

女青年會青山社會服務處，將於八月至十月，舉辦「剖析屯門工業情況」及「介紹勞資雙方關係」課程...



在未興建學校之前先加以運用
麗閣邨中間大空地
闢建籃球羽毛球場

麗閣邨中間大空地，在未興建學校之前，先加以運用，闢建籃球及羽毛球場，供居民使用...



麗閣邨中間大空地，在未興建學校之前，先加以運用，闢建籃球及羽毛球場，供居民使用...

今樂府

香港第一台 (中波) 七、八、三三
商業第一台 (中波) 八、四、四
商業第二台 (中波) 六、五、五
落花時節
粵語精英節目
悠然音樂社
後昇
東風吹上蘭舟
虛渡芳華
長憶拾釵人

法國 **嘉富牌**
VEDETTE
FRANCE


小金剛

乾濕型

桃姿全能自動二合一洗衣乾衣機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎



**乾濕型
百份之百乾**

- 名牌上蓋式全自動乾衣機
- 備有八種溫度可供選擇
- 備有八種溫度可供選擇
- 備有八種溫度可供選擇
- 備有八種溫度可供選擇
- 備有八種溫度可供選擇
- 備有八種溫度可供選擇
- 備有八種溫度可供選擇
- 備有八種溫度可供選擇
- 備有八種溫度可供選擇

由八月一日至八月三十一日止
刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送


國語一：
法國嘉富牌 **小金剛** 洗衣乾衣機
價值：HK\$3,995.00

英語一：
法國嘉富牌 **小金剛** 全自動洗衣機
價值：HK\$3,995.00

普通話一：
各得 SUPAM 先進靜心熱幹一個
價值：HK\$169.00

(抽獎活動日期：一九九二年九月六日)

總代理：



嘉富電器有限公司
總行：白蘭地-嘉富電器有限公司
電話：3-689972, 3-689859

總經銷處：
嘉富電器有限公司

[illegible]

廠

第三區工業中心
高層冷氣
字樓冷氣
電氣

三層亦可 9676537

租讓

吉寧街
樓上
樓下
棧房

購不交吉

舖位
樓上
樓下
棧房

出讓

港九物業

須交按金
無條件
無條件
無條件

443955
443955
443955

443955
443955
443955

443955
443955
443955

[illegible][illegible]

<p>貨倉</p> <p>可搬工頭 鑄鐵棧板 ○K 廠 24小時 電話</p>	<p>迅祥貨倉出</p> <p>入倉費免 租期月 地址：新界沙田大圍</p>	<p>迅祥貨倉</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>	<p>補習</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>	<p>浸會理工</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>	<p>港大社科</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>
<p>為中國維多利亞大學 上九時至下午八時 電話：(852) 2623224</p>	<p>晚間補習</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>	<p>理工建築系</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>	<p>經驗補習</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>	<p>會考英文</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>	<p>大專學生</p> <p>地址：新界沙田大圍</p>

習社

補習

成人個別	180元起
成人學期班	(辦公時間)
初級英文	469元
後面	(辦公時間)
(近地鐵長沙灣站)	17時

① 83年會考保證合格班
 ② 中三淘汰試班
 ③ 初中小學全科補習
 師級教員講義精要教習明

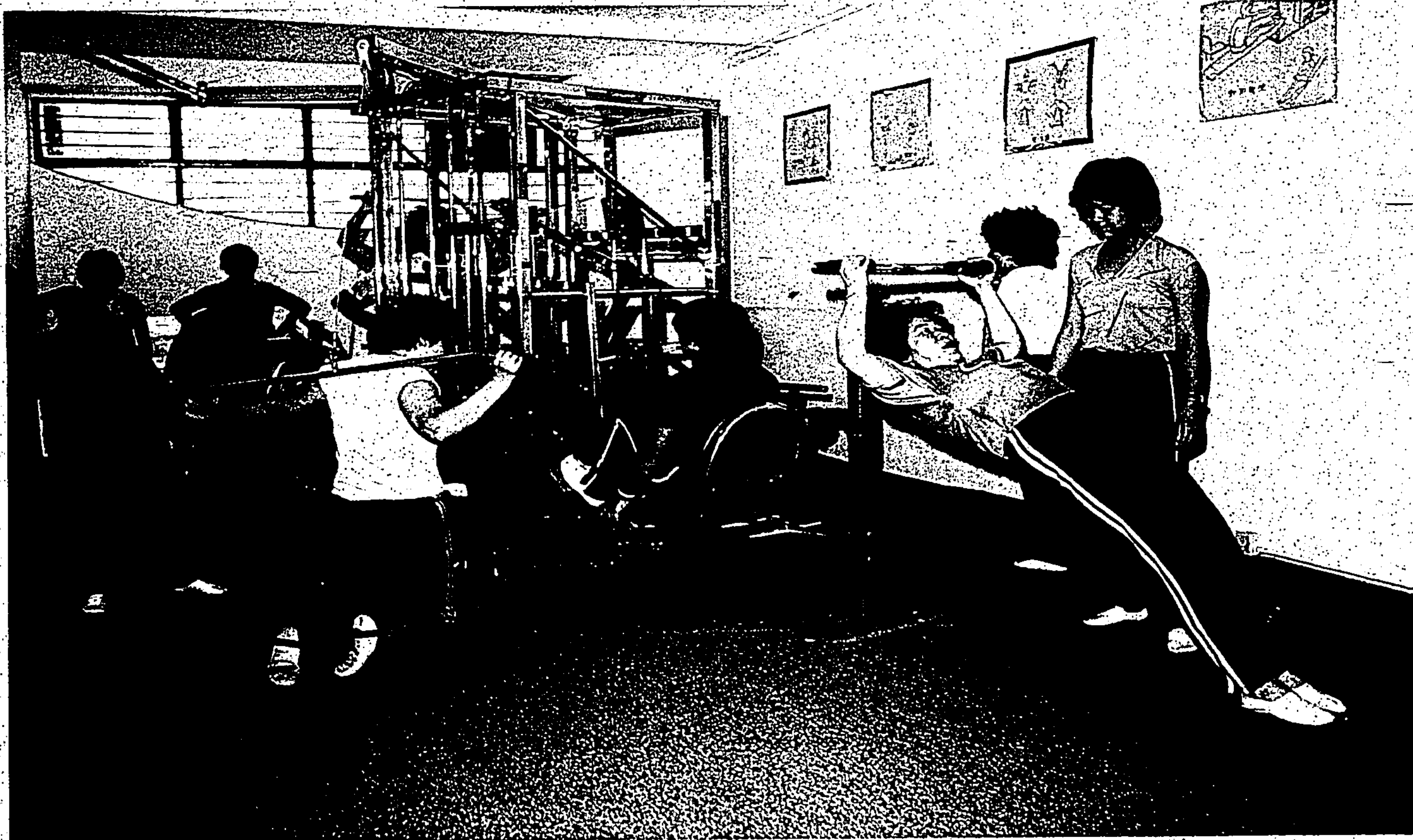
柏克萊補習中心

深水埗北河街193號2樓 (地鐵站口) K 8730
 K 820 099 426 號2樓 (近巨好酒樓)

此種九龍中大面箱 780號 每隻重四兩二 份此銀匙於十 取作銀神大 故

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年八月八日



封面專題：發展中的郊區體育中心

北京蜂王精

常飲北京蜂王精幾時都咁醒！

經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈

唔想咁快老 快食青春寶

青春寶 抗衰老片

明朝永樂太醫院的宮庭秘方
曾獲明成祖“朱棣”欽賜封號“益壽永貞”



含野生人參的
純中藥製劑，無
任何激素，安全
可靠。

連續服用兩個
月，即有明顯的
自覺青春感。

保持青春活力，延遲衰老，有明顯的
自覺青春感。

使你有充沛的精力以應付繁忙的工作。

促進內分泌，維持正常的生理機能。
使你長年保持大丈夫氣概。

推遲更年期的到來，防止肌肉皮膚鬆
弛，減少或延遲白髮的生長。

使年青者青春常駐，年老者鶴髮童顏。

增強巨噬細胞的吞噬能力，改善心機
營養，抗疲勞，耐寒熱；促使免疫系
統的抗體提前形成。

使你驅除百病，益壽延年。

經銷處：正南行有限公司

香港銅鑼灣銀禧街15-17號輝漢大廈一樓 電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第306期

一九八二年八月八日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

發展中的郊區體育中心.....4

視退休為畏途的人們.....2

美科學家多拜金.....3

短裙復甦.....6

少女·壯男與富太（星期掌篇）.....8

羅佩芝要保持秘密.....12

大小細路歷險記.....14

電視節目表.....15-21

十二星座本週運程推算.....22

戴月娥的交遊妙法.....24

鏗而不舍再攀高峯.....25

兒童來自世界各地

午餐聯歡交流演出.....26

兒童週刊.....29-35

福特SIERRA（新車介紹）.....36

難以致信祇雖HK\$995

全套音響連唱盤及揚聲器就屬於你



ESCTM
Electronic Sports Collection

POWER PACK 20Watt

豐澤、百老匯及各大電器商均有代售

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號 志昌行中心16A 電話：5-552351

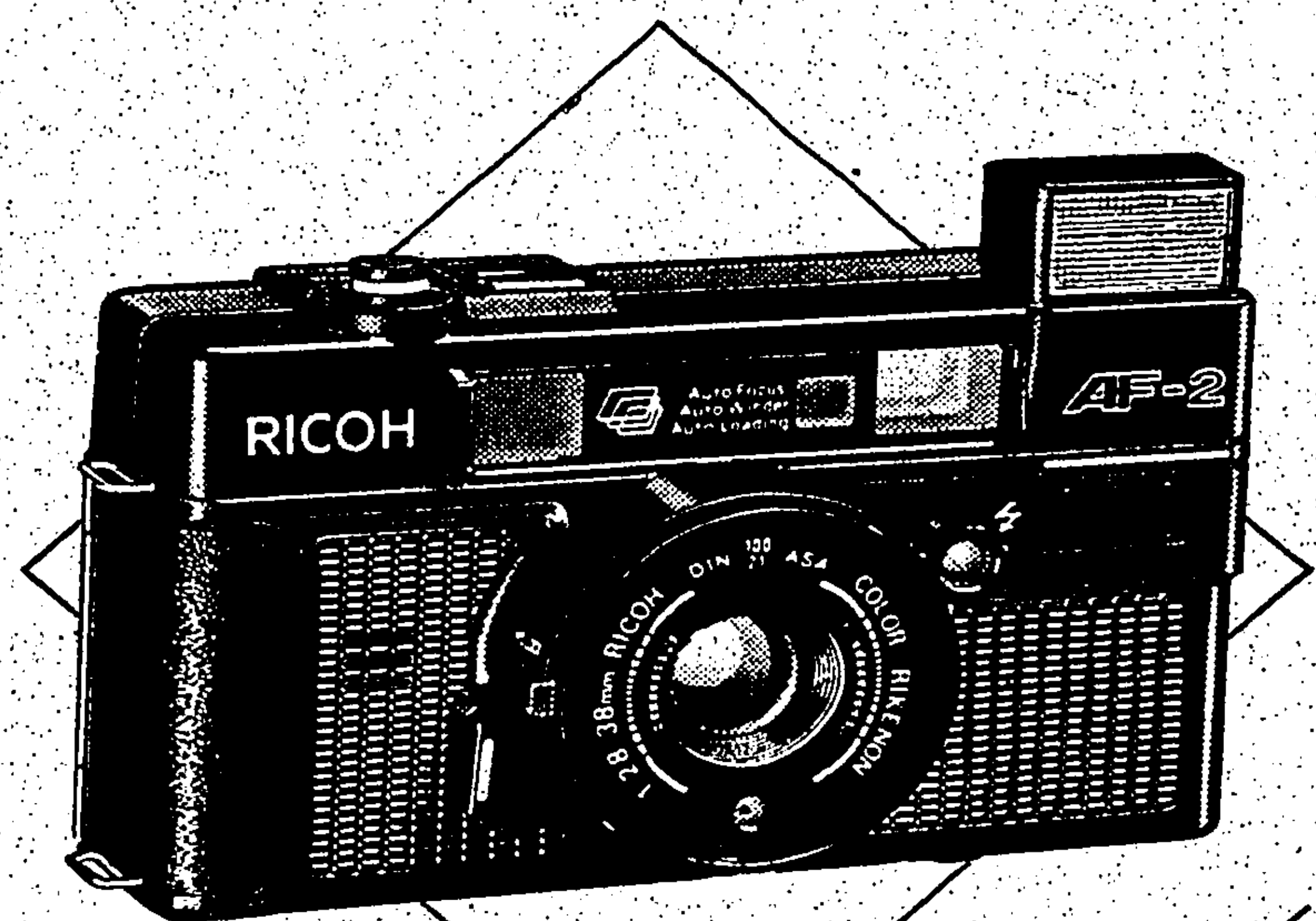
麗確 AF-2

RICOH

廿項全能, 自動精確

「麗確」AF-2型全能自動對焦相機，融匯先進科技，開拓攝影新領域新潮流，設有

- 最新FCM(R)自動對焦系統
- 自動裝片及回捲菲林
- 彈出式內藏電子閃燈等二十項與眾不同的優點。



歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商索取
蓋有香港總代理太平洋洋行有限公司
印鑑之相機保用書，以免受損失。
特此聲明。

太平洋洋行有限公司
英國英之傑集團機構

美科學家多拜金

收銀機的叮噠聲淹沒了大學生生物實驗室裏的叮噠聲。這是令到美國許多一流科學家感到苦惱的問題。他們擔心生物學的商業化——從人造胰島素以至有抗學能力的農作物等的匆忙上市——正在把科學變成工業的奴僕和令到基本研究的性質腐敗。

最近，為了使生物學與工業之間的避免有劇烈衝突的關係，美國五間大學的校長與一流科學家，曾與工業界的鉅子舉行會議，討論這個問題。加州大學微生物學系主任曼寧說：「我們不欲實施束縛每一個人的方針，但我們確想發展起一次對話，以便能夠制止行為守則」。

學術性的科學已經從以前的象牙塔跌下來，蛻變為生產令人驚人的科技東西，例如新奇的集成電路塊和液體能源。但商業化生物學的問題，跟化學和電子結合時所面對的問題便大大不同了。

加州大學校長沙遜說：「這個人的事正達到頂峯，在別的領域裏不見有腰纏百萬的教授，而生物學技術的蛻變快到教人大大吃驚，一夜之間，生物學實驗室變成一個充滿銅臭的場所。」

九年前，生物學家成功地把來自一個有機體的基因，跟另一個有機體的基因容易地接合起來。今天單是在美國就已經有約一百七十間公司成立，專門售賣重新組合的脫氧核糖核酸和其他生物技術的貨物，華爾街的基因熱，使到經營這方面產品的一間公司的股票，在上市的第一天從每股值三十五美元漲至每股值八十九元。雖然工業對美國大學研究預算的資助仍為僅百分之三，但生物技術最近已經把大筆款項投入學院實驗室。

去年「杜邦」公司給予哈佛大學醫學院六百萬美元，用於分子遺傳學的研究。馬連克羅德公司跟華盛頓大學簽訂

了一項三百九十萬美元的協議，由該大學替它進行抗體研究。麻省理工學院准許工業家懷特德德建立與該大學掛鈎的價值一億二千七百萬美元的懷特德德生物醫學研究學院。

哈佛大學的一名高級人員說：「每個人都發着狂熱。脫氧核糖核酸像邁達斯的黃金（按：邁達斯為希臘神話人物，他是弗利亞治國王，貪戀財富，曾求神賜給點物成金的法術）——每個人都欲想發脫氧核糖核酸的財。」

生物學的商業化，已對生物學家的工作態度產生惡劣的影響。以前，因為沒有金錢上的問題，他們樂於作學術交流，共同促進科學的發展。今天，他們對自己的研究成果守口如瓶，以免遭他人剽竊。

人們正在擔心，將來全由利益而不是由真理來指引科學。

華盛頓大學遺傳學家徹爾敦說：「最大的危險是最好的人材將被工業界所利用，為他們的利益而服務」。

史丹福大學一位生物學家說：「改

變基本研究的方向是不智的」。

教授一足踏兩船，身在學術界，同時却跟工業界發生關係，使到學生蒙受損失。例如，在由一間公司的高級人員領導的一個大學實驗室裏，據說有兩名比博士更高一級的科員人員被着令對同一個研究計劃彼此進行競爭，希望這個競爭能夠產生快速的成果。這是科學領域中一個基本罪惡，因為那個居於下風的研究人員就喪失獲取學術界會員資格的機會。

在加州大學裏，學生抱怨說，他們在一項研究計劃上花了兩年時間後，乘為一間公司的副經理的一個教授突然改變他們的研究計劃，使到他們前功盡費。一位生物學家提出提議說：「在一些例子裏，一應屆畢業生把他們的研究計劃改變，為商業利益服務。」

在金錢的誘惑下，不少科學家和大學教授不再自命清高，願為財富億萬的大工業家服務，將他們研究變為可以賺到厚利的東西，只可憐草率學子無端受累，犧牲學業。

視

退

休

為

畏

途

的

人

們

對於過慣忙碌生活的人們來說，退休往往會造成一種心理危機。

做妻子的抱怨丈夫退休後變得既專橫又囉嗦。

一些專家認為，退休的人們，有一半經歷着生活上某種深刻的危機。

事實上，很多「應該享受休息」的人，卻不願意休息，不管是否應該享受休息。

現在這個問題日益得到重視，有些團體專門幫助人們適應退休後的新生活。

一些較大的公司還開設「適應生活」的學習班，最突出的有西德巴伐利亞州的汽車製造廠BMW公司。

科隆市的社會學家墨爾卡·赫爾曼從一九七五年到一九八〇年在BMW公司的人事部門一直從事退休方面的事務。

個地方政府舉辦的學習班。

慕尼黑有兩個團體對這個問題採用了新的辦法，一個是成人教育機構國民高等學校（VHS），另一個是慈善團體平等福利協會（PWW）。兩個團體所開設的退休學習班都是為各公司的福利事業服務的，主顧中有巴伐利亞聯合銀行和西門子公司。

平等福利協會在富爾特的伯格霍夫旅社為四十名西門子公司的工人舉辦的學習班，雙職工收費四百西德馬克，單身職工收費二百六十西德馬克。

主持學習班的平等福利協會負責人伯恩哈特·烏夫來赫特先生是以以此作為業餘愛好。他熱衷於這個愛好純是出於偶然發生的一件小事：在一個聖誕節降臨前的一個日子裏，一個神采奕奕的婦人來到他的辦公室，要求他盡快在養老

如：「要健康地生活，我應該做些什麼？」「我應該如何過新的生活？」「我應該如何適應作為養老人員的新處境？」「錢的問題？家的问题？」其中尤其重要的是「目前的生活對我還有甚麼意義？」

怕死，這一點是共同的。

對退休後的生活不一定要持這樣的態度：「現在我完全可以一心一意集郵了」或者「現在我終於可以去旅遊了」或者「安安靜靜舒舒服服地過日子是多麼幸福啊！」

這種態度只能在幾個月之內奏效，因為這段時間內，它還能使人等到新的滿足。

施勞德認為，公司只給他們的工作人員下班後上一小時課是不夠的。「重要的是要使學員們拋棄他們正常的例行

線繩幾經易手，每個人都抓住線繩直到線繩解開，再像鳥窩一樣繞成一團。

但這樣的遊戲有它正確的目的，它有助於解除陌生人的觀感。

另一種遊戲是將參加者帶來的童年時期的照片倒進一個罐裏，每人檢出一張照片去認六十年後相片的主人。這個遊戲目的是交個新朋友，因為這要求有個開頭。

還有一種遊戲是廢物利用遊戲，用舊酸牛奶杯、布頭和紙片製造一些東西。

有些人將這些零七八碎的東西湊成一幅「幸福夫妻」的畫，另外一些人將其裝成花園或旅行小冊子。最終產品通常總是表示出某一種祝福的心願。

施勞德評論說：「這樣可以使他們認識到自己確是聰明的，能做出自己以前沒有做過的事。」

另一部份的學習班是使人創造出一種新的生活方式。男人們扮成一年四季的旅行者，婦女們也論證了現實生活確是大不相同的：她們都為家務纏得忙不過來。

在遠離本地的地方舉辦學習班更易於表達各自的心願：婦女們要求她們的丈夫在廚房裏真正幫手幹點事，不要只在廚房裏踱方步。

她們還要求他們不要老是老住在小酒店裏跑，或獨自去滾木球。

另一方面，男人們則希望他們的妻子不要只顧忙於煮菜和家務事，要陪他們一道在散步或出外野餐。

學習班鼓勵夫妻們互相表達各自的願望，並花更多時間照顧對方。

在工作任期內擔任行政領導工作的人們特別成問題，過去他們慣於對週圍發號施令，現在再也沒有人聽命於他，這使他們感到難過。結果他們成為學習班的大難題，尤其是在進行集訓時。

發展中的郊區體育中心

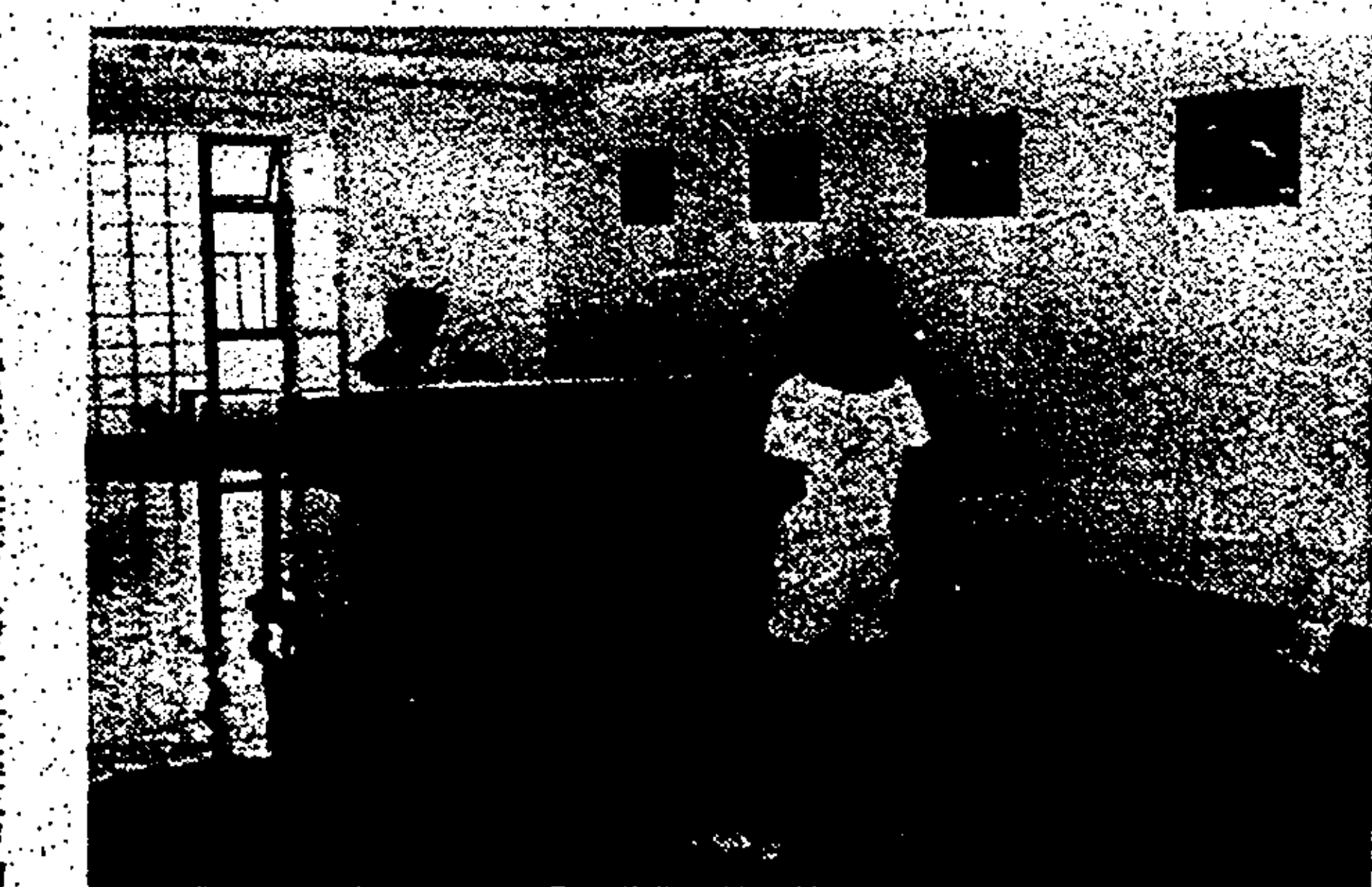
康樂處在公屋康樂場所供青少年享用，今天的屯門，也有體育中心了。

林奕昌

屯門在未發展之前，在一般人的心目中，不但是個遙遠的郊區，而且是缺乏社區建設及康樂設施。但隨着多個公共屋邨及私人樓宇的相繼落成和地下鐵路直達荃灣，再加上當局近年來銳意在各方面發展下，屯門現時已成為另一個人口集中而具備各項社區建設的新市鎮。

在人口稠密的地區，除了要提供足夠的房屋、學校、醫療工作等滿足市民基本的需求外，康樂文化設施亦是十分重要的一環。而康樂體育事務處屬下的仁愛堂大興體育中心便是一所新設的室內體育中心，為屯門區內居民提供多采多姿的消閒活動。

康樂文化署屬下康樂體育事務處仁愛堂「大興體育中心」鄧季良先生對筆者說：仁愛堂大興體育中心是去年九月啓用，原址是大興消防局，該消防局他遷後，空出的地方便改建為一室內康樂場所，以補目前屯門區室內運動場所之不足。此計劃得到當地居民的積極參與



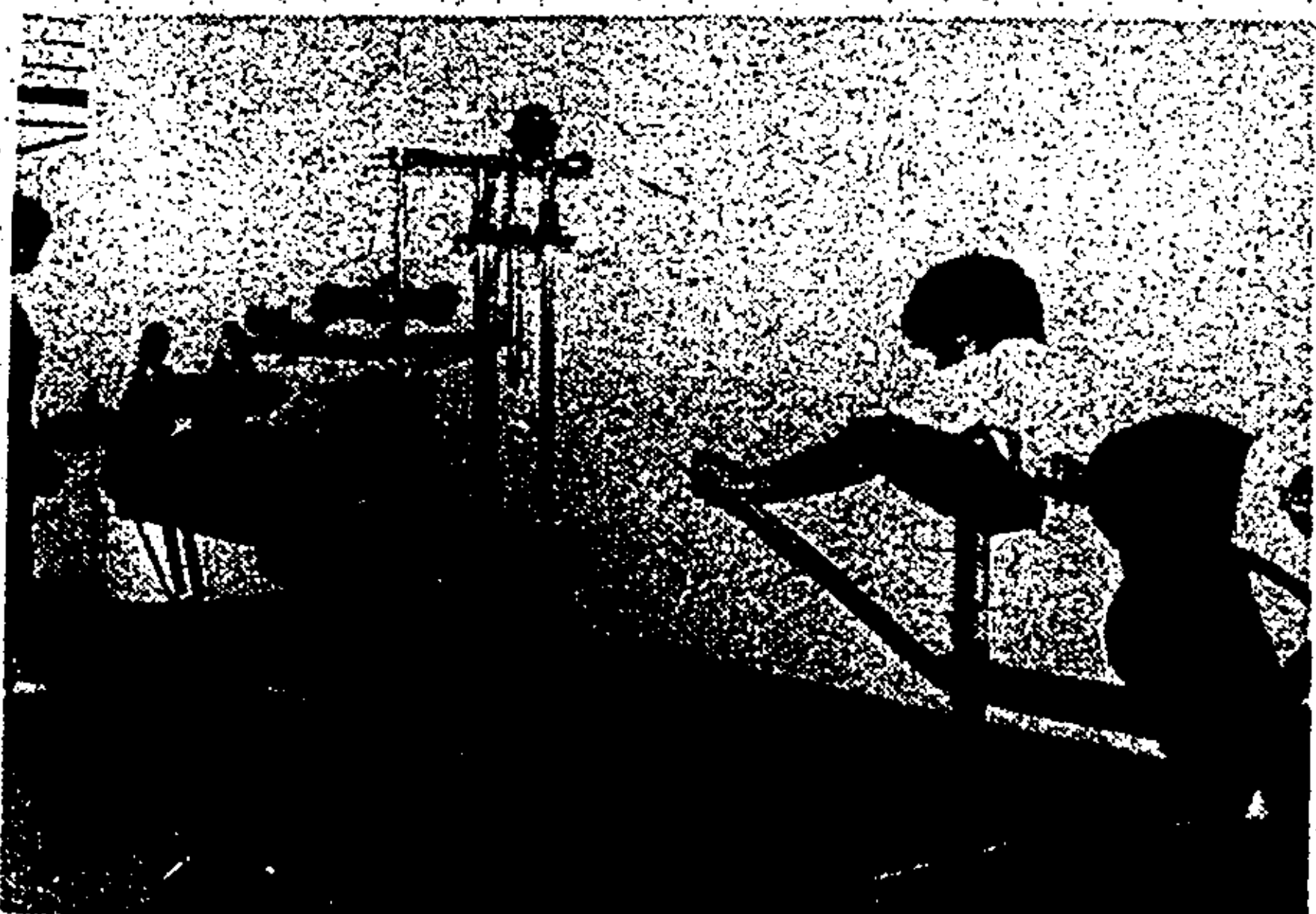
青少年

通常每項課程訓練為期一月，每班人數約為卅人，並聘有認可資格的導師從旁指導。訓練課程完畢後，參加者可再加入訓練班，繼續使用該中心的各項設施。體育中心除了提供各項康樂設施

外，亦希望藉此能培養市民對康樂活動的興趣及發揮他們的潛能。

鄧氏又謂：體育中心每星期六下午都舉辦兒童舞蹈「齊齊跳」，小朋友可免費參加，嘗試接觸不同形式的舞蹈，如芭蕾舞、東方民族舞、土風舞等。在導師的悉心指導下，小朋友既可玩樂及認識更多的新朋友，亦可了解自己對舞蹈的興趣，許多時，這類舞蹈聚會便成為小朋友日後參加其他舞蹈訓練班的基石。

此外每週末、日體育中心亦為青少年舉辦週末活動計劃，提供各種球類及體育活動。雖然大興體育中心只佔屯門大興邨與昌樓地下兩層，但面積有七百六十平方米，其中更包括有健身室、舞蹈室、乒乓球室及可作多種用途之射箭場及一個可容四十人之會議室。其中健身室、舞蹈室及會議室均有冷氣調節及



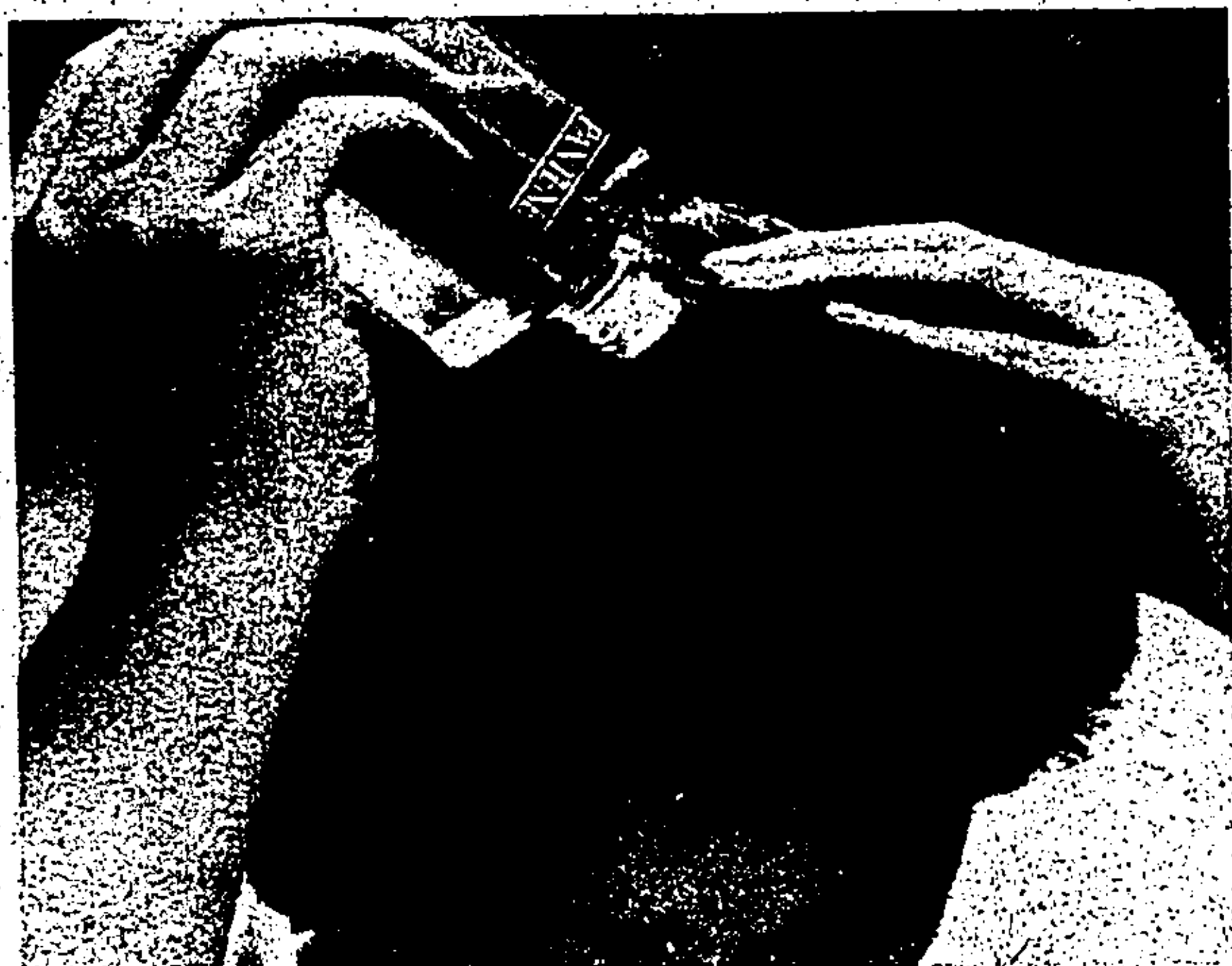
新式的器械設備，如健身室更設置了一套最新式的多種健身用途的健身器，可以鍛煉身體各部份的機能，而舞蹈室則安裝有完善的音響器材、扶手及牆鏡，學員可以察看自己的舞姿及矯正自己的缺點。

鄧氏表示：康樂體育事務處現時共有三個體育中心，開放時間為每天上午七時至晚上十時，而仁愛堂大興體育中心更是首間設於公共屋邨內的體育中心。由於邨內居民早上多忙於返工或返學，故此仁愛堂大興體育中心啓用初時的開放時間較其他兩個體育中心為短，僅由上午九時至晚上十時。

但至本年八月起，由於屯門大興邨附近開闢有工廠，體育中心的開放時間亦改為早上七時至晚上十時，以便邨民在返工或青少年返學前，可作健身或其他康樂活動，先行鬆弛一下才應付一天的辛勞工作。

鄧氏最後說：鑑於仁愛堂大興體育中心廣為區內居民及青少年使用，當局已有計劃在青衣島長康邨設立另一個康樂體育中心，使遠離市區而人口稠密的屋邨居民及青少年無須長途跋涉，便能有機會享用各類康樂設施及接受多項有益身心的活動訓練。

瑞士「品鼎」特別照顧 由上至下 令你儀容整潔！



用「品鼎」護理頭髮，保持儀容整潔。

由今天開始，你也應該使用「品鼎」維他命護髮水照顧頭髮；因為要保持儀表出眾，頭髮至為重要。

瑞士「品鼎」維他命護髮水，含有特效成份 PANTYL，能夠為你的頭髮，提供每日所需營養，發揮三大護髮功用：

1. 避免脫髮
2. 清除頭皮
3. 使頭髮更易梳理。

每日使用「品鼎」維他命護髮水，輕輕按摩頭髮，讓養份滲入頭皮，使你的頭髮健康整潔，儀表份外出眾。

為使能夠由上至下，全面照顧你的儀容，現凡購「品鼎」一樽，即送迷你盒庄鞋刷一個，多買多送，送完即止。請往各大藥房、超級市場及百貨公司選購。

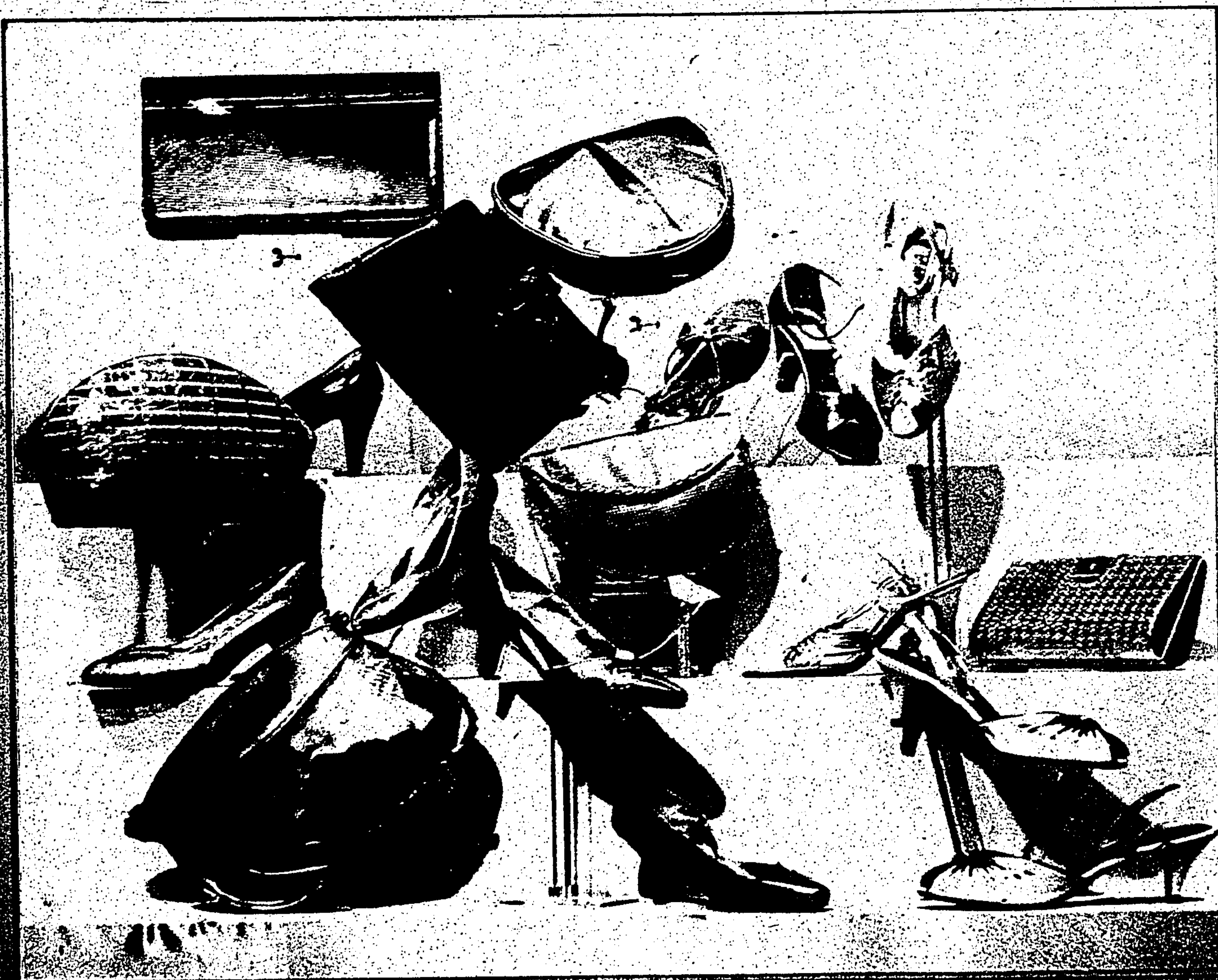


迷你盒庄鞋刷，常保皮鞋光亮。

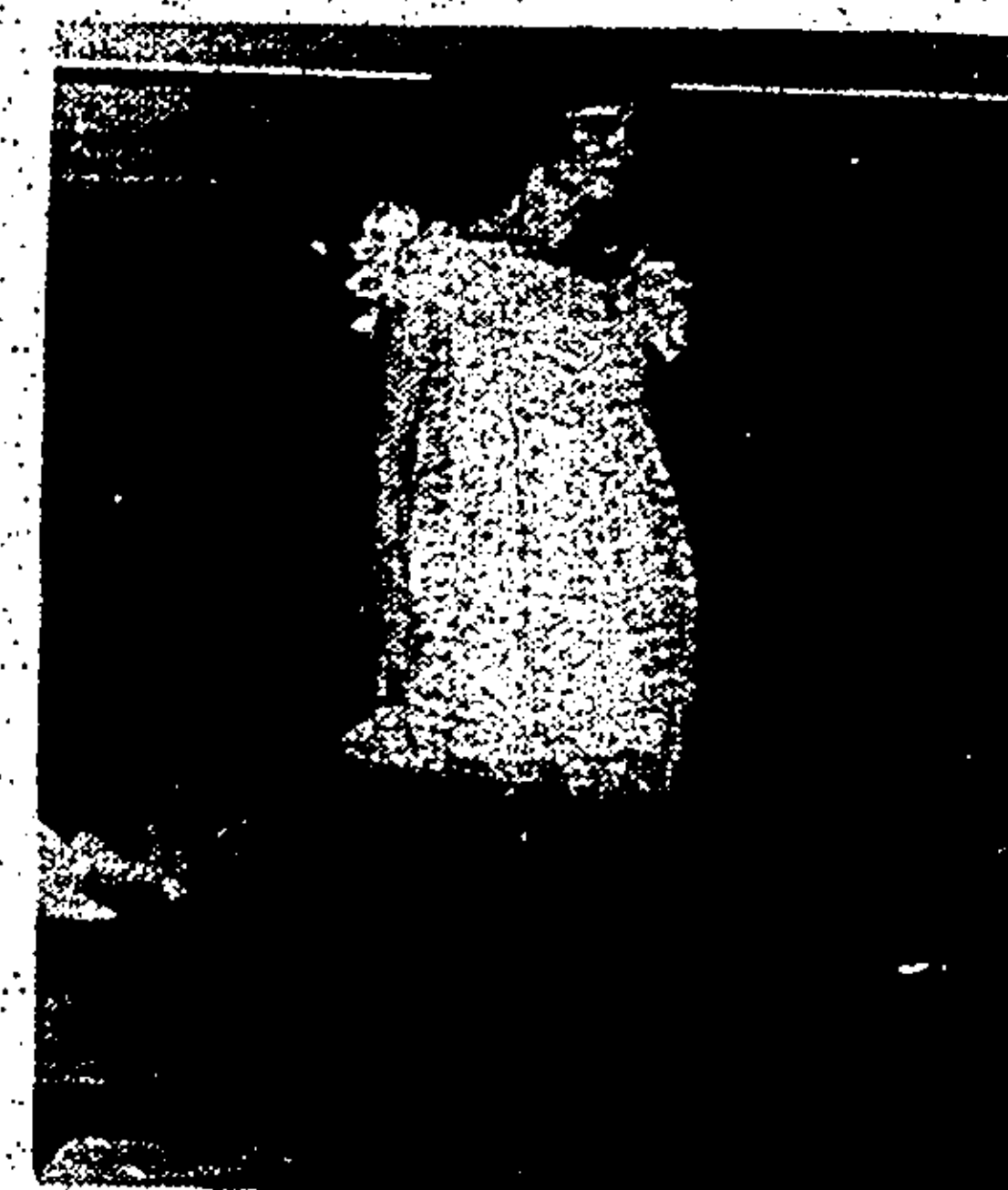
總代理：大昌洋行
電話：5-7950888

響應妙麗批發中心銷售政策 薄利多銷自動減價系統推廣

妙麗手袋皮鞋港九各門市
於推廣期內，精選各類貨品，定期
自動減價，其它貨品一律八折酬賓



妙麗手袋皮鞋



短 裙 復 甦



它事實上打破了過去時裝潮流的保守風格，輕鬆爽朗，自由自在，同時更能表達女孩子們的青春活潑氣息，所以它能雄霸於時裝界好幾年。
及後衫裙長度由迷你裙至中裙和密



六十年代婦女時裝的款式以迷你裙及崇尚自由的嬉皮裝束佔據了很大的市場，而迷你裙更瘋魔了全球女性，燕瘦環肥的女士均以穿迷你裙為時尚。對於迷你裙的評價，褒貶不一，但



的全盛時期也未可料。
附圖所介紹的乃近期歐美時裝的趨勢，大家可以看見到裙子的長度已趨向短方面。如果你是短裙的擁護者，這無異是一個喜訊。
(武)



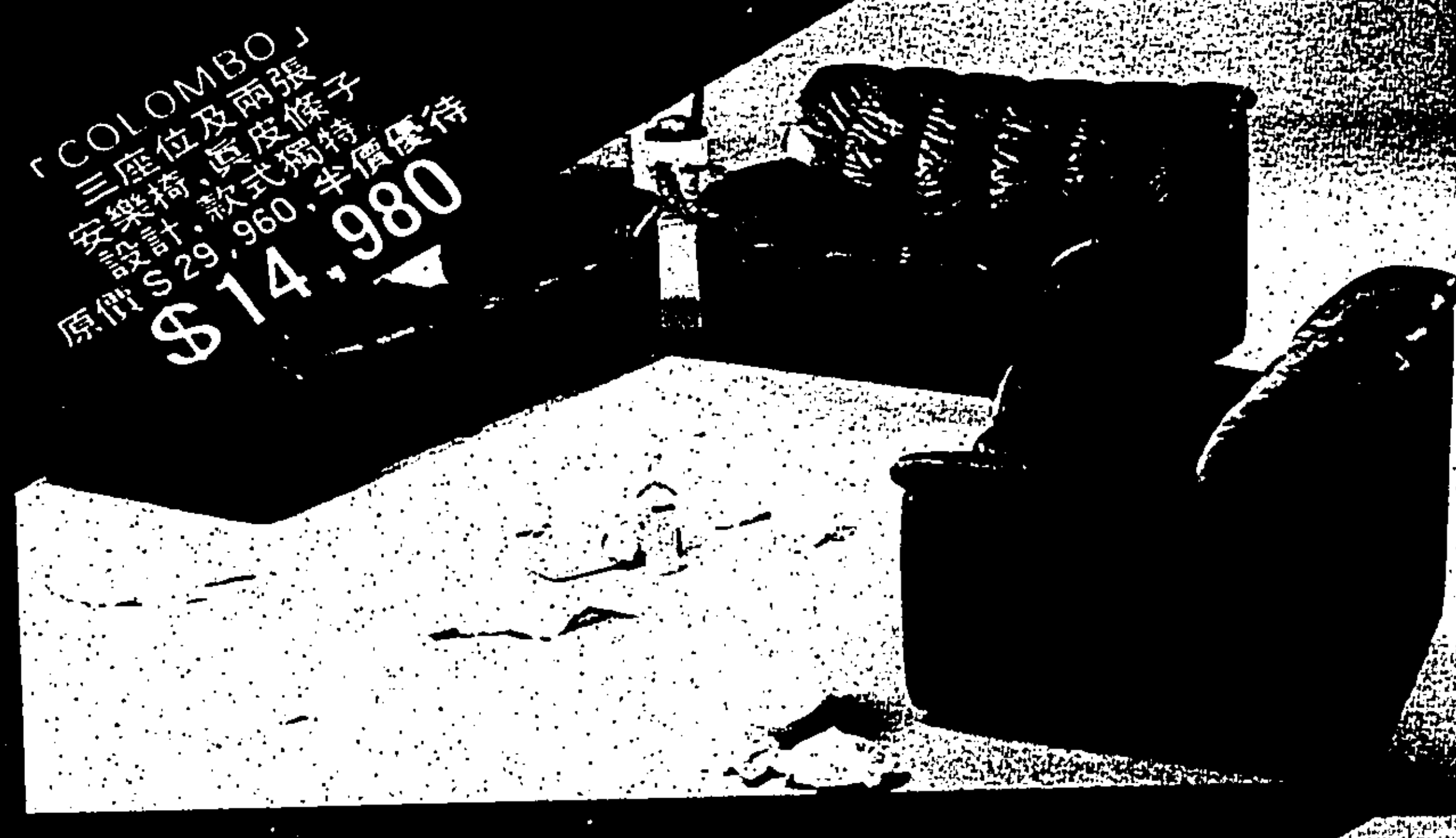
實裝，又有露背裝，七十年代更加變成為牛仔褲的天地，一般人都認為迷你裙很難再有翻身機會。
然而，時裝輪流轉，八十年代的今天，迷你裙已有復甦的趨勢，觀看最近一些歐美時裝表演，發現衣裙已由先兩年流行及膝的長度向上發展，露出了膝蓋，甚至比膝蓋還要高出三四吋，在來年的設計中，迷你裙也許會回復它當年

設計2000超值貢獻！ 真皮梳化半價推出！

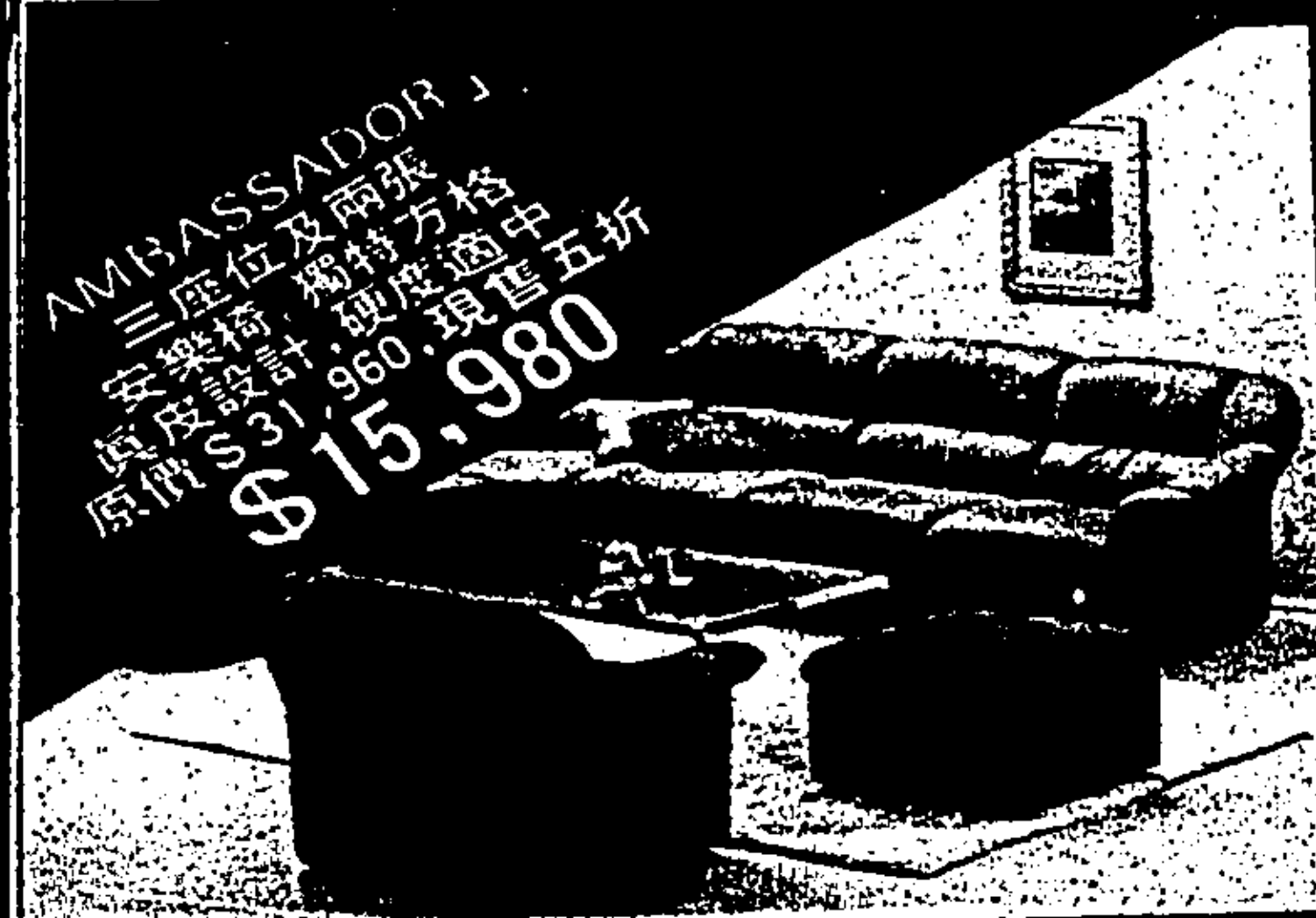
全港最盛大及最精美真皮梳化展，並以半價出售，所有貨品
皆由意大利、西德及比利時入口！



「NIZZA」
三座位及兩座
安樂椅，設計新穎，
以彈性真皮包裹，
原價 \$29,960 現售五折
\$14,980



「COLOMBO」
三座位及兩座
安樂椅，設計新穎，
以彈性真皮包裹，
原價 \$29,960 現售五折
\$14,980



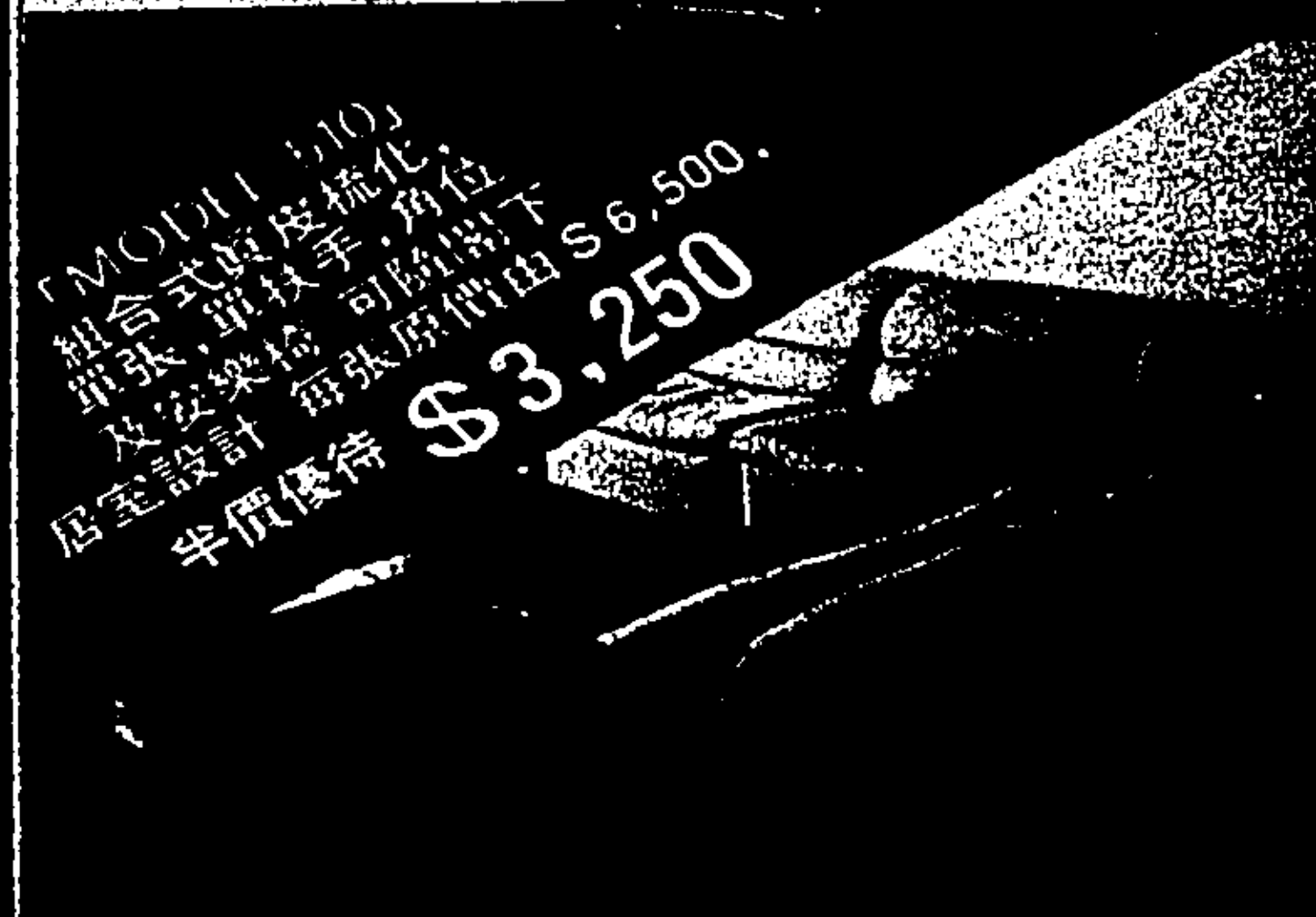
「AMBRADOR」
三座位及兩座
安樂椅，設計新穎，
以彈性真皮包裹，
原價 \$31,960 現售五折
\$15,980



「YOUNG TAIWAN」
三座位及兩座
安樂椅，設計新穎，
以彈性真皮包裹，
原價 \$33,960 現售五折
\$16,980



「TOLEDO」
三座位及兩座
安樂椅，設計新穎，
以彈性真皮包裹，
原價 \$33,960 現售五折
\$16,980



「MOTEL 100」
組合式真皮梳化，
前座、前座手、兩座
及安樂椅，可隨意拆下，
隨意設計，原價由 \$6,500，
半價優待 \$3,250



「MOTEL 100」
組合式真皮梳化，
前座、前座手、兩座
及安樂椅，可隨意拆下，
隨意設計，原價由 \$6,500，
半價優待 \$3,250



「MOTEL 100」
組合式真皮梳化，
前座、前座手、兩座
及安樂椅，可隨意拆下，
隨意設計，原價由 \$6,500，
半價優待 \$3,250



「FRANCIS」
三座位及兩座
安樂椅，設計新穎，
以彈性真皮包裹，
原價 \$39,960 現售五折
\$19,980

**設計
2000**

● 九龍海洋中心三樓 363 室
電話 3-695161
● 中環太子大廈閣樓商場 UG-23

少女、壯男與富太

· 胡 姬 ·

莉莉第一次見到他便着了迷。
他走進大廈裡。莉莉心中便有了
主意。她眼珠子一溜，抱着貓兒阿花，
走向大廈，讓看更的黃伯認識阿花。

「妙妙！這貓好漂亮！」
「剛才走進來的那個人是新搬來
的？」

「哦，韓先生。不算新搬來，住
了一年多了。」
「我沒有見過他。」

「他購了十二樓A 2C 從前姓朱的
房子。」

「哦！我讓阿花認認地方，以後
牠走了也懂得回家。」

莉莉走進電梯裡。升到十二樓，
她將阿花放了，然後按2C的門鈴。
「誰啊！」韓青走到防盜鏡前瞄
了瞄。

「我是二樓姓白的！」
門開了，韓青穿着短浴袍，看着
這陌生的二十三四歲的少女。「小姐
什麼事？」他說。

「我姓白的，叫我莉莉便好啦，
韓先生。」莉莉堆着笑說：「我可以
進你屋一會麼？」

「進屋？」韓青一怔，「為什麼
要進屋？」
「我的貓走失了，看有沒有偷進
你屋裏。」

「哦，你找貓！」
「我怕牠弄髒了你的家，不好意思。」

「好，你進來找找！」
韓青拉開鐵閘，莉莉走進去。他
連忙將閘拉回。「你一個人住？」她
問。「是！」韓青答。

「地方很大了！我家是六個人住。」

韓青不答。
「我羨慕你！」

韓青仍不答。莉莉發覺應作狀找
貓，叫了幾聲阿花說：「我可以走進
去找找麼？」韓青點頭說：「可以！」
莉莉走進走廊，看看這瞧瞧那，韓
青跟在後邊。

幕地牆角露出阿花的頭，叫着妙
妙。莉莉喜說：「你在這裏！頑皮的
東西，要打了。害我四處找你。」她
將阿花抱起。

「很漂亮的貓！」韓青說。
「謝謝啦，韓先生讚你。」莉莉
說。「送了你給韓先生吧！」

莉莉達到目的了，他認識了這個
英俊的男人韓青。××××××

電話响了，是她打來的。「韓先
生，麻煩你，給我看看阿花是不是走
到你家去。」莉莉說。

韓青找一逼，有時不見阿花，有
時却見阿花走來，叫妙妙。他怕貓弄
髒地方，趕忙叫莉莉來將貓抱起。

「莉莉，我真怕阿花在我的地氈
上拉矢！你撿緊牠可以？」

「我賠全新的給你！」莉莉表示
她賠得起一二萬元的地氈，實在這區
住宅人家，非富則貴。但韓青有點例
外，他正要掙更多更多的錢。

莉莉總算跟韓青廝熟了，除了親
自走到他家中，還常常在電話聊一會。

莉莉主動約韓青晚飯，禮貌上他
去了。約他看電影，他也去了。

莉莉很熱情，他極力表示了剋制。

莉莉賴在他家中，他入浴。莉莉
躺到他的床上。

韓青皺起眉頭說：「莉莉，你破
壞了我的習慣了，我的床是不讓女人
躺下去的。」

「沒有道理！你的太太難道不可
以躺下去麼？」莉莉向他拋個媚眼說。

「我如果有太太，我與她是分床
的。」

「分床也有同床的時候呢！」
「聽着，莉莉下不為例的。」
「我嫁給你！」

韓青楞着了。「別說這些話！」
莉莉不快說：「嫌我不美，不合你的
眼緣？」

「不是！你很美麗，身材又好。」

「我高興死了，你歡喜我，我馬
上嫁給你。」莉莉撲進他懷裏，抱着
他一吻再吻。

韓青忍耐着，如果推開莉莉怕她
傷心。

「你說，我們什麼時候結婚？」
韓青輕輕搖頭。

「我不用你花錢，我有二十萬元
嫁粧的，是爹爹給我的。」

「莉莉，我不能結婚的！」
「為什麼？」
「你不要知道。」
「但我很愛你！我一定要嫁給你。」

「老實說，我要結婚早幾年已結
了啦！」
「為什麼不可以結？」莉莉在頓

腳，又撲上前去吻他，甚至擦動他。
她想用最直接的方法去征服這個男
人。

可是，韓青就是木然地沒有讓她
獲得預期的反應。

甚至莉莉脫光了衣服，韓青走出
房外，在看電視。莉莉赤裸地來纏他，
差點使他發怒。××××××

電話响了，是一個女人的聲音。
「阿韓，我來了。在國泰酒店一
一。」

「怎麼不叫我接機？」
「我不想讓人見到我與你——。」

「馬上來吧，我等你——。」
掛斷電話，韓青站起來說：「我
有事出街，你走吧！」

「什麼人找你？」
「你不要管。」
莉莉悻悻然走了。

但卻偷偷地在韓青出街時，她跟
到酒店。

那是一間第三級的旅遊酒店，莉
莉在隔壁租了個房間，她給侍者一張
五百元的賞錢，探知韓青走進去的房
間，是個五十歲的外來女客。

韓青進去了，餐叫進去吃，第二
天才離去。

莉莉還在走廊見這位珠光寶氣的
中年婦人。

莉莉叫來侍者探問，侍者笑說：
「我看男的是這裏的男妓，他來過這
裏接待另外的女客！」

「男妓？」莉莉吃驚地瞪大了眼
睛。

「因為幾次我們見的都是五十過
外的不同女人。」侍者說。

現在，莉莉明白了，為什麼韓青
說他不能結婚，但她不明白，為什麼
他不佔有她的肉體？她說過自己已有
二十萬元的嫁粧，他又為什麼不娶她？
娶了她不是佔有她這二十萬元？

想了許久，她終於有了答案。
韓青不佔她的便宜是怕莉莉日後
對他死纏。娶她為妻的話，他便要結
束這份替富有女人服務的職業。理由
是妻子絕不會讓丈夫幹這種事。

在韓青眼中，三五十萬元是個小
數目，他服務幾天，有三五七萬元的
服務費。他積到的財產已有二三百萬，
又怎會稀罕莉莉的小數？

韓青要在自己仍有吸引力的日子，
掙更多的錢。所以，他絕不會放棄
這種最易賺來的金錢。

莉莉想通了，也不再找韓青。他
根本就沒有把像莉莉這種女孩子放在
眼裡，是莉莉惹他而不是他惹莉莉。

有一天莉莉打電話給韓青，打了
許久也沒人接聽，他問看更。
他說韓先生去了外地，半個月後
才回來。

莉莉咬咬唇皮，心想他又去服務
了。
陪富有的太太。

家樂牌 雲吞湯粉



精選大地魚
瘦肉等精製而成

適合烹製雲吞、
水餃及各種
麵食之上湯。



營養豐富
味道鮮美



家樂牌 雲吞湯粉

家樂牌雲吞湯粉是上湯中之極品，精選大地魚、瘦肉精煉而成，故特別鮮甜美味，營養豐富。其獨有之海鮮湯味，最為適合烹製雲吞、水餃及各種麵食之上湯。

雲吞 製法

材料：		豬肉調味料：	
雲吞皮	約六十張	「家樂牌」雞粉	二茶匙
鮮蝦	半斤	「家樂牌」鮮露	二茶匙
半肥瘦豬肉	四兩	「鷹」粟粉	二茶匙
「家樂牌」雲吞湯粉	二湯匙	「麗探」鹽	二茶匙
水	一公升	糖	二茶匙
	(約四飯碗)	胡椒粉	少許
蝦肉調味料：		薑(拍碎)	
「鷹」粟粉	二茶匙		
「麗探」鹽	二茶匙		
做法：			
1. 蝦去殼抽泥腸，用鹽水洗淨，焯乾後，用調味料拌勻，約半小時後備用。			
2. 將豬肉洗淨，抹乾水份，切細粒，用調味料醃半小時備用。			
3. 把少許蝦肉及豬肉用雲吞皮包好，用滾水煮熟，用滾水煮熟。			
4. 雲吞湯粉用一公升水煮熟後，再慢火煮約十分鐘即成。			
5. 雲吞包好後，放入沸水中煮約三至四分鐘，撈起放在碗內，倒入湯，			
之雲吞湯，吃時可隨意加少許蔥花。			

水餃 製法

材料：		「鷹」粟粉	
水餃皮	約五十張	「麗探」鹽	二茶匙
半肥瘦豬肉	一斤	麻油	二茶匙
「家樂牌」雲吞湯粉	二湯匙	胡椒粉	少許
水	一公升	糖	二茶匙
	(約四飯碗)	蔥(拍碎)	六片
餡調味料：		芡(拍碎)	五條
「家樂牌」雞粉	二茶匙	水	二湯匙
「家樂牌」鮮露	二茶匙半		

- 做法：
1. 將豬肉洗淨，焯乾水份，切細粒，切好，加入調味料醃半小時。
 2. 水餃皮包上餡後，放在沸水中煮約六至七分熟，即撈起放一碗內。
 3. 雲吞湯粉用水煮熟後，再慢火煮約十分鐘。
 4. 把過量的雲吞湯倒入碗內，吃時可加少許蔥花。



什麼時候才演出麗的

羅佩芝要保持秘密

·朱侶·

羅佩芝從美國來為世紀電影公司拍「生我者死」已有好幾個月，在這幾個月，她除了拍戲外，社交活動是頗活躍的，這當然與她曾經在港參加過香港小姐競選不無關係的。

不要以為她會記掛着，上次無緣取消了她代表香港小姐參加在美國紐約所舉行的環球小姐選舉，因為她被取消資格，才引起電影公司和麗的電視對她的青睞呢！在有競爭的環境下，受益者當然是羅佩芝了。

去年七月四日下午一時許，羅佩芝在動身去美紐約參加環球小姐競選前夕，她在三藩市的家中，接到選美大會通知，轉知她香港選美當局已決定取消她的「香港小姐」資格，原因是她的身份與證件不符。

辦者的電視廣播有限公司是要向評選委員們交代的，也得向社會人士公佈此事的始末。

在三藩市的羅佩芝也不甘心，且委託律師在辦理該事。

這時的香港和美國的唐人社會都很熱鬧的在討論該事，而在這熱鬧的時間內，世紀電影公司和麗的電視都表示對羅佩芝有興趣，而且也正準備好劇本待她來港演出。

因為羅佩芝被取消資格，無緣得向環球選美大會解釋，和要另派小姐參加的，於是無緣的執行董事羅仲炳，和名列第二的香港小姐勞錦端便於七月八日動程到紐約去了。

而羅佩芝的新聞也跟着環姐的選舉完畢而沉寂了。這是什麼原因呢！無緣說已經解決了，一切都順利。



照計什麼都攞掂了，羅佩芝就應該來港參加演出的了，無論是電影或是電視劇都是萬事俱備，只欠東風——羅佩芝，她為什麼不打鐵趁爐熱的，食住那熱鬧新聞的餘波呢！

世紀的人只是表示羅佩芝要處理私人的事，要稍後才能來。

結果這個稍後，竟然等到今屆香港小姐競選羅佩芝才能翩然來港。不知這是擺景或是鬧慶，又或是巧合，剛剛香港小姐的履行合約滿了才來。莫非無緣因為太多公司向羅佩芝送秋波了，結果他們還是在私事上，便得承認羅佩芝從百多名競選中脫穎而出當選時所簽下的合約，所以她所得到的禮物都不需繳回無緣來作交換條件罷！所以現在我們



還看見羅佩芝戴着那得獎的名貴手表了！

當然，這都是筆者所猜想而已因為不論無緣和羅佩芝都不會證實的。看來，羅佩芝如果要演出麗的電視，便得如錢慧儀般，要等多數月才可以了。不是記者發懶，不去向羅小姐求証，不過她的答覆是：我可唔可以保持秘密呢！

聰明的你亦可得多少頭緒了吧！

羅佩芝是在香港出世的潮州人，十三（七一）年前隨父母移民美國，定居於三藩市。

她說：從移民的那天起，便是一個半工讀生，直至完成那酒店管理學的大學課程為止。

原來她是一個歌手來呢！唱歌所賺來的錢，就用來自已唸書了。

就因為她會以歌唱出現過，所以她參加三藩市華埠小姐選舉時，便被人指是職業歌星，而要她退出。

想不到羅佩芝從三藩市趕來參加的「香港小姐」，竟然「到口的肥肉」也給人奪了去，她真是與「小姐」兩字無緣了嗎？

羅佩芝多年的心願，總算在香港得嘗了，她除了演出電影外，還有唱片公司找她錄唱片呢！她今次可以應了古語：「塞翁失馬，焉知非福」了。

事業已經有了，那麼愛情又怎樣呢！

「我的理想對象並不要什麼條件，不要他有錢，只要他有上進心就得了；當然，他要愛我啦！又有一技之長啦！這應該是最起碼的了。」

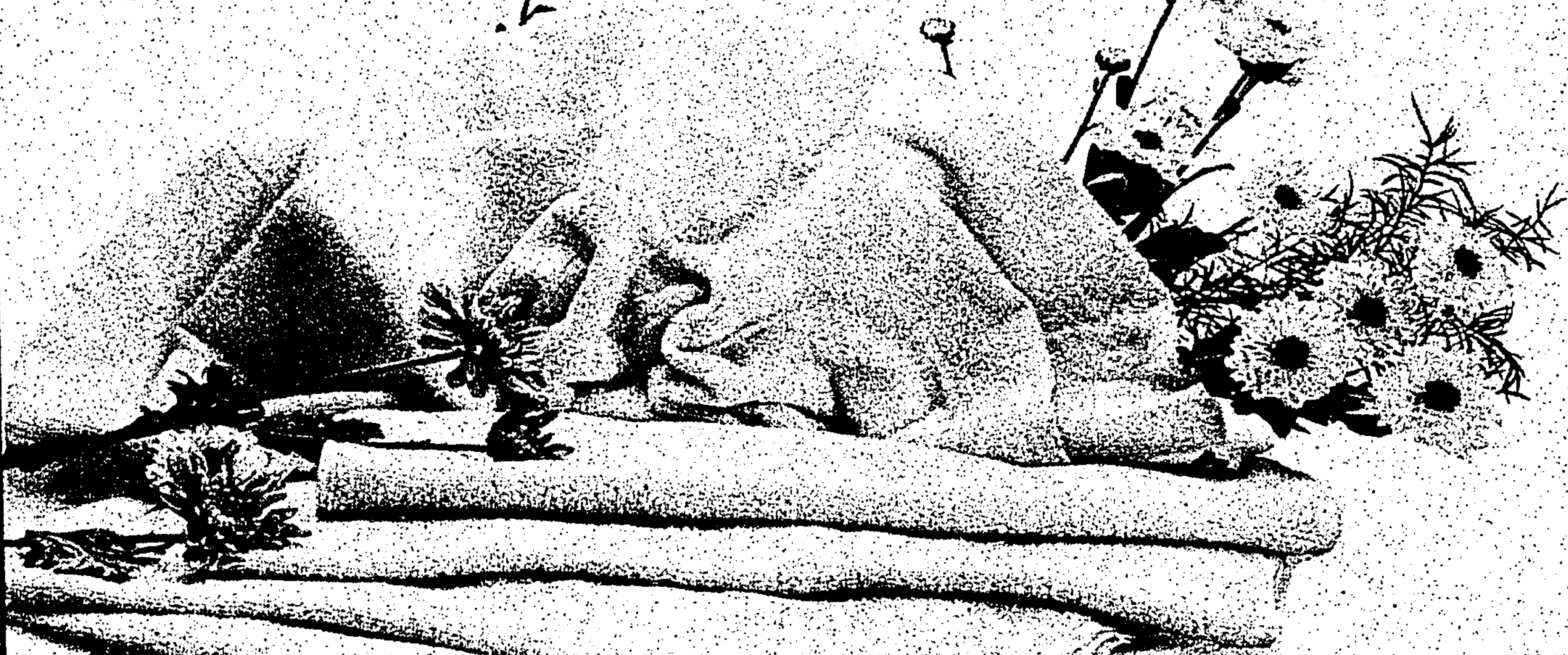
「外型，高度和面貌呢！」

「這是不重要的，不過男子應該比我高的。」

羅佩芝身高五呎七吋，穿上一對三吋半的高跟鞋便有五呎十吋半了，她要男友比她高那就要男孩子近六呎的了。她說全家的姊妹個個都是高妹，不是五呎七吋就是五呎八吋。她覺得可能是在外國生活的關係，所以全部都是高人，因為她的父母並不太高的，父親只是五呎九吋而已。

買北京蜂王精 雙重得益

特種天然營養+精美絲光毛巾



北京蜂王精

Peking Royal Jelly

高級強力（口服）補劑

ORAL LIQUID

10x100c.c.

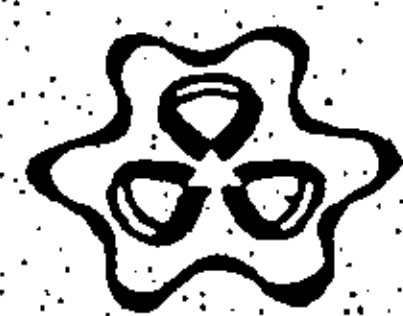


港九新界各國貨公司、藥行、超級市場均有售有送。

經銷處：中國宏興藥品有限公司

地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈 電話：3-7433410-5

凡購北京蜂王精10支庄兩盒或30支庄一盒，即附送精美實用絲光毛巾一條，用戶直接受惠，永不落空。



EDO FASHION TRAINING CENTRE

衣道時裝訓練中心 (九月一日新班)

由留日及本港專業人士親自教授,集香港理工學院及日本文化學院之時裝技術及製衣課程編製而成。

①製衣技術全科

④時裝深造科

②時裝設計科

⑤職業時裝裁造科

③出樣放碼科

並設各科短期課程及全日課程三個月畢業

班別:星期一至日均有上課時間,分早、午、晚班,每組十五名。

額滿即止,報名從速,不收插班。(九月一日新班)

校址:九龍亞皆老街83號先施大廈1114室按11字 3-926914

(章程備索,來電寄奉)

辦公時間:早10:30~1:00 午2:00~6:00 晚7:00~9:00

報名表

姓名(中) _____

(英) _____

電話 _____

地址 _____

科目 _____

要求上課時間:

星期 _____

早 ☐ 午 ☐ 晚 ☐

JOVAC 嬌威 汽車芳香劑

陣陣清香 令你精神爽

嬌威JOVAC系列之汽車

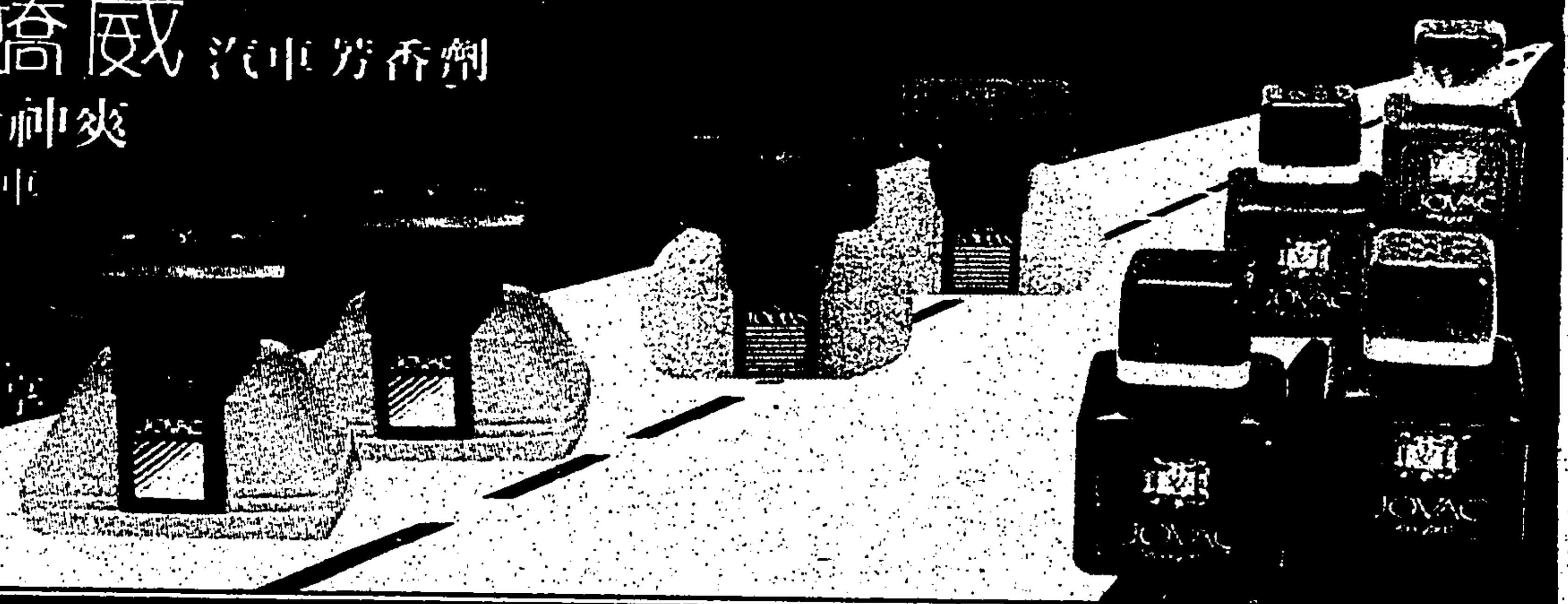
芳香劑,是最新之液狀

芬芳體,揮發出陣陣清

香,能令你精神舒暢,

清爽自然,增進駕車之享

受及樂趣



PENGUIN WAX CO., LTD.

日本ペンギンワックス株式會社

總代理:大德貿易公司

星期一 MONDAY

9

AUGUST

八月九日

威達



威達2500閃光燈

新穎,精密,
自動儲電系統

威達



威達75~300mm f5.6

近距變焦神鏡

遠攝近攝得心應手
四倍變焦效果一流

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 彩色世界
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 為兩餐
- 1.45 卡通片
- 1.55 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 香蕉船
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 豪門恩怨
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 花外流鶯
- 3.00 得咗
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 戰爭年代
- 2.50 荷里活話當年
- 3.40 UN Children's Documentaries
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 帽子城卡通
- 5.30 布公仔家庭
- 5.40 回力球
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕聲細語之
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 美國女子公開
- 8.30 明珠體育世界
- 9.20 Concourse Sports Roundup
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 法國一級方程式大賽賽,世界女子隊
- 11.45 新聞報導
- 12.00 聲聲處處聞
- 12.50 全日播映完畢
- 1.20 p.m. THE WAR YEARS (C)
- 1.30 p.m. HOLLYWOOD (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.40 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES
- 1.50 p.m. SEASIDE STREET
- 2.00 p.m. CHILDREN'S WORLD
- 2.10 p.m. JACQUETTE BEAR
- 2.20 p.m. WOODRIDGE
- 2.30 p.m. THE BEAR AND THE BEAR
- 2.40 p.m. WILD KINGDOM
- 2.50 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 3.00 p.m. LAURENCE AMERICAN STYLE
- 3.10 p.m. F. TROOP
- 3.20 p.m. U.S. WOMEN'S OPEN GOLF
- 3.30 p.m. PEARL SPORTS WORLD
- 3.40 p.m. WITH CHINESE SUBTITLES
- 3.50 p.m. CONVERSE SPORTS ROUNDUP
- 4.00 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 4.10 p.m. STUDIO 58

RTV 麗的中文

- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 太空飛鷹俠
- 9.00 神童妙金剛
- 9.25 萬變飛狐
- 11.00 浪花洗劍錄
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客:秋瑾
- 1.05 新變色龍
- 2.05 六合彩
- 2.10 招郎入舍
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 新萬古奇遇記
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 風塵三奇俠
- 8.00 大手筆
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 凹凸神探
- 10.00 遊俠張三豐
- 10.50 龍門風雲

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 HEIDI
- 6.00 原野獵奇
- 6.30 荷里活之光
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 夢幻成真
- 8.30 霹靂先鋒
- 9.30 新聞報導
- 9.35 伏魔
- 11.25 新聞報導
- 11.35 全日播映完畢
- 1.20 p.m. STANLEY LUBINSKY
- 1.30 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
- 1.40 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 1.50 p.m. WHITE KID TALK
- 2.00 p.m. BACK STAGE (C)
- 2.10 p.m. WILLY'S NEW MIL MANGO (C)
- 2.20 p.m. HARVEY CARTOONS (C)
- 2.30 p.m. BESS (C)
- 2.40 p.m. THE UNDISCOVERED WORLD (C)
- 2.50 p.m. "HELLA YEAH"
- 3.00 p.m. TRACY HOLLYWOOD (C)
- 3.10 p.m. "STARS OSCAR PORGY"
- 3.20 p.m. MARY KERRY & THE WEATHER REPORT
- 3.30 p.m. REPORT (C)
- 3.40 p.m. HARRY BEANS (C)
- 3.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 4.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 4.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 4.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 4.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 4.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 4.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 5.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 5.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 5.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 5.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 5.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 5.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 6.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 6.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 6.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 6.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 6.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 6.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 7.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 7.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 7.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 7.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 7.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 7.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 8.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 8.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 8.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 8.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 8.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 8.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 9.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 9.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 9.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 9.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 9.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 9.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 10.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 10.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 10.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 10.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 10.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 10.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 11.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 11.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 11.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 11.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 11.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 11.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 12.00 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 12.10 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 12.20 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 12.30 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 12.40 p.m. "THE GREAT ESCAPE"
- 12.50 p.m. "THE GREAT ESCAPE"

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.35 彩色世界
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 為兩餐
- 1.45 卡通片
- 1.55 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 機靈小和尚
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 長江一號
- 3.00 猩猩王大鬧天宮
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 新變色龍
- 3.40 UN Children's Documentaries
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 6.00 野動物大全
- 6.35 觀音兵
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 兒童樂園
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 洪荒世界
- 11.30 新聞報導
- 11.45 現代罪案錄
- 12.35 全日播映完畢
- 1.20 p.m. DAIRY OF ANNE FRANK (C)
- 1.30 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES
- 1.40 p.m. SEASIDE STREET
- 1.50 p.m. GREAT ADVENTURE
- 2.00 p.m. OUR NATURAL ENVIRONMENT
- 2.10 p.m. LADKATY AMERICAN STYLE
- 2.20 p.m. NEWS AT EIGHT FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 2.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 2.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 2.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)

RTV 麗的中文

- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.30 太空飛鷹俠
- 9.00 神童妙金剛
- 9.25 棒打鴛鴦
- 11.00 浪花洗劍錄
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客:秋瑾
- 1.05 新變色龍
- 2.00 婦女精選:情犯
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 風塵三奇俠
- 8.00 大手筆
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 凹凸神探
- 10.00 遊俠張三豐
- 10.50 武俠劇場:古銅蕭
- 00.20 最後新聞

RTV 麗的英文


- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 洪荒世界
- 6.30 大搜索
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 太空飛鷹俠
- 8.30 神童妙金剛
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 洪荒世界
- 11.30 新聞報導
- 11.45 現代罪案錄
- 12.35 全日播映完畢
- 1.20 p.m. DAIRY OF ANNE FRANK (C)
- 1.30 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES
- 1.40 p.m. SEASIDE STREET
- 1.50 p.m. GREAT ADVENTURE
- 2.00 p.m. OUR NATURAL ENVIRONMENT
- 2.10 p.m. LADKATY AMERICAN STYLE
- 2.20 p.m. NEWS AT EIGHT FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 2.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 2.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 2.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 3.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 4.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 5.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 6.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 7.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 8.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 9.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 10.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 11.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.00 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.10 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.20 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.30 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.40 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)
- 12.50 p.m. "THE LITTLE WOMEN AND THE CHOCOLATE FACTORY" (C)

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



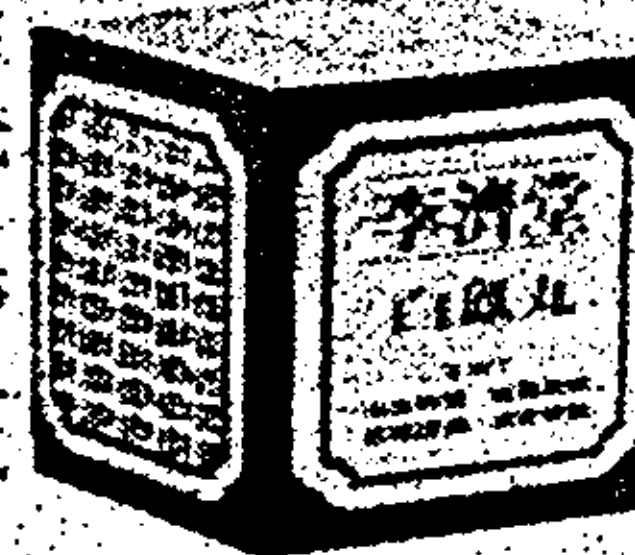
李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂  **三百年古方，始創小丸裝**

星期四 THURSDAY 12 AUGUST 八月十二日

李濟堂古方正藥新包裝

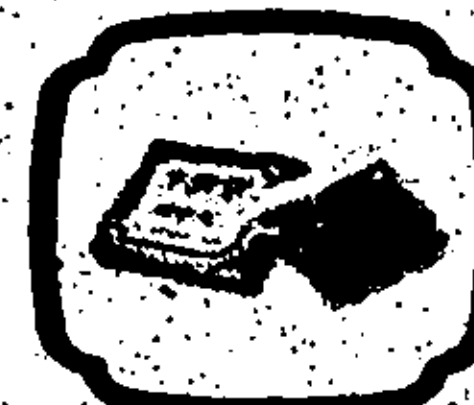
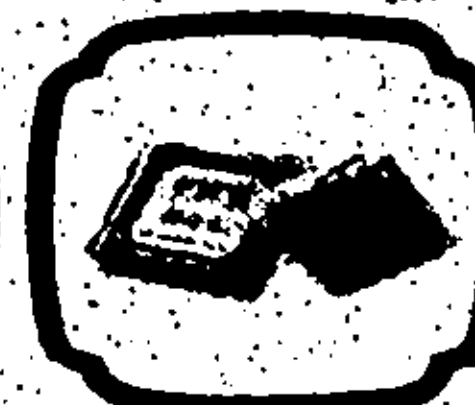
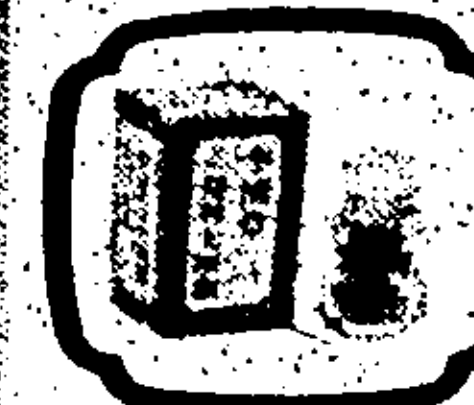
今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂
兒科七厘散
驚風不適，不進飲食
嘔乳夜啼，腹痛有風

李濟堂理中丸
(男女合用)
中氣虛損，日夜寒咳
精神不振，不思飲食

李濟堂蘇合丸
(男女老少合)
四時感冒，酒醉食滯，
嘔吐腹痛，產後惡露。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或飯食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期三 WEDNESDAY 11 AUGUST 八月十一日

威達 Series 1 蜚聲國際用

威達



威達3500
聰明腳訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 西區 885 的中文

RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 卡通大會串
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 為兩餐
- 1.45 午卡通片
- 1.55 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前赴錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 前途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 特種部隊
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 春色無邊
- 3.00 盲俠穿心劍
- 4.30 全日播映完畢

2.00	戰爭年代
2.50	荷里活話當年
3.40	UN Children's Documentaries
4.00	芝罘街
5.00	米奇老鼠和唐老鴨
5.25	彩色卡通大會串
5.40	國際傷殘年特輯
6.05	七粒有超動物專輯
6.30	新聞提要
6.45	雙鳳朝陽
7.00	新聞報導及天氣報告
7.30	的士生涯
8.00	寶馬汽車特輯之 科學之窗
8.30	錦繡豪門
9.30	新聞簡報
9.35	兄貴救己
11.00	新聞報導
11.15	神探奇案錄
12.05	今日播映完畢
3.00 下午	THE WAR YEARS (C)
3.30 下午	HOLLYWOOD (WITH CHINESE SUBTITLES)
3.40 下午	UN CHILDREN'S DOCUMENT- ARIES (C)
3.50 下午	SEASIDE STRIKES COLLETTED WOOD
5.00 下午	WALT DISNEY'S MICKEY MOUSE AND DONALD DUCK (C)
5.25 下午	COLOUR CLASSICS THE BEST OF THE 1950'S
5.40 下午	INTERNATIONAL YEAR OF DISABLED PERSONS (1981)
6.05 下午	TRACERS' WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 下午	LAURENCE LAMBERT AND STELLA THERIAULT'S CHINESE CARTOONS
7.00 下午	SEVEN FOLLOWED BY THE SEVEN POPCART
7.30 下午	YALI (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 下午	THE FORTY, FIFTY, SIXTY, SEVENTY KIDNEY UTTERANCES (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 下午	SYNTHSY (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.35 下午	NEWS FILE (IN COLOUR)
9.40 下午	STUDIO 540 (WITH CHINESE SUBTITLES)
10.00 下午	"MURDER IN THE FIRST PERSON" SERIES (C)
11.00 下午	NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.15 下午	THE 1950'S FILMS NETWORK CLASSICS (C)
12.05 下午	今日播映完畢

7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 神童妙金剛
9.25 春滿人間
11.00 浣花洗劍錄
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.45 十大刺客：秋瑾
1.05 新變色龍
2.00 母愛
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 星仔走天涯
5.05 醒目仔時間
5.15 戰國魔神
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 風塵三奇俠
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 牽告
9.30 凹凸神探
10.00 王羽大盜
11.30 最後新聞
11.45 全日播映完畢

3.00	醫者父母心
3.30	生活的旋律
4.00	醒日仔時間
5.35	ROGUE'S S. ROCK
6.00	日本縱橫
6.30	青春期
7.00	新聞及天氣報告
7.30	流行音樂巨星大匯演
8.30	紐約神探顯雄風
9.30	新聞報導
9.35	人民神祕救案
11.20	新聞報導
11.30	今日播映完畢
2.00 PM	STATION OPENING GENERAL HOSPITAL (C)
2.30 PM	DAVEY GOVERN LIVES (C) SECRET LOVE (F)
3.00 PM	SECRET SQUAD (C) HOT WHEELS (C) MARVAT CARTOONS (C) ATOM (C)
3.30 PM	ROGUE'S ROCK (C)
4.00 PM	DESIRE JAPAN (C)
4.30 PM	THE PACTS OF LIFE (C)
5.00 PM	THE NEW WEATHER REPORT (C)
5.30 PM	ROCK SHOW (C)
6.00 PM	REUNION (C)
6.30 PM	THE THREE SWEETBILLS WOMEN, GIRLS DIES (C)
7.00 PM	HEAVEN IN BRIDE (C)
7.30 PM	THE GREAT TRAGEDY THE STORY OF FAN HONG (C)
11.30 PM	LATE NEWS (C)
11.50 PM	CLOSING DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

·RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 世界童話集
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 為兩餐
- 1.45 卡通片
- 1.55 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 李告
- 7.05 荆途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 1.15 新聞報導
- 1.30 今日財經
- 1.35 西城風雲
- 2.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 金雞心
- 3.00 盲俠穿心劍
- 4.30 今日播映完畢

2.00	戰爭年代
2.50	荷里活話當年
3.40	UN Children's Documentaries
4.00	芝麻街
5.00	著名畫話集
5.20	The Herb
5.35	卡通動物園
6.00	生活在明天
6.34	新聞提要
6.35	輕鬆半小時之探長之家
7.00	新聞報導及天氣報告
7.30	Focus
8.00	明珠K100
8.30	金榜流行曲
9.30	新聞簡報
9.35	貓王
12.30	新聞簡報
12.45	全日播映完畢
2.00 PM	THE WALK TALKS (C)
2.30 PM	HOLLYWOOD (WITH CHINESE SUBTITLES)
3.00 PM	UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES (C)
3.30 PM	SEASIDE STREET
3.55 PM	CHILDREN'S HOUR (WITH CHINESE SUBTITLES)
4.25 PM	THE NEWS
4.55 PM	THE NEWS AT 5:30 (WITH CHINESE SUBTITLES)
5.00 PM	POOCHIES (WITH CHINESE SUBTITLES)
5.30 PM	LAUGHTER AMERICAN STYLE!
6.00 PM	ACROSS A BAR
6.30 PM	NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (IN COLOUR)
7.00 PM	FOCUS
7.30 PM	PEARL JAM (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 PM	BOLD GOLD
8.30 PM	WITH CHINESE SUBTITLES
9.00 PM	NEWS FIVE (IN COLOUR)
9.30 PM	WITH CHINESE SUBTITLES
10.00 PM	WITH CHINESE SUBTITLES (C)
10.30 PM	NEWS SHOWUP (IN COLOUR)

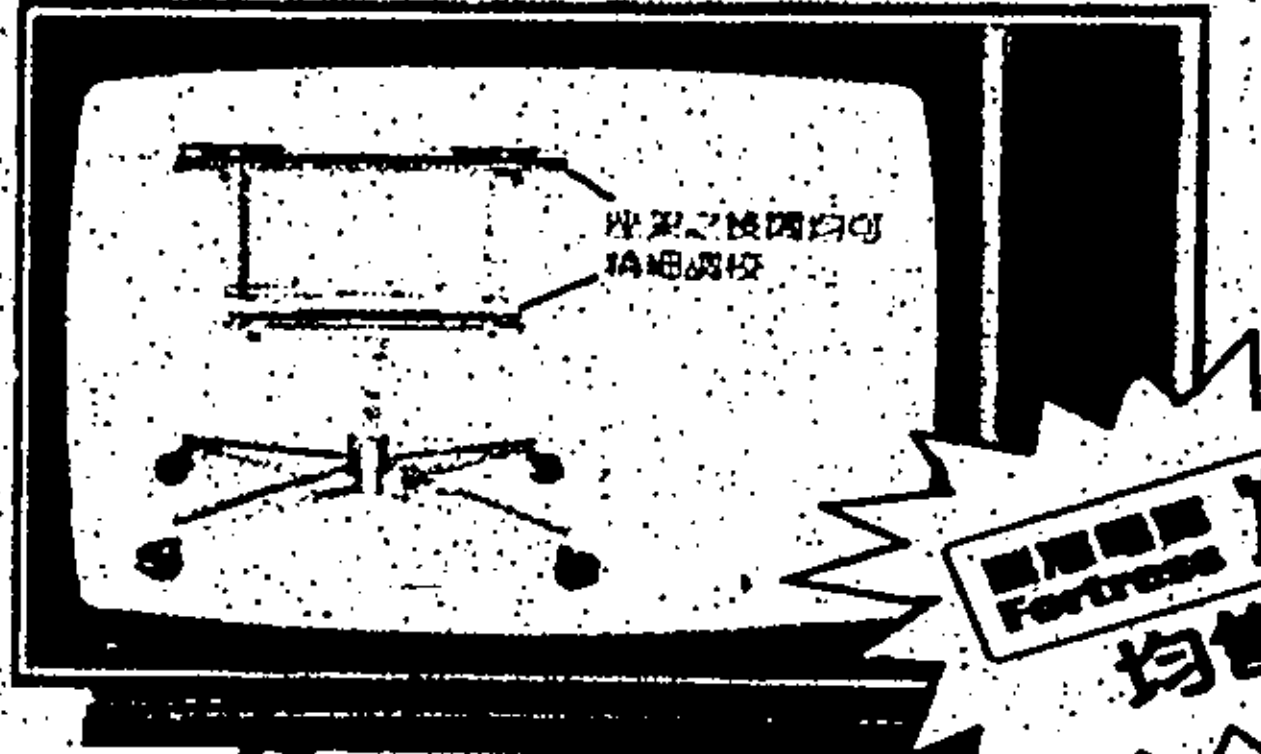
7. 15 經濟快訊
7. 30 英文新聞
7. 45 中文新聞
8. 00 醒目仔時間
8. 35 太空飛鷹俠
9. 00 神童妙金剛
9. 25 一步一驚心
11. 05 浣花洗劍錄
12. 00 節目簡報
12. 02 午間新聞
12. 20 經濟快訊
12. 30 卡通短片
12. 45 十大刺客：秋瑾
1. 05 新變色龍
2. 00 百行孝為先
4. 00 下午茶
4. 30 醒目仔時間
4. 40 星仔走天涯
5. 05 醒目仔時間
5. 15 運動家比利
5. 45 醒目仔時間
6. 00 機靈小和尚
6. 30 新聞及天氣報告
6. 50 經濟快訊
7. 00 風塵三奇俠
8. 00 大手筆
8. 30 七彩繽紛話香港
9. 15 新聞簡報
9. 20 經濟行情
9. 25 奉告
9. 30 凹凸神探
10. 00 遊俠張三豐
10. 50 闖王李自成
00. 20 最後新聞

3.00	醫者父母心
3.30	生命的旋律
4.00	每日好時分
5.35	快樂小廣場
6.00	歡樂家庭
6.30	行寶一福星
7.00	新聞及天氣報告
7.30	鄉村大元
8.30	新聞揭曉
9.30	新聞報導
9.35	紐約神探探險雄風
11.25	新聞報導
11.35	全日播放完畢
1.00 p.m.	STATION OPENING
1.00 p.m.	GENERAL MONTAGE (C)
1.30 p.m.	DAYS OF OUR LIVES (C)
2.00 p.m.	WHILE EYES SEE
2.00 p.m.	THE NEXT DAY (C)
2.00 p.m.	MR. MAGDO (C)
2.30 p.m.	THE COURAGE OF MORTIE
2.30 p.m.	CRISTO (C)
2.30 p.m.	BUFFY, SMITH AND BARNEY
2.30 p.m.	GOOGLE (C)
2.30 p.m.	THE GOOD LIPS (C)
2.30 p.m.	"DIFFERENT STROKES" (C)
2.30 p.m.	WANT NEWS & THE WEATHER
2.30 p.m.	REPORT (C)
2.30 p.m.	THE DUESS OF MALTAND (C)
2.30 p.m.	THE OUTBACK BEAN
2.30 p.m.	LOU GRANT SHOW (C)
2.30 p.m.	TRUTH (C)
2.30 p.m.	NEWS IN BRIEF (C)
2.30 p.m.	WEDNESDAY NIGHT MOVIE (C)
2.30 p.m.	OUTR CHORSE BUSTLES
2.30 p.m.	THE GOOD - ONLY PRISTY
2.30 p.m.	THE GOOD - ONLY PRISTY
11.25 p.m.	LATE NEWS
11.30 p.m.	CLOSE DOWN

Witaz

Visit

法國Erard脚架為媒 電視機與錄影機 喜結良緣



法國Erard電視機/錄影機脚架

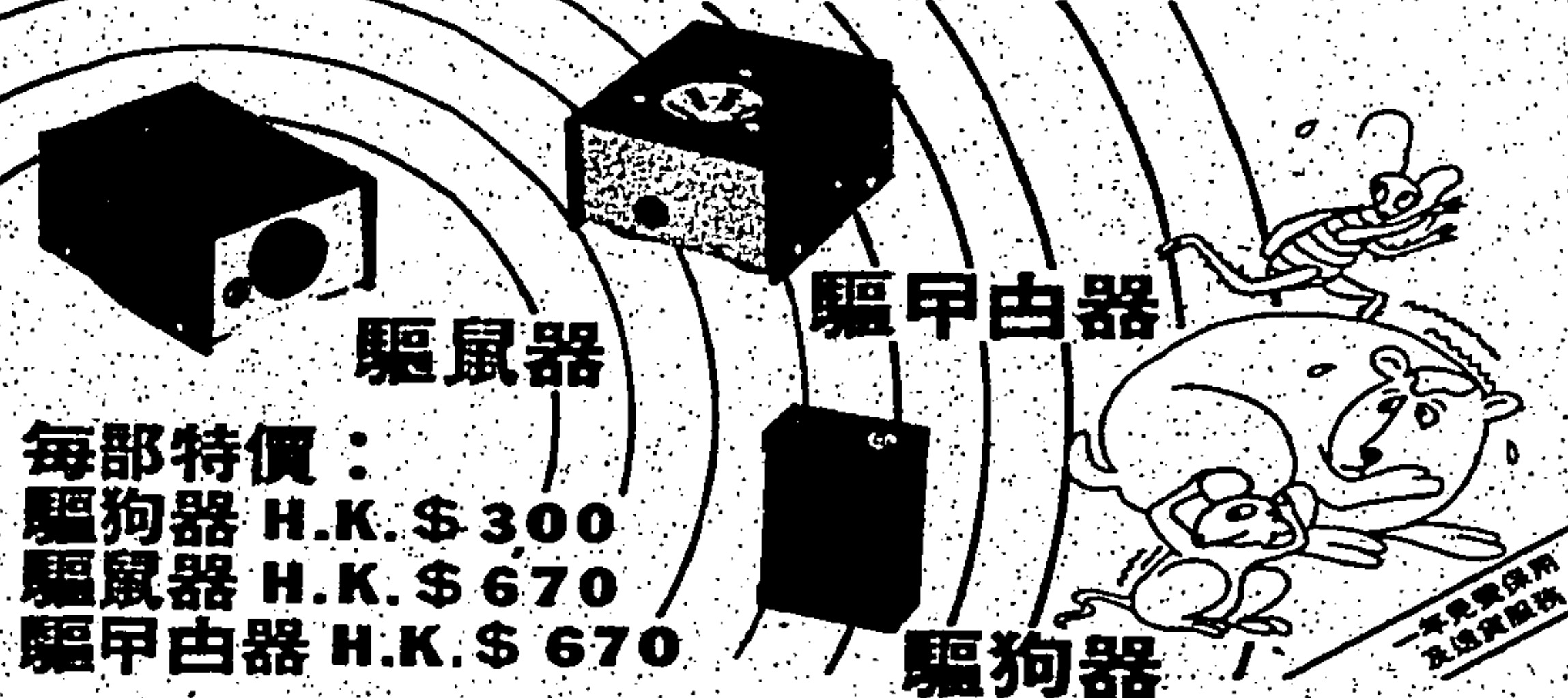
- 可一併承辦任何電視機及錄影機
- 節省地方
- 可移動、可調快、更可迴旋、極之方便。

架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配啡色、或鍍鉻配銀灰色等色組供選擇。

所有寶澤公司及碧雅室內設計公司均有代售。

總代理：Mans Investments Ltd., 電話：5 782038

美國SONARAY. 超音波



驅鼠器 驅甲由器 驅狗器

每部特價：
驅狗器 H.K. \$300
驅鼠器 H.K. \$670
驅甲由器 H.K. \$670

解決鼠患，一勞永逸，用電量少，乾淨整潔
ULTRASONIC RODENT AND PEST CONTROL DEVICES, DOGS & COCKROACH DEVICES.

所有鼠類給本驅鼠器直接照射72至120小時後，馬上失卻日常飲食習慣，致完全不能再在本驅鼠器之地方活動，並失去求偶及交配能力。

適合：酒樓、快餐店、工廠、倉庫及住宅用
每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合運送客、送貨員、社工、探訪員、旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎。

本產品榮獲美國環境保護局証實
對人體無害，准予出口及註冊。

TEL: 3-952342 3-911038

總代理：多名利洋行

香港九龍旺角花園街187號四樓C座
歡迎零售批發及索取說明書，各大公司有售

唔到你唔信!

超級汽車慳油器

適用於各類型汽車及小型客貨車(VAN)
油量減小15%—25%，馬力增大20%。
安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可。
三分鐘攪掂。

噪音減低20%全不銹
精鋼製造美觀耐用。
備有不同口徑以供
各種類型汽車之用。

威勁公司

香港般含道聖士提反里1-2號

金鳳閣上層3號店

電話：5-408100

威威貿易有限公司

永吉街6-12號誠利商場地庫7號

電話：5-420385

兆昌車行

皇后大道中267號地下

電話：5-727797

香港中環皇后大道中228-238號

聯興大廈302室 威信洋行

5-441277

請速速送上以下超級汽車慳油器

一個(每個特價港幣\$95元正)

汽車牌子

車款

年份

汽缸容量

c.c.

姓名

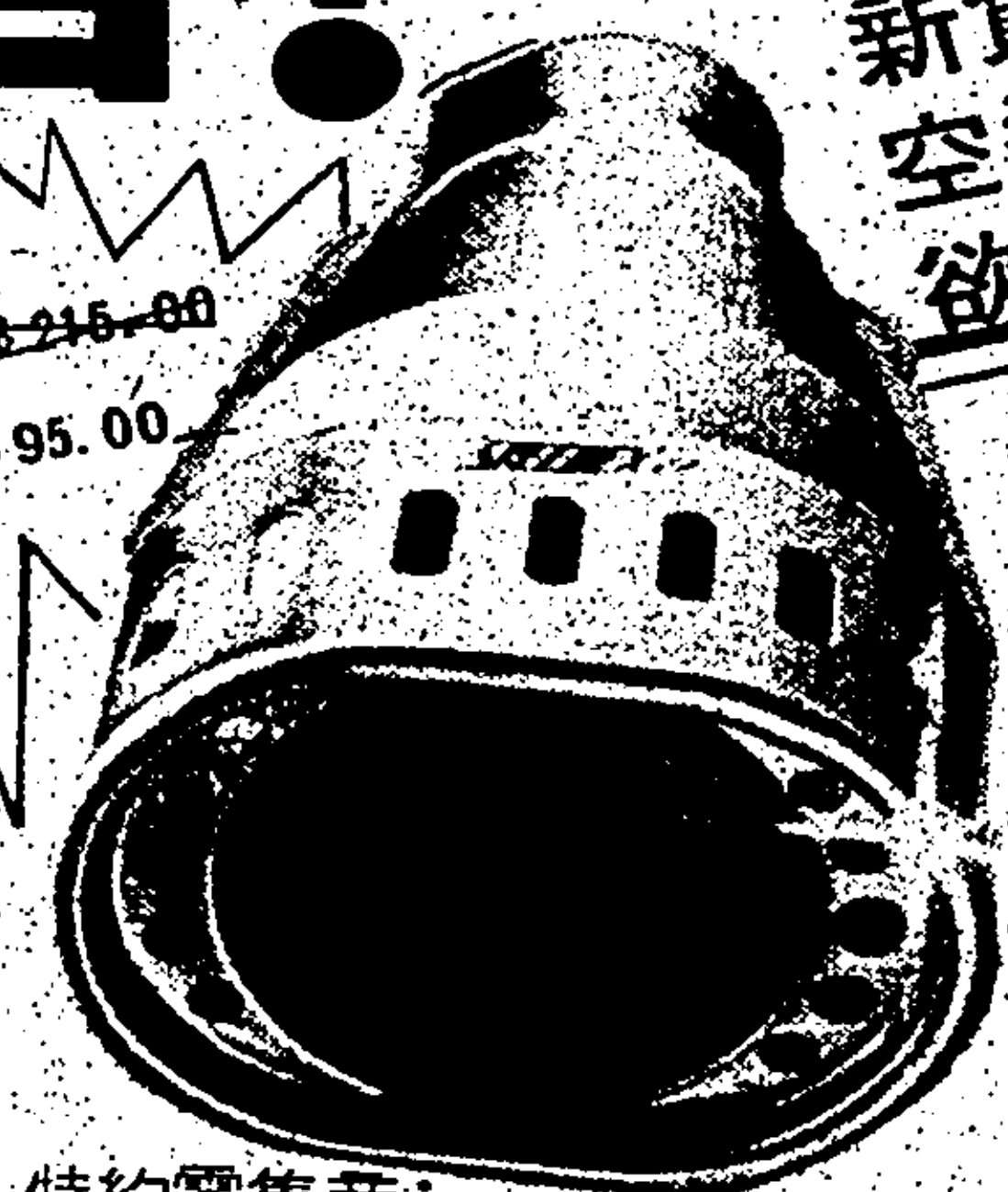
地址

電話

傳真

剪下以上表格及填上適用之數字連同剪

線交與寄上列之地址或親臨本公司選購



新貨現已
空運到港
欲購從速

特約零售商：

美森音響電器工程公司

香港灣仔洛克道197號

電話：5-734254

基時洋行有限公司

九龍尖沙咀廣東道86-98號

文利大廈A座三樓

電話：3-7215315

永聯製造公司

九龍彌敦道721號華比銀行大廈506室

電話：3-948225

WHEEL STUDIO 藝超錄音室

新鮮玩意... 錄吓唱片

- *大批國、粵、英、日伴奏音樂免費供應
- *名歌星方俊親自輔導
- *專業性設備
- *時租僅數十元，雜費全免，
參加歌唱比賽者，特價優待

地址：九龍尖沙咀金巴利新街1-E四樓 電話：K-7218405

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
從別人的安排，你將會學習處理羣體的工作。朋友的好意應表示感謝，切勿存心利用別人。業務上的約會宜加以重視，不要養成遲到的壞習慣。財政的問題可能有突破，這是意想不到的。與愛人的關係顯得密切。

巨蟹座
6月22日—7月23日
本週有許多新穎的工作，眾人感到十分興奮。不妨利用空餘時間閱讀和進修，盡量減少無謂的玩樂。對別人的批評應具建設性，切忌含有敵意。週中一切的事項進行順利，相繼表現合作。展開新戀情的人要特別謹慎。

天秤座
9月24日—10月23日
已實行的項目應持續到底，切勿因中途的阻力而放棄，錯誤的決策會影響未來的前途。與上頭接觸必須加倍小心，發言要謹慎。本週不宜接受任何具有挑戰性的事項。按日常的程序工作較為明智。週末不宜參加賭博。

山羊座
12月22日—1月20日
週初大利海外的事項，成功的機會甚高。與人聯絡的目的容易達到，溝通應沒障礙。某人的行動古怪，不宜因此分散精神。十二日是討論財政預算的理想日子，最重要的是眾人願意同心。忙碌之餘，應多關心家人。

金牛座
4月21日—5月21日
你在朋友心目中的地位很高，但不要過份樂極忘形，特別小心自己的舌頭，切勿胡言亂語，恐怕無意得罪別人。週初要加倍注意重大的項目，宜把過程記錄下來，以作日後參考之用。上司的助力很強，容易達成協議。

獅子座
7月24日—8月23日
接受邀請參加社交活動之前，宜小心考慮才可。答允：應顧及個人的經濟情況，目前不是胡亂揮霍的時候。未來的前景甚為樂觀，應加倍努力作工。某位異性佔有重要的地位，從對方可獲得寶貴的意見，祝你好運。

天蠍座
10月24日—11月22日
本週的工作繁忙，無暇參加娛樂活動。週初宜注意信件的往來，細心審查為上。某人的成就頗多，切勿心存妬忌。應學習別人成功的地方。對於長者的批評宜加以接受，應經常作自我檢討。愛情對未婚者特別有利。

水瓶座
1月21日—2月19日
蒙應允的事不會實現，你可能感到十分失望。某些年長親屬的態度惡劣，切勿與其發生衝突。本週不宜作長途旅行，最好利用餘暇探訪鄰居。工作間發生的問題頗為嚴重，你有不安穩的感覺，也許出現悲觀的念頭。

雙子座
5月22日—6月21日
宜利用空餘時間回覆私人的信件，閱讀與進修對你大有幫助，應除去怠惰的傾向。週初宜處理日常的項目，特殊的任務最好交由別人承擔。疏忽容易引致金錢上的損失，這是一次沉重的教訓，宜加以檢討和改善。

處女座
8月24日—9月23日
本週你工作傾向多於閒散，也許與家人略有衝突，但情況並不嚴重。對於過去的得失宜加以檢討，應拿出勇氣面對現實。不妨靜心觀察別人的動態，可從中學到一些東西。十二日將會困難重重，宜努力去克服一切。

人馬座
11月23日—12月21日
曾與密友鬧翻的人，宜於本週作出補救，共事的人願意合作，不妨借助他們的力量。家事可能會影響日常的行程，你必須公私分明。十二日的項目宜親力親為，你的慈念勝於別人。十四日宜與久違的朋友共進晚餐。

雙魚座
2月20日—3月20日
許多問題暫難解決，你的精神壓力頗大，宜把對人的要求降低，凡事看人比自己強。愛情可能成一種障礙，今日常的事務無法順利進行。正在遠行的人，對家人的惦念日漸濃厚。本週不宜參加賭博，切勿心存貪念。

劇俠武[奇傳竹虛] 功成為甚性人寫描



「虛竹傳奇」是一部很不錯的劇集，對於一些特技拍攝，更增加故事的氣氛。人物性格也很突出，如此片集中的虛竹和尚，原是一個很虔誠的和尚，但經過一連串的奇遇之後，在無法改變的環境下，迫使他一再破戒，最後，他還結了婚，做了西夏驛馬。

本來，一個出家人如此做法，是令人反感的，但該故事的發展過程，全是在環境使然，他無法抗拒，亦無法迴避，而在另一方面，他處事待人，都顯出他是一個心地善良的人，觀眾因此對他有了好感，對他被迫破戒，早就原諒了，並祝福他，希望他一切順利，因此，對他的破戒，並沒有反感。

附圖所見是他得知親生父母之後不久，父親便死去時的悲痛伏地哀喊情形。

黃日華飾演的虛竹一角，演得十分出色，他的內心戲也演得不錯，他在演技方面，是有了很大進步。就他看過的部份，該劇集的情節，發展得快而緊湊，很具吸引力。比之前一個劇集「六神劍」，這「虛竹傳奇」更見成功。而難有，這故事對人性的描寫有獨到之處，人性不全是善良的。

(陳元)

戴月娥的交遊妙法

多聽少說免鬧笑話

港姐戴月娥說話陰聲細氣，常帶微笑，充滿女性魅力。她一直都是斯文文靜的樣子，很得人好感。

有一次，曾向她提起過這個文靜的問題。她表示自己並不是完全文靜的，有時候很煩，但只有在很熟的同學或朋友中才顯，在陌生人或不太了解的朋友當中，她確是比較靜的。

她會說：「有時候，我真不知說什麼好，與其說錯會得罪人，或者鬧笑話，不如不說，多聽別人說。」

「自己不說，盡聽別人說，不是如學生聽老師上課，不是很吃虧？」

「怎會呢，很便宜才真！」

「很便宜？怎麼便宜？」

「聽老師上課要交學費，睇書要買書，又花精神去睇，聽別人說話，不用花錢，又不用花精神，不是很便宜。」

戴月娥這想法，未必人人同意，但是，多聽別人意見，確是一個很好的學習辦法。正如戴月娥所說，最少也會免除得罪人與鬧笑話的弊病，確是個聰明的想法。

（陳錦）



天才兒童林浩恩

三歲為觀衆讀報

香港地方雖小，却住了五百多萬人，亦出現了天才兒童，前者有輝仔的速算，快過電腦機，現在，輝仔已經是天才少年了。另一位天才兒童林浩恩在別一方面做了輝仔的接班人。

林浩恩今年才三歲，却認識了不少字，會看報讀報了，圖中的小孩便是他，正在接受「香港早晨」訪問，在熒光幕前向伯伯叔叔哥哥姐姐們公開讀報呢。

他樣子長得可愛，眼明而靈，絕不伯生，看他聚精神神的样子，你對他就會充滿信心。

在他右邊是他爸爸、媽媽，他們是陪愛子上電視的，他的父母兩個表情不同，媽媽注視着孩子，臉帶笑，充滿了愛心與歡心，做爸爸的却似在考慮用什麼方法去培養這個愛子成為人才。夫妻的表情雖有別，其愛子之心相信沒有不同。

主持訪問的是葉特生，看他全神貫注的樣子，就知他要做好這訪問工作，向觀衆交代。

這是一個很有紀念性的訪問。



劉一帆是喜劇人

演出獨有劇趣



劉一帆整個個人型，給筆者的印象就如一個波，圓碌碌，胖嘟嘟，成個喜劇型人才。

筆者認識他，開始於他演「七十三」一電視劇，那個無線一個很成功的電視短劇，一集完的，每日一集。劉一帆在這劇集中，他演一家之主，最喜歡一想起當年，但因為說得太多了，兒子聽到慣，聽到厭，不想再聽，所以一聽到他說「想當年」就望他，今天坐穩無線高層的大員劉一帆，當年在「七十三」中，是演劉一帆兒子的。今天，當然是青出於藍了。

劉一帆在「琥珀青龍」中演一個無所不知的喜劇人物，對劇中人物的出身，動向，他都了然於胸，即使有未知者亦可在短時間內探個明白。姜大衛與他交情極深，他幫了姜大衛不少忙。

他本身就是一个很有趣的人物，對人對事都有分寸，而且人緣很好，有求於他，十居八九可以得到滿意答覆。

（陳觀）

鏗而不舍再攀高峯

去年，在羅馬尼亞舉行了第八屆「喬治·埃奈斯庫」音樂節。我國青年女鋼琴家謝達羣和羅馬尼亞的樂隊合作，演出了貝多芬的第四鋼琴協奏曲。她在獨奏會上，演奏了斯卡拉蒂、貝多芬的奏鳴曲、格里的抒情小品、埃奈斯庫的托卡塔，以及王建中改編的「百鳥朝鳳」，儲望華改編的「翻身的日子」，等等。演出獲得了很大的成功，贏得了羅馬尼亞聽衆的熱烈讚譽和高度評價。

謝達羣出身在香港，六歲半開始學習鋼琴，很快便顯露出音樂天賦。在香港一年二度的鋼琴比賽和考試中，她總是以優異的成績超羣。自九歲起，她開始了赴新加坡和馬來亞等地的演出。小學畢業後，她考入了中央音樂學院附中。

是至關重要的。謝達羣正是這樣的人才。在演奏前，她一向充滿了信心，在演奏時，亦有很大的把握性。她的技巧是扎实的，手指靈敏，觸鍵清晰而又準確，在彈奏快速走句時尤有光彩，節奏感強，急時不趕，緩時不散。她是音樂感也是很好的，演奏風格多樣，表現力豐富，對樂曲的處理完整而細緻，毫無破綻。

謝達羣對於鋼琴事業，依然如故的熱愛着，兢兢業業地進取着。她要更深刻地探索藝術之奧秘，廣博地攝取藝術之瑰寶。她計劃多積累曲目，多開音樂會，使藝術修養和技術達到新的高度。她還希望，能夠有更多的機會，到國外學習和交流。

祝她如願以償，攀上鋼琴藝術的高峯！

本刊記者 張弦

官塘兒童合唱團

出國前飽香港人耳福

「見到整天在跳在叫的孩子，總不會想到他們會一本正經地站在台上表演的，而且不只是幾個，是一大羣，他們就是觀塘兒童合唱團。近年來，香港成立了不少兒童合唱團，他們的成績，不斷提高，並且受到國際性的重視。其中「觀兒」便是一例，他們成立至今的時間不算長，但却已有令人讚嘆的成績，最近還被邀請往菲律賓作慈善演唱。

他們成行前在大禮堂音樂廳舉行一場出國前演唱會，先把歌聲獻給我們。演出共分兩組，高級組和低級組，還有一隊小組合唱。他們選唱的歌曲難度頗高，尤其是高級組。由伍德賢先生指揮的一組聖詩便是一個很好的明証，像「Maria (聖母頌)」和「Alleluia (亞利路亞)」等都是音域廣而非有一定技巧不能唱得好的歌。他們合唱起來，十分莊重肅肅，音色統一而圓滑，精神集中，他們如此投入，相信聖母聽到也大為欣喜。而唱中國民歌則表現出他們活潑的一面，尤其是最後幾首——「鴉公仔」和「

月光光」，唱來逗人喜愛。「鴉公仔」加上鴉啼聲，怪有趣的。「月光光」的

大減價

佳聲琴行

KARLSEN PIANO CO., LTD.

總代理 美國琴王

Baldwin

鋼琴、電子琴

經銷 各國名廠樂器、琴譜、唱片、錄音帶及鋼琴零件和工具。調音、修理及買賣舊琴。

附設 音樂中心教授鋼琴、電子琴、結他、小提琴、聖樂、管樂和弦索等。

寫字樓：謝斐道146號地下 TEL: 5-750870

總行：香港灣仔軒尼詩道164號華事大廈地下 TEL: 5-756239

分行：九龍旺角太子道西131號地下 TEL: 3-808030

荃灣路德園52號新大廈二樓A座 TEL: 12-434646

服務部：TEL: 5-750185

謝達羣，這株優秀的新苗，在教師辛勤的培养下迅速成長。五年級以前，她一直在鄭麗琴老師的班上學習。鄭麗琴老師在鋼琴教學上很有見地。她為給謝達羣打下堅實的基礎而孜孜不倦。她精心地為謝達羣選擇演出的曲目，抑其所短，揚其所長。謝達羣的接受能力強，她對於老師的要求，一貫認真聽取，努力做到。這樣，少年時期的謝達羣，已經在鋼琴表演的舞台上嶄露頭角了。她在學校紅領巾樂隊的協奏下，成功地演出了朱仁玉的「兒童鋼琴協奏曲」，卡巴列夫斯基的「第三青年鋼琴協奏曲」。此外，學校還多次為她舉辦了獨奏會。這些演出活動，對於謝達羣鋼琴藝術的成就，無疑是個極好的鍛煉。從六年級至升入大學後，鋼琴系的朱工一教授成為她的主科教師。朱先生在鋼琴演奏和教學上都有傑出的成就。經過朱先生的悉心指導，謝達羣更開闊了藝術的視野，豐富了演奏的曲目。

作為一個演奏家，具備演奏的氣質，

CHINESE EXPORT GARMENTS FAIR



中國出口服裝展銷會

主辦單位

中國紡織品進出口總公司
中國絲綢公司
華潤紡織品有限公司
港九中國服裝及絲綢複製品經銷商

日期：1982年8月3日至17日（逢星期日休息）
地點：中藝（香港）有限公司
九龍彌敦道233-239號四樓
談：絲綢複製品在上述展覽廳
服裝在香港德輔道中249-253號
東寧大廈15樓

Jointly sponsored by

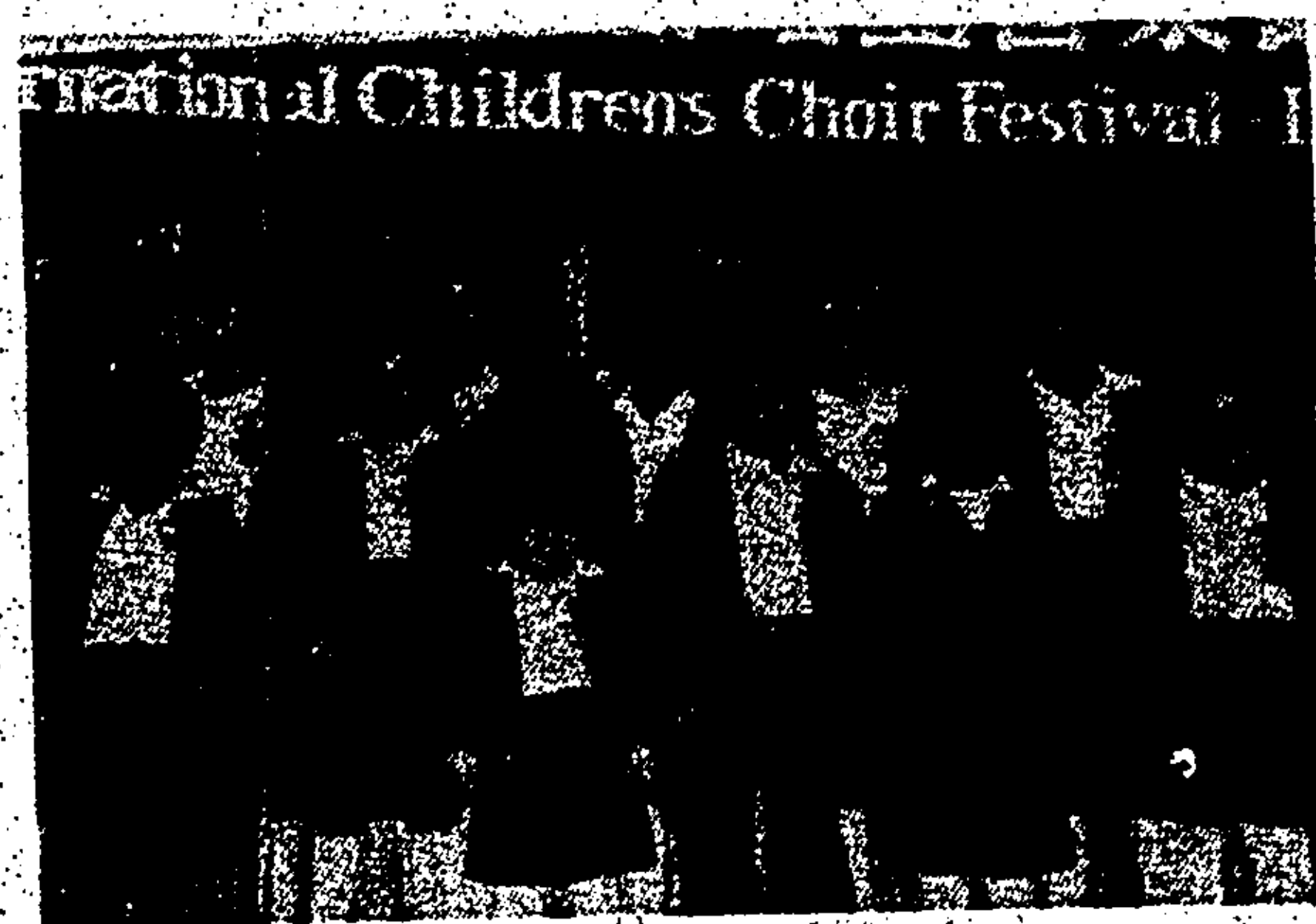
China National Textiles I/E Corp.
China Silk Corporation
China Resources Textiles Co., Ltd.
Hongkong Distributors of
Chinese Export Garments & Embroidery Articles

DATE: 3-17 Aug 1982
VENUE: Exhibition
Business Sessions
(Closed on Sundays)
At Chinese Arts & Crafts (HK) Ltd.
4/F 233-239 Nathan Road Kowloon
Embroidery Articles at the above
Exhibition Hall.
Garments at Tung Ning Building
15/F 249-253 Des Voeux Rd. C.

兒童來自世界各地 午餐聯歡交流演出

由市政局主辦的國際兒童合唱團音樂節，除了一連串的音樂會之外，廿一日上午更在浸會學院舉行了一個「國際兒童音樂講座」。出席該講座的除了各兒童合唱團的指揮及負責人外，還有各中小學校的音樂學院學生等。

是日中午，出席的是今次參加各隊兒童合唱團的小朋友參加午餐聯歡會，各兒童合唱團的小朋友享用過豐富的午餐後，輪流表演助慶。澳洲兒童合唱團更用國語高歌一曲「鳳陽花鼓」。字正腔圓，不比香港小朋友遜色，博得全場掌聲。據該隊澳洲小朋友表示，他們是在來港前三個月學唱這首歌的，初時，他們都感到有點困難，也算得「快一上口」。



來自美國猶他州的一小小世界」兒童合唱團，該團員年齡年紀最輕的，其中的史提芬狄斯，年僅兩歲半，是今次音樂節中年紀最小的演出者，她每次出現都惹人注目，其他各隊合唱團都對她特別

「鍾愛」，她收到的紀念品特別多，這隊合唱團在演唱「世界真細小」時是用不同語言演唱，用廣東話唱出其中一段，也唱得非常好。

每隊兒童合唱團在表演過後，便致送紀念品予香港兒童合唱團。在香港兒童合唱團的歡聲中，結束了這次午餐聯歡會。表演過後，各隊團員忙碌地在會場活動——交換禮物，交換紀念章地址等。日本的團員最夠效率四處派咭片，不用再找紙筆慢慢寫。至於本港兒童合唱團的小朋友，每人預備了一批「神符」形的徽章，送給其他小朋友留念，據幾位香港兒童團員表示，他們最喜歡的便是波多黎各的小朋友，大家談得最投契。整個午餐會便在愉快的氣氛下結束。

香港兒童合唱團赴海外巡迴

香港兒童合唱團八十一位由六歲至十五歲的團員，今晚在大會堂音樂廳作盛大演出。這個音樂會，不但替現正舉行的「香港國際兒童合唱團音樂節」添姿采，同時也是該團本年度往海外前的一次預先演出。該團已定於本月廿五日啟程前往意大利、法國及泰國等地作爲期一個月巡迴演出。

演唱內容包括：（一）宗教頌曲，（二）西方民歌及藝術歌曲，（三）現代樂曲，（四）中國民歌，四組歌曲共三十多首。據稱：該團此行主要目的地爲羅馬，八月四日在聖彼得大教堂及八日在一個隆重彌撒儀式中獻唱是主要秩序。屆時教宗將蒞臨欣賞。故是次演出，特別着重宗教樂章。而在演唱會表演中國民歌時，更配合民間舞蹈演出。藉

香港女聲合唱團

音樂會

由溫虹先生創辦兼指揮之香港女聲合唱團將於八月廿五日（星期三）下午八時正假香港大會堂音樂廳舉辦第六屆週年演唱會，門票分十元及十五元兩種。

是次該團除演出四組合唱：中國民歌、綉荷包、囉哩哩、洗衣裳及唱得幸福滿滿坡。藝術歌曲：山不虛無飄渺間，天倫，玫瑰三願及佛曲。東歐民歌：深深的海洋，小鳥，寫封信兒寄遠方及愛挑別的姑娘。新羅氏歌聯唱：黃昏之歌，在銀色的月光下，送我一枝玫瑰花，阿瓦日古里，依拉拉，美霞姑娘，百靈鳥你這美妙的歌聲及雲雀啊雲雀等，同時更邀得留聲男高音麥志成先生、本港著名女中音朱慧琴小姐分別客串獨唱：Mallinatti, la Sagoroli, Ave Maria, La Faurula di West 歌劇選曲……等。並由王守潔小姐、李宜萱小姐、溫

以宣揚中國民間歌唱舞蹈藝術。在國際為香港取得榮譽的香港兒童合唱團，始創於一九六九年。當時成員不過二十名，經過十二年的發展，團員現已達二千名，年齡由五歲至十七歲不等，自一九七六年，該團被政府認可爲一不牟利機構。

合唱團於一九七〇年在大會堂第一次公開演出，得到大眾讚賞，兩年後應邀往星馬作其首次海外演唱，載譽歸來。除經常舉行夏季及聖誕節音樂會外，在一九七四、七六、七八、七九、八〇及八一年。每年暑假均作海外巡迴演出。足蹟遍澳洲、歐洲中部、北部及南部。加拿大、美國及東南亞等地。而本年度的海外演唱更具特色，相信這羣素有訓練，又有歌唱天才的香港兒童，將大受歡迎和創出更美好的成績。

香港兒童合唱團是本港最先組成的

一個兒童合唱團，在創辦人兼音樂總監葉惠康博士悉心領導下，該團已茁壯成長。現在分別由五十多位導師擔任訓練工作。

合唱團的孩子，除主要接受樂理和歌唱訓練外，更可以參加該團爲他們特別設立的舞蹈和樂器訓練班，合唱團又成立「樂隊」和「青少年混聲合唱組」。繼續培養成長兒童團員對音樂方面的興趣。

每年暑期，香港兒童合唱團便招收新團員，對唱歌有興趣的孩子，經過試音合格後取錄，最初先加入幼苗班接受基本訓練，然後升上預備班，再經過嚴格挑選。才有機會上台演唱。然而，真正具有歌唱天才的兒童，是不難被發掘出來，本港兒童正有許多歌唱好材料。能夠獲得良好訓練，一定可以在國際樂壇上放出光采！

（文）

明小姐及陳華逸先生分別擔任合唱及獨唱伴奏。而合唱指揮則分別由溫虹先生及黃頌武先生執棒。此次演出亦蒙香港市政局贊助。

女鋼琴家謝達群獨奏會

出生本港之青年鋼琴家將於八月八日（星期日）在本港大會堂劇院舉行鋼琴獨奏會。消息一公佈，售票處外面即出現一條人龍。到發稿時爲止，門票便已剩下不多了。

謝達群在本港時期，曾在國際音樂會屢獲首獎。隨即赴北京繼續深造，以非常優秀的成績畢業。

畢業後即訪問羅馬利亞。在羅馬演奏時，曾以精湛的琴藝與非常投入的豐富的感情震驚該國人們。對於這位年青的鋼琴家的驚人的藝術，當地一些資深的樂評家不知是聽信他們的耳朵還是他們的眼睛。不論是古代的、現代的、是外國的還是中國的，她都彈得非常出色。

這次她在本港演奏機會非常難得。樂迷幸勿錯過了。



②獅子繼續散步，他遇到了大象，大象瞪着眼睛看了獅子一眼，表情有點古怪，獅子心裡更覺奇怪。



①有一天，獅子走過長頸鹿和猴子的身旁，牠向牠們打招呼，可是，牠們却瞪大了眼睛望着獅子，這使獅子覺得很奇怪。



④「一定有什麼不對勁！」獅子想。牠於是跑到河裡去，看到了自己在河中的倒影，也不覺大吃一驚。原來牠看到了自己的頸毛，竟然是彎彎曲曲的，像是人家甩了髮一樣。



③獅子來到河邊，遇見了河馬和鱷魚，牠們也瞪着眼睛看獅子，最後忍不住哈哈大笑起來。

獅子的煩惱

名貴獎品等你撿

JOLLY

憑五個吉包 + \$8 可換浮床一張

數量有限，換完即止。

參加辦法：只要用Jolly吉包五個放入信封內寄九龍廣播道81號麗的電視「醒目仔」主持人收，信封面寫明參加Jolly皇牌果汁冰抽獎即可

第一次抽獎將於1982年8月20日舉行 獎額共一千多名

第二次幸運大抽獎將於1982年10月20日於醒目仔時間隆重舉行。 獎額共有一百多名

頭獎(一名)：天龍牌彩色電視機一部
 二獎(二名)：NEC彩色電視機一部
 三獎(三名)：NEC彩色電視機一部
 四獎(四名)：天龍三合一百四系統一具
 五獎(五名)：Atari利達利電視遊戲機一部
 特別獎(一百五十名)：名貴電子錶一隻

一、次數不限，參加越多，中獎機會越大。
 二、全部參加信件需合乎規格，即有中獎機會。
 三、凡第一次抽獎未被抽中者，均有機會參加第二次幸運大抽獎。
 四、截止日期
 第一次為1982年8月12日
 第二次為1982年10月12日。
 五、所有中獎名單將於成報、東方、虎報及南華早報上公佈。
 六、開源貿易公司及其廣告代理之職員及家屬，均不得參加，以示公允。
 七、評判團的決定乃最後決定。

ATARI
NEC
DENON

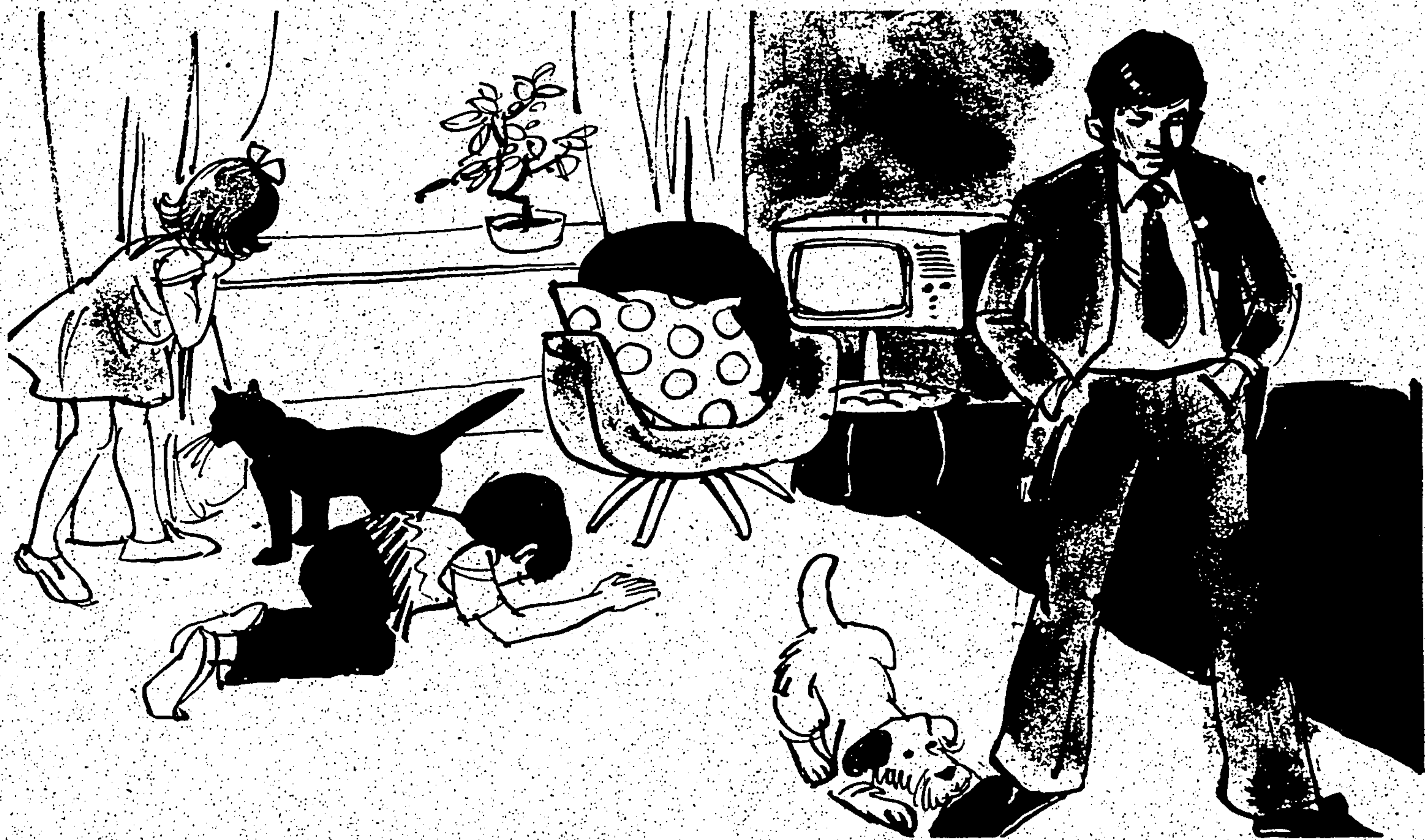
換領站：請到各大超級市場、辦館及士多換領

顯鞋失蹤了

爸爸生日那天，媽媽買了一雙很好看的顯鞋給他。爸爸很喜歡這雙顯鞋，小麗和小明也很喜歡這雙顯鞋，於是他們對媽媽說：「媽媽，你給爸爸買的顯鞋好漂亮啊，我們也想要一對，要像爸爸那對一模一樣的。」媽媽微笑着點頭說：「好，你們什麼也要模仿爸爸的模樣，我就給你們每人買一對吧！」幾天之後，不獨爸爸擁有美麗的顯鞋，小麗和小明，也各人擁有一對了。小麗開心地穿起她的顯鞋，對蹲在她腳下的黑貓說：「小黑，你看，我的顯鞋多漂亮！」小明也拿起他的顯鞋，遞到



「小花狗跟前說：『阿花，看我的新顯鞋！你也想要嗎？』」花狗汪汪的低叫了幾聲，看來牠也很喜歡小明的顯鞋呢。每天傍晚，爸爸下班回來，小麗都給他遞上顯鞋讓他換。可是有一天，奇怪的事發生了。當爸爸下班回家，小麗照常的去替他拿顯鞋的時候，卻發覺有一隻不見了，只留下其餘的一隻。他們四處的找，還是找不着。過了幾天，小麗的一隻顯鞋也不見了。媽媽埋怨她不好好地把顯鞋放好，但小麗明明記得她是把顯鞋放在椅子下的。又過了幾天，連小明的一隻顯鞋也不見了，到底怎麼一回事呢？如果這三隻顯鞋是被別人取走了的，那麼，這個人取了這三隻不同大小的顯鞋，又有什麼用呢？大家都感到很疑惑。（未完）



名著「一千零一夜」之

巴格達商人

編寫：卡密爾·羅德溫（埃及）
譯者：納訓

聽了橄欖商的報告，孩子囑咐道：「你們兩位應該仔細斟酌一下，再說出你們的判斷才對。」
「在這方面，我們是毫不懷疑會錯的。」
「阿里，庫支雅說他七年前把橄欖裝在這個罐中，可你們怎麼說橄欖是今年才裝進去的？」
「一定是有人拿新鮮橄欖把舊橄欖換掉了。」
商人哈桑聽了橄欖商的談話，知道自己的罪行已經不難了，自己的奸詐行為全被揭穿了，這才不得不坦白認罪，懇求國王饒恕他所犯的罪過。
孩子沒有把昨天夜裏表演時宣佈的判詞搬來宣判，却是很有禮地對國王說：「昨天夜裏我的判詞，是跟同伴們玩耍說的，可是今天不是遊戲，而是正式的裁判，因此我沒有權利宣判一個人的死活。衆穆斯林的領袖啊，這是你老人家的事啦，該怎麼判，就怎麼判吧。你如果願意就判他一個絞刑，或者干脆赦免他吧。」
國王看清奸商哈桑所犯的醜惡罪行，他所表現出來的貪婪、陰險，和他固執着要騙別人的行為，非常憤慨，問：「你把阿里·庫支雅的金幣藏在什麼地方？」



商人哈桑說出藏錢的地點，國王打發侍從取來，賠給阿里·庫支雅，並根據商人哈桑所犯的罪行，判他絞刑。這時候商人哈桑對自己的奸詐行為深為懊悔，可是懊悔已經來不及了。同時他想起老婆的忠告，想着安拉的惱恨和在人們面前的丟臉，忍不住痛哭流涕，再一次懇求饒恕，可沒得到國王的允許。
行刑官執行國王的宣判，把商人哈桑處了絞刑。從此他的事迹遺臭萬年，因為他審判時顯出驚人的智慧。國王滿口誇讚孩子，因為他審判時顯出驚人的智慧。國王對他表示欽佩、愛護，因為他裁判時有卓越遠大的眼光，穩健、嚴肅的態度，因而賞他一百金幣，獎勵他的聰明、智慧。
孩子高高興興地接受獎賞，深深地感謝國王，並祝福他，然後歡天喜地地告辭，預備趕回去把這個令人興奮的消息告訴家人和小朋友們。
孩子走後，國王回頭望着過去宣佈商人哈桑無罪的那個法官，說：「你看見這個孩子怎樣憑他的聰明、智慧，揭露了被你指為無罪的那個奸商的罪行嗎？」
法官當面認錯，懇求恕過，並跟國王一樣，也覺得孩子的眼光和智慧可欽可佩。
商人哈桑和阿里·庫支雅的故事不但在巴格達城中轟動，而且遠遠地傳到附近的城鎮鄉村中，成為人們談論的資料，父傳子授地一代代相傳下來，直到現在，就流傳到你們這些小讀者的耳中了。到現在已經歷時一千多年，那個奸商的醜惡罪行却還鮮明地留在人世間。
從那時起，在巴格達和其他的城鎮鄉村中，每當月明之夜，成羣結隊的孩子們就像少年法官和他的小朋友們那樣，一直表演着商人哈桑和阿里·庫支雅的故事。

貪婪者的下場

巴巴·奧補頓拉在父母過世後，成為非常富裕的大商人。他生長在巴格達城中，繼承了他父親很大的一筆遺產。當初他並不重視做生意，經營得很隨便，一向大吃大喝，揮金如土。因此過了不久，手中的錢財便差不多揮霍光，剩下不多。這時候他才恍然大悟，如果一直這樣揮霍下去，難免就要傾家蕩產。於是，他痛改前非，發奮起來，努力工作，用剩餘的錢財，買了八十四匹駱駝，替商人搬運貨物，走遍了各個城市，因而賺了許多錢財。
有一天，巴巴·奧補頓拉趕着駱駝從巴格達運貨往巴索拉去。到了巴索拉，他卸下貨物，交給買主，然後趕着八十四匹駱駝轉回巴格達。在歸途中，來到一處有草的好地方，覺得飢餓疲乏，便讓駱駝在附近吃草，自己坐下來休息。一會兒，他看見一個苦行者迎面走來，一見面就向他致敬。他向苦行者打個招呼，問道：「你上哪兒去？」
「我要到巴索拉去，」苦行者回答，「你呢？」
「我回巴格達去。」於是兩人一起坐下談心，一塊兒吃喝。



星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

為什麼甘蔗頭甜梢淡？

喜歡吃蔗的人都知道，甘蔗近根部特別甜，愈近梢頭就愈淡而無味。

為什麼同根甘蔗，甜淡懸殊這麼大？

原來當甘蔗還是幼苗的時候，生機活動的主要部分是根和葉，根吸收水和養分，輸入葉子葉子吸收了碳酸氣，連同根部送來的水和養分，在陽光下，製成自身所需要的養料。這種幼苗時期的甘蔗如果你取來嘗嘗，梢頭和老頭，都沒有甚麼甜味。但是隨着甘蔗的成長，它的肉部活動不僅旺盛而且複雜起來了。甘蔗在其成長過程中，需要剝幾次葉子。剝葉子的作用，除了更加速甘蔗向上發展之外，主要是使甘蔗的桿身直接受陽光的照射，因為甘蔗的桿身，是製造糖分的一個重要部分。

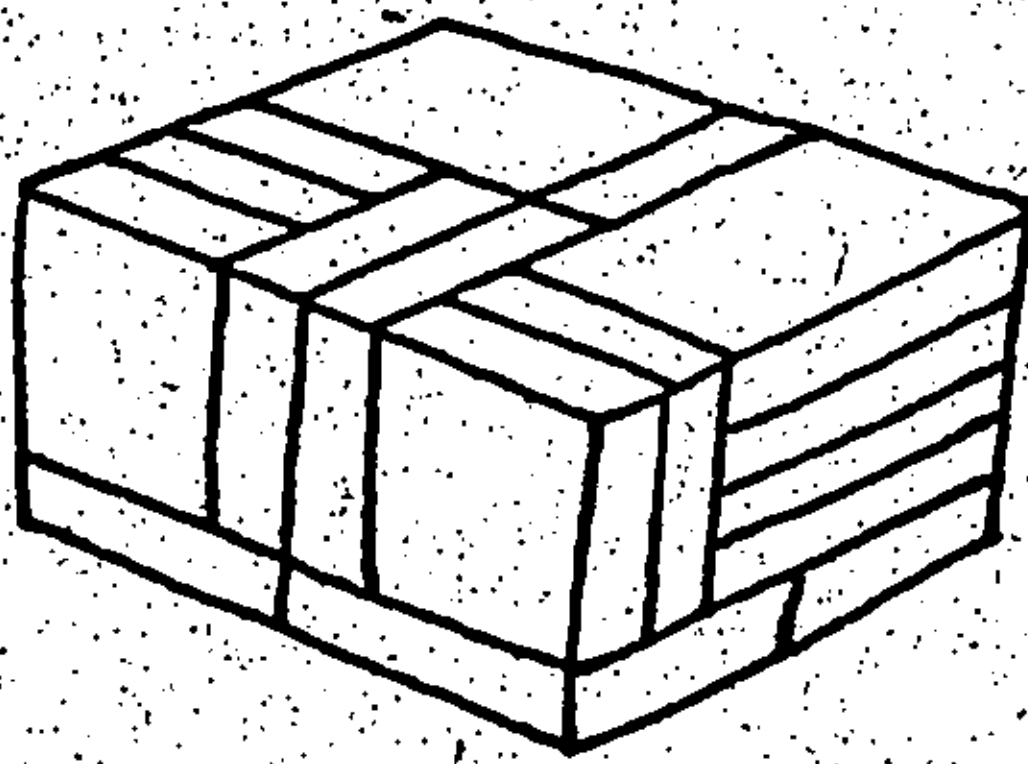
一切植物，都有這樣一個特徵，就是它製造出來的養料，除了供自身

成長的消耗外，多餘的就貯藏起來，貯藏的地方多半是在根部，而貯藏的多是糖分。

甘蔗就是這樣。它生產出來的養料，一部份分化糖分貯藏在根部。由於甘蔗桿身製造的養料絕大部分是糖，所以積貯的糖分更加濃。

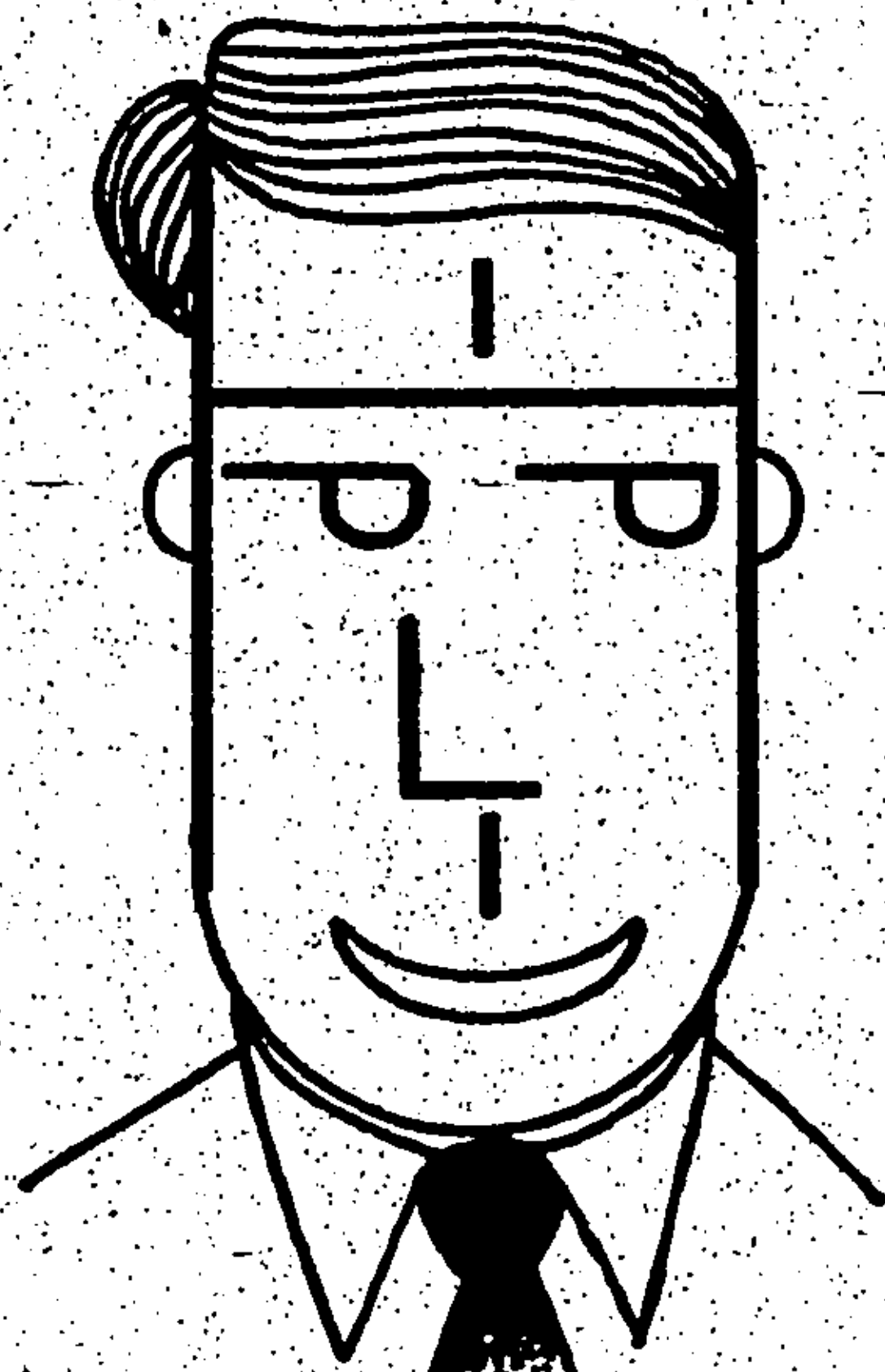
此外，因為甘蔗葉子的蒸發，需要大量水分，所以甘蔗梢頭保持着充足的水分，供葉子消耗。這樣，越靠近梢頭，水分越多，甜味就被沖淡了；反之越近根部，水分越少，甜味就濃了。

上期答案



二十個。
四個平置於底部，推算
上圖有十六個重疊，共
計二十個。

有獎遊戲



這個人像包含了6個英文字母，你知是那6個字母呢？這6個字母拼成之後是這個男子的名字，他的名字是什麼？

請把答案寫在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱香港電台小朋友時間節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。

香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

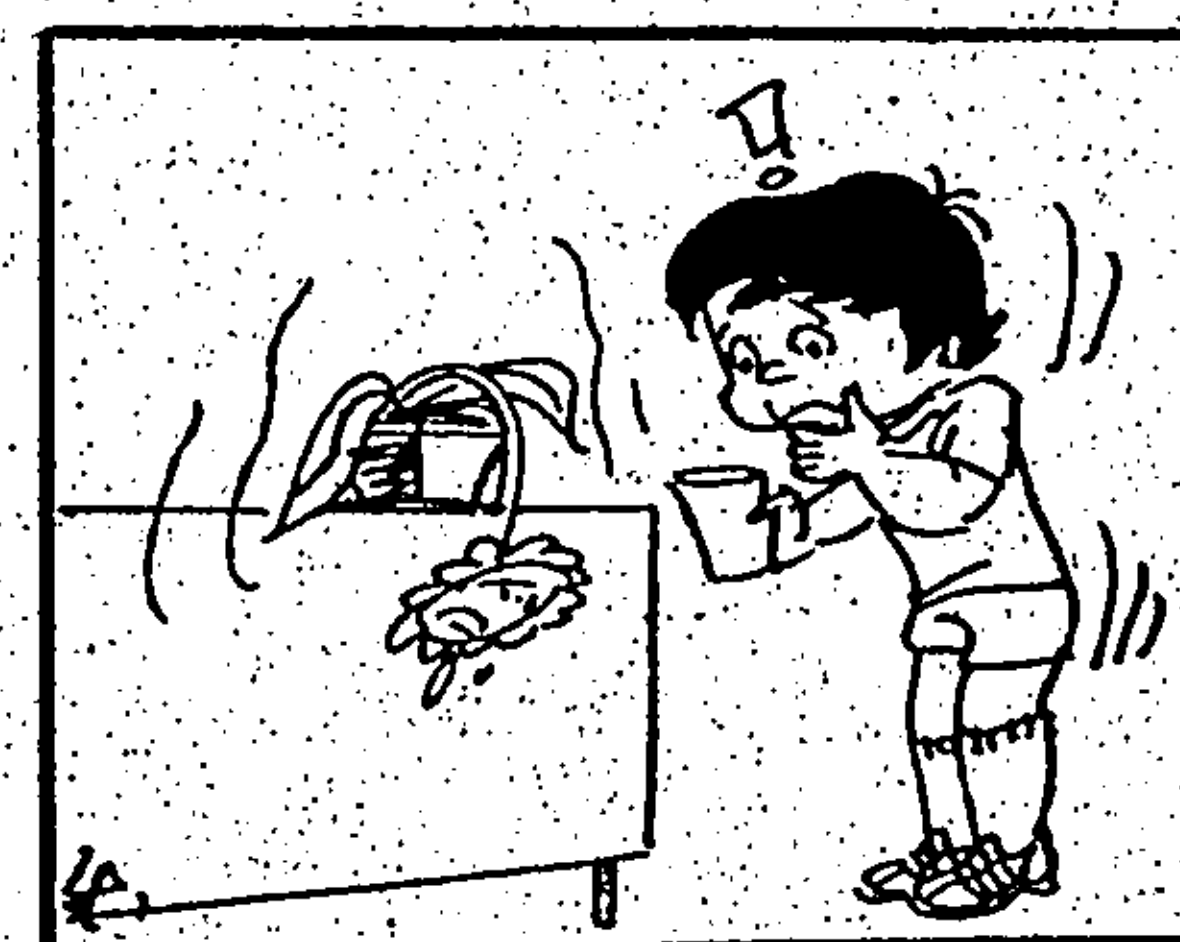
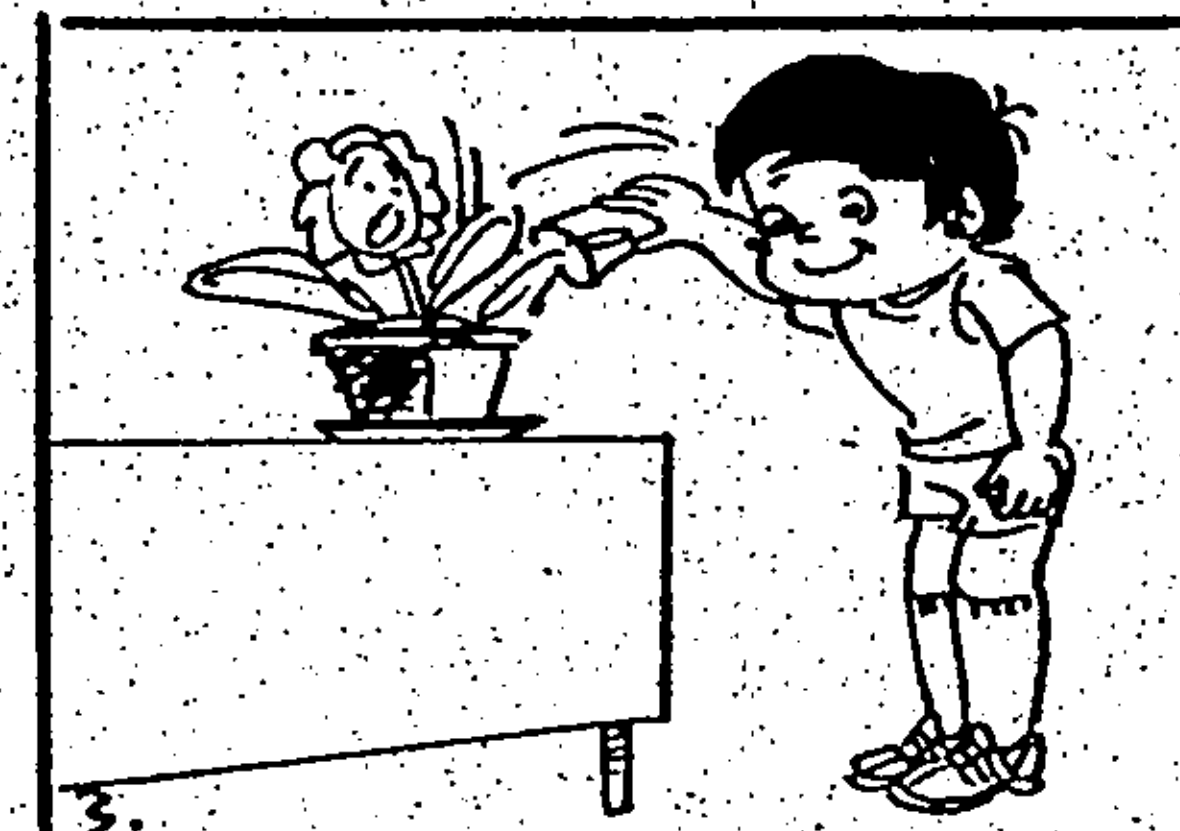
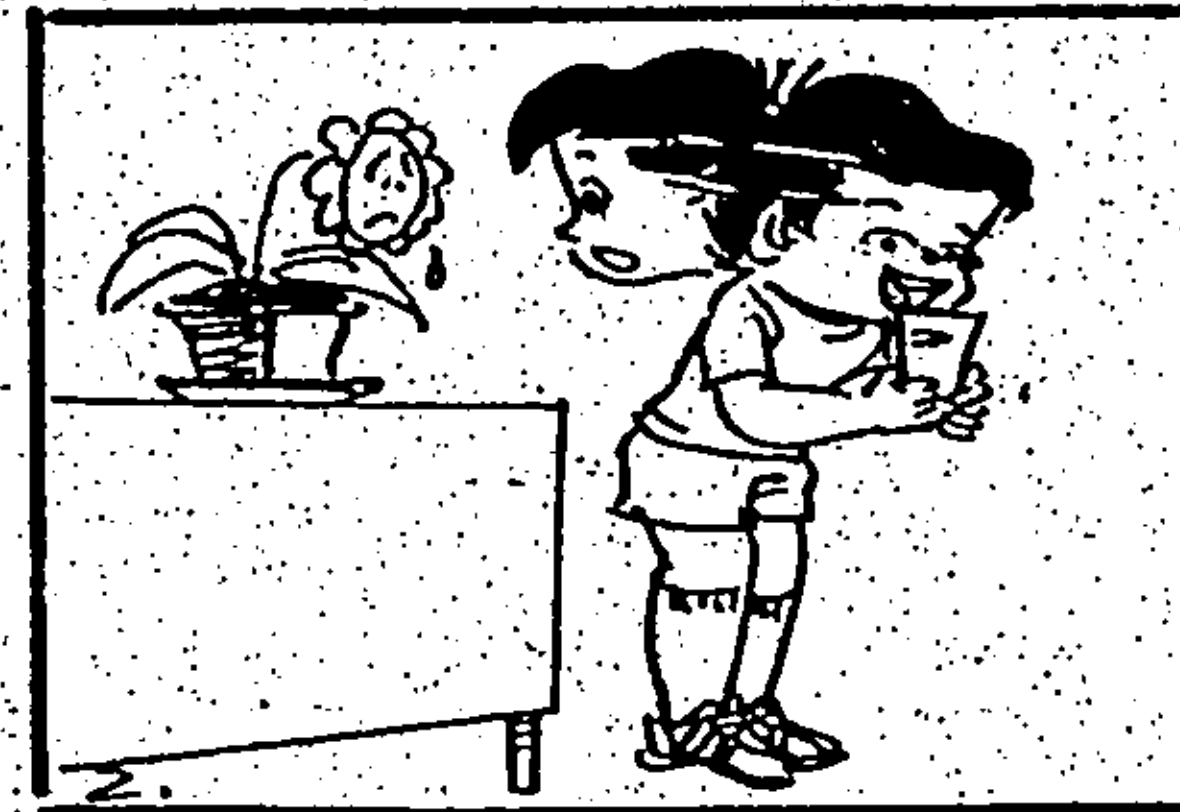
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



一時大意



話說諸葛亮親自帶兵向天水出發，一經交戰，見敵方姜維果然智勇雙全，便決定要與姜維聯手。他吩咐魏延帶兵一支，虛張聲勢，假裝攻打冀縣，他料想姜維必來，因姜維的母親就住在冀縣。他吩咐魏延，如果姜維到了，可以放進城去。接着，諸葛亮又教趙雲帶一支兵攻打天水的糧草所在地。



消息傳到天水城，姜維因母親住在冀縣，得訊大驚，忙向馬邊討兵三千去救。姜維帶兵到冀縣，魏延領着人馬攔住去路，大戰了幾個回合，就詐敗退走。姜維也不追趕，趁勢進城，並下令緊閉城門，吩咐部下小心守城，自己則忙奔回家去拜見老母。

這邊姜維進了城，那邊趙雲也故意讓姜維進了上邦。諸葛亮得訊大喜，連夜叫人把夏侯惇解了來，答應饒他性命，要他去招降姜維。夏侯惇怕死，一口答應，諸葛亮便給他衣服鞍馬，但不派人跟隨他，放他獨自到冀縣去招降姜維。

夏侯惇走出營寨，因不識道路，想找個人問問，忽然看見前面有幾個人奔走過來，便上前問訊，誰知那些人說：「我等都是冀縣百姓，現在姜維獻了城池，投降諸葛亮。蜀將魏延在放火槍劫財物，我等因此逃離家鄉，投奔上邦。」

夏侯惇問：「現今天水城守將是誰？」

有人答是馬邊太守。夏侯惇聽了，連忙向天水奔走。路上又遇到很多百姓，攜男抱女，都是同樣說法。

夏侯惇進了天水城，把姜維投降的消息對馬邊等說了一遍，大家還在疑惑不定，當天晚上，蜀兵又來攻城，火光中只見姜維挺槍勒馬大叫：「請夏都督答話。」

夏侯惇等在城上看到姜維耀武揚威，便責罵姜維為何投降。姜維大罵：「你只管脫身，寫信叫我降蜀，如今却來怪我！我如今封了上將，豈有再回魏營之理！」說完，就教軍士攻城。

(未完)

簡覆

善華友：
少女月經初潮之後的一年或更長的一段時間，每次的來潮都有可能不規則的，那是因為身體發育未成熟的原因，不必過慮。

不過，身體健康情況不佳，例如營養不足，睡眠不足，情緒處於緊張狀態下都會導致經期失調。因此，平時應注意健康，經常運動，攝取均衡的營養，不偏食，更不要節食，並保持心境開朗，那麼，對身體的發育會很有幫助。

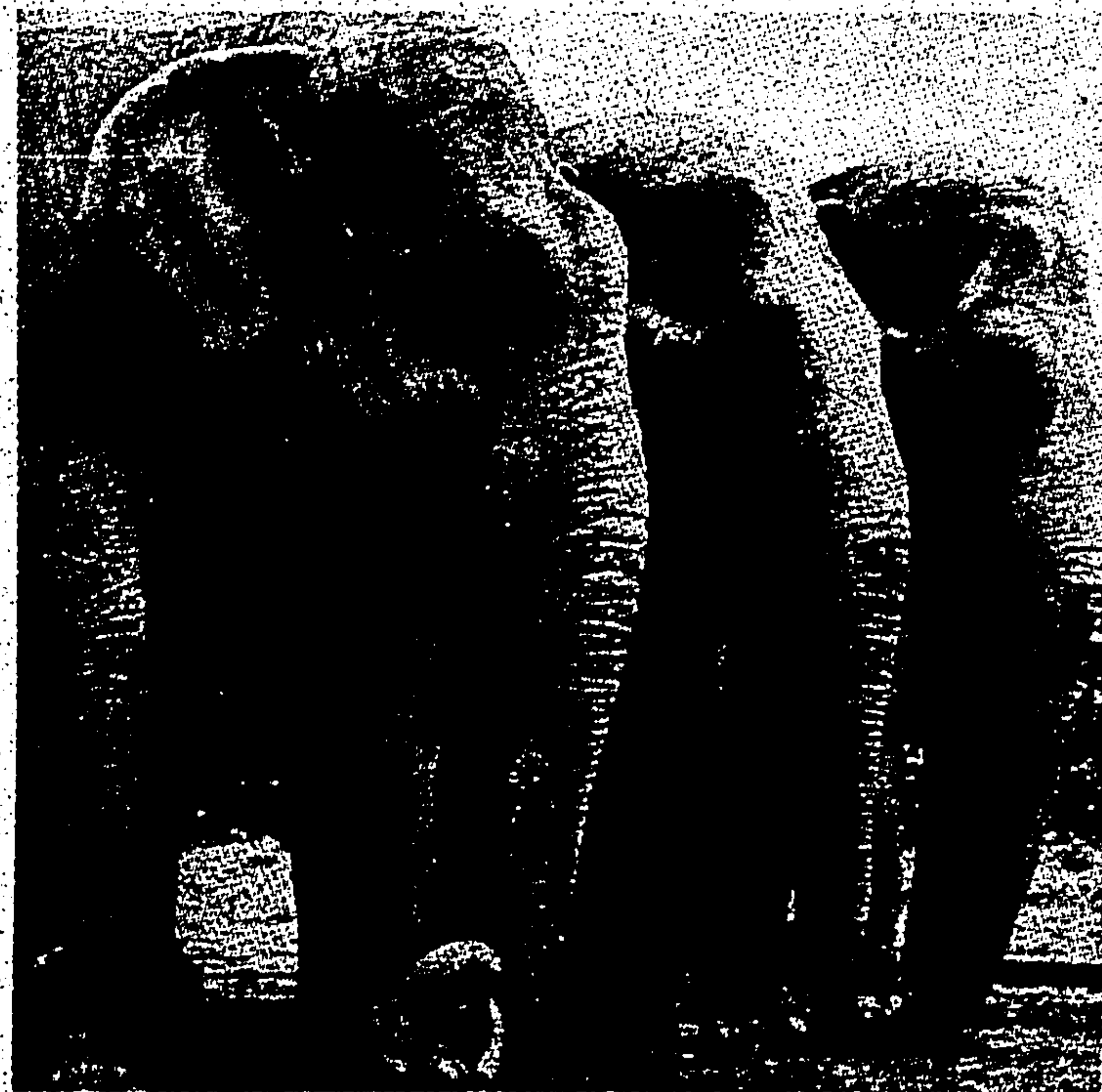
至於說有一次月經來時，身體不適，有發熱、咳、傷風，可能是月經來時身體的抵抗力減低而感染了傷風感冒，並非是因月經來潮而直接引至的病徵。

CANDY友：
處女膜穿了，對生育與否沒有直接的影响。處女膜穿了，也沒有什麼可以做的。

SUE友：
原則上我們有權和任何人結交朋友，不必理會對方是否喜歡我們和其他的人結交，正如我們亦不應阻止朋友與別的人結交，因此，不必道歉。

不過，如果你們已是情侶，那又當別論。在男女關係上，濫交會帶來痛苦的，希望你三思！

瑩姐姐



可愛的大象

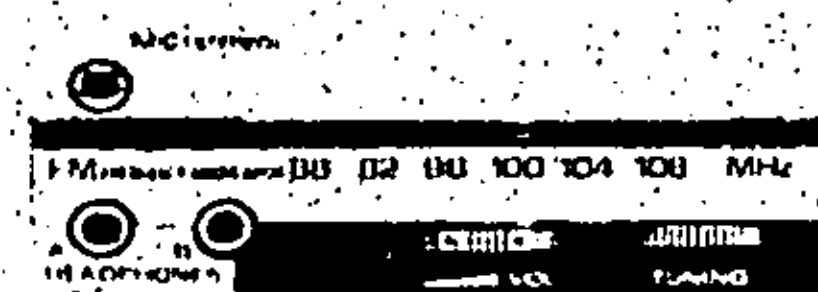
三隻大象，排列在一起，把鼻子垂得低低的是否在比賽誰的長鼻子最長最美？

萬眾期待



SONY
WALKMAN F2

錄音FM樣樣有，始創潮流我最優



FM 立體聲收音
靈敏準確

新力牌自首創「樂聞」WALKMAN後，風行全球，成為欣賞音樂的最新潮流。WALKMAN的高傳真重播效果，舉世稱譽。最新一代的WALKMAN F2，設備更臻完善，具備錄音、FM立體聲收音及盒帶播送三種效能。WALKMAN F2，帶給你雙重享受，倍加迷人。



新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司
香港：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業時間晚上九時半，星期日閉門)
廣州：5-450492 維修：5-632231 3-642276 廣州：33089



福特·SIERRA

葛天娜的接班人——

·李發·

廿多年來，福特葛天娜是歐洲人心目中的高性能和美觀實用家庭房車。於英國和多個歐洲國家，多次成為最暢銷汽車。套用一句香港人熟識的說話，「美貌與智慧並重」。可惜葛天娜的名字將於本年底消失。

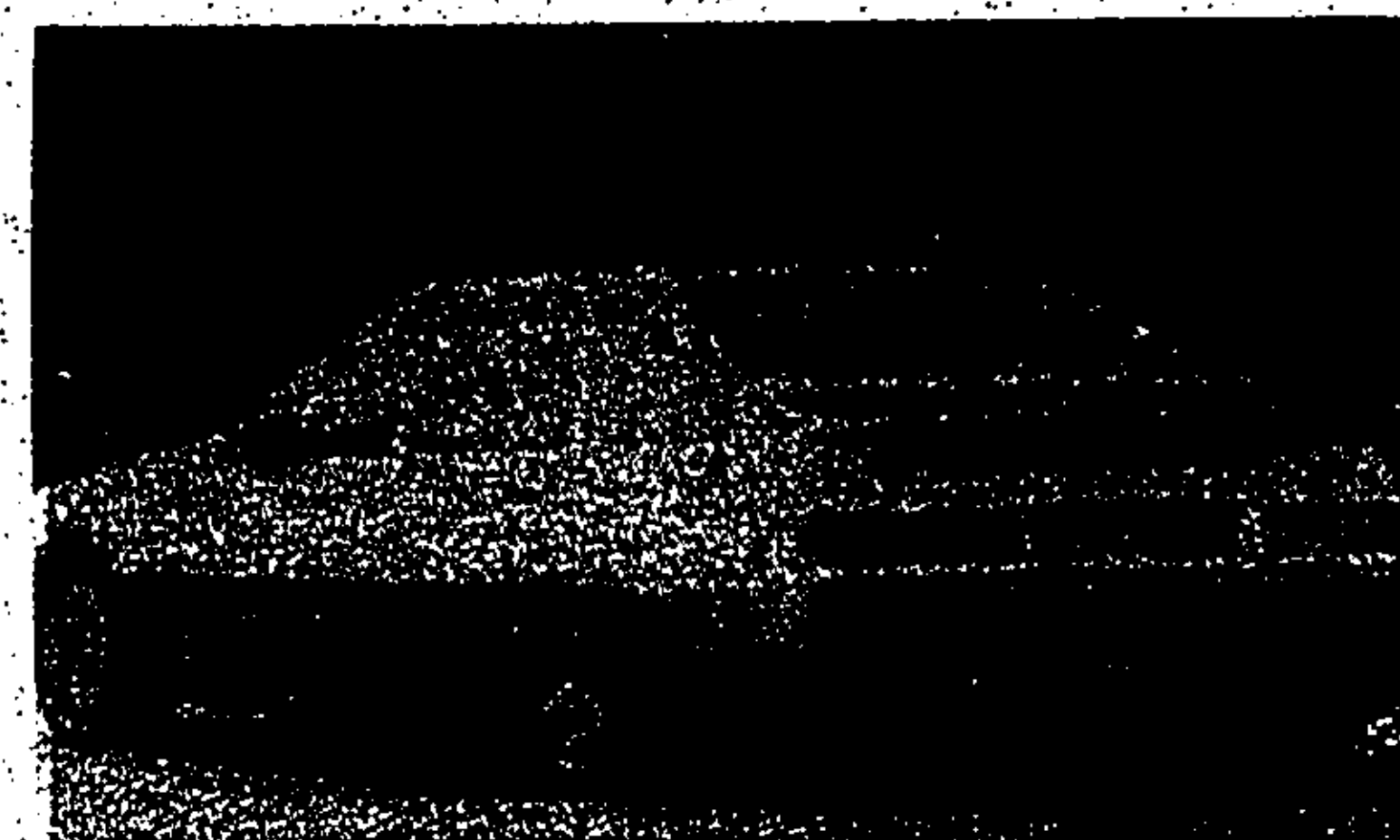
一輛名為SIERRA的新車將取代葛天娜的位置。福特放棄葛天娜這個親切和受人愛戴的名字，原因是SIERRA的設計十分新穎，不能跟外型保守的葛天娜相提並論。另一個原因，福特希望用另一個名字，把這輛新車提升至寶馬和平治等級數。

於1982年日內瓦車展中亮相的福特試探者三號實驗汽車。很多人已預測到福特利用這機會來介紹未來的葛天娜。試探者三號的外型超時代，特別是尾部那對雙層式擾流器。福特提前推出SIERRA，希望一般人能夠早點習慣這種外型。

SIERRA在風洞裏成長，所以車身風阻較同級汽車優勝。據廠方資料，車身風阻系數只是0.34。但要知道，這輛生產型汽車沒有那怪模樣的雙層式尾巴。尖長的側面輪廓已成為80年代汽車的必須條件。SIERRA車身線條圓滑，而頭部跟保時捷928型很相似。前後聚把跟車身成一體，轉向指示燈藏在聚把內，避免影響車身氣流。車身兩旁的到後鏡也特別處理，不妨礙車身氣流。

SIERRA車身有三門和五門兩個選擇。基本上三門和五門也是那個斜尾式設計，原因不外是改善車身氣流。斜尾後端仍然有一截小尾巴。嚴格一點是兩廂半式，也屬於有頭有尾設計，符合80年代復古的三廂式車身

。五門房車的尾門後端加設一隻美國式觀劇窗，增強車身視野。但三門車款仍然保留那樣每邊3隻車窗設計，觀覺上很奇怪。



鉸板設計跟新款路華相似，主要由三組半圓型指針鉸組成。新車系沒有日本車那種跳字電子儀器。軟盤是單軸設計，不阻礙司機閱讀錶儀。SIERRA長4318mm，闊1702

mm，高1626mm。比舊天娜略輕一些，而又高少許，而重量只有1125千克。因為新車系車身較輕，而風阻較低，平均時速比舊天娜高10千米，而又更慳油。

機械結構上，SIERRA保持葛天娜前置引擎後輪驅動，唯一分別是採用四輪獨立懸掛。前輪仍然是麥花臣支柱，後輪放棄沿用廿多年的活後軸，改用半拖曳臂。動力系統有多個選擇，1.6升引擎分別輸出52.2匹和59.7匹。2.0升直列4汽缸引擎輸出74

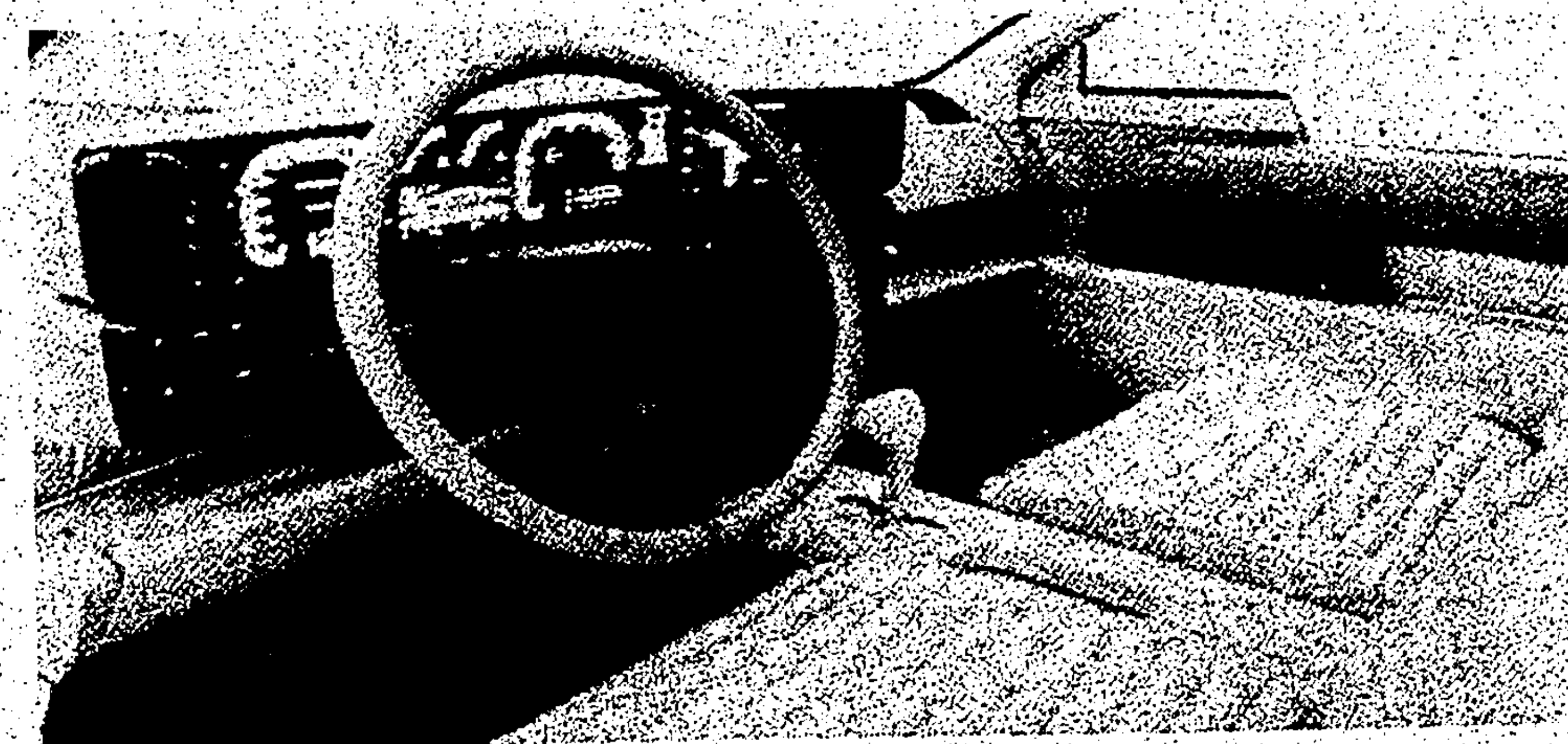


6匹。2.0升V型6汽缸引擎輸出67匹。2.3升和2.8升V型6汽缸引擎配上燃料注射系統分別輸出85.8匹和97匹。此外還有一台由法國標緻車廠供應的2.5升油渣引擎，功率有56匹。稍後，福特車廠將向德國一間盛產油渣引擎的機械廠購買一台41匹的1.5升油渣引擎。

據資料，福特將於本年9月推出SIERRA，希望於時間上壓倒寶馬的新三系列小房車及新款小平治房車。

1983年，福特將追隨過往習慣，快而達的跑車命名為XR2，雅士稱為XR3，而SIERRA稱為XR4。這款跑車將套上那對雙層尾巴。車身風阻減至0.32，配上那台97匹2.8升V6引擎。最高時速可達217千米。

- ①：快將退休的葛天娜。
- ②：SIERRA
- ③鉸板仍然是流行指針式。
- ④：福特的試探者三號實驗車。



新車介紹

現代年青男士最佳美髮品

美國「士高」玻璃夾髮膏

清爽滋潤 絕不油膩
令頭髮柔順自然 整潔雅觀

